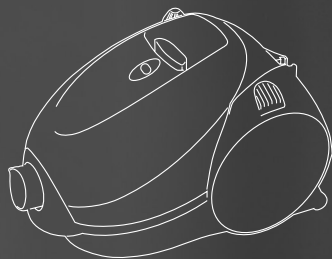




BSN 333



de Gebrauchsanweisung
en Instruction manual
fr Notice d'utilisation
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning
no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohje
es Instrucciones de uso
pt Instruções de utilização

el Οδηγίες χρήσης
tr Kullanım kılavuzu
pl Instrukcja obsługi
hu Használati utasítás
bg Инструкция за ползване
ru Инструкция по
эксплуатации
ro Instrucțiuni de folosire
uk Інструкція з експлуатації
ar إرشادات الاستخدام



BOSCH

de	Sicherheitshinweise	3	Gebrauchsanweisung	81
en	Safety information	7	Instruction manual	83
fr	Consignes de sécurité	11	Notice d'utilisation	85
it	Norme di sicurezza	15	Istruzioni per l'uso	88
nl	Veiligheidsvoorschriften	19	Gebruiksaanwijzing	90
da	Sikkerhedsanvisninger	23	Brugsanvisning	93
no	Sikkerhetsanvisninger	27	Bruksanvisning	95
sv	Säkerhetsanvisningar	31	Bruksanvisning	97
fi	Turvaohjeet	34	Käyttöohje	99
es	Consejos y advertencias de seguridad . .	37	Instrucciones de uso	101
pt	Indicações de segurança	41	Instruções de utilização	103
el	Υποδείξεις ασφαλείας	45	Οδηγίες χρήσης	106
tr	Güvenlik bilgileri	49	Kullanım kılavuzu	108
pl	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa . .	53	Instrukcja obsługi	110
hu	Biztonsági útmutató	57	Használati utasítás	112
bg	Указания за безопасност	61	Инструкция за ползване	114
ru	Правила техники безопасности	65	Инструкция по эксплуатации	117
ro	Instrucțiuni de siguranță	69	Instrucțiuni de folosire	119
uk	Настанови щодо безпеки	73	Інструкція з експлуатації	121
125	إرشادات الاستخدام		إرشادات الأمان	80
			ar	

Die Gebrauchsanweisung bitte aufbewahren. Bei Weitergabe des Staubsaugers an Dritte bitte Gebrauchsanweisung mitgeben.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Staubsauger ist für den Gebrauch im Haushalt und nicht für gewerbliche Zwecke bestimmt. Den Staubsauger ausschließlich gemäß den Angaben in dieser Gebrauchsanweisung verwenden. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

Deshalb beachten Sie bitte unbedingt die nachfolgenden Hinweise!

Der Staubsauger darf nur bedient werden mit:

- Original-Ersatzteilen, -Zubehör oder -Sonderzubehör

Um Verletzungen und Schäden zu vermeiden, darf der Staubsauger nicht benutzt werden für:

- das Absaugen von Menschen oder Tieren.
- das Aufsaugen von:
 - Kleinlebewesen (z. B. Fliegen, Spinnen, ...).
 - gesundheitsschädlichen, scharfkantigen, heißen oder glühenden Substanzen.
 - feuchten oder flüssigen Substanzen.
 - leicht entflammbaren oder explosiven Stoffen und Gasen.
 - Asche, Ruß aus Kachelöfen und Zentral-Heizungsanlagen.
 - Tonerstaub aus Druckern und Kopierern.

Sicherheitshinweise

Dieser Staubsauger entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.

- Staubsauger nur gemäß Typenschild anschließen und in Betrieb nehmen.
- Niemals ohne Staubbehälter und Feinstaubfilter saugen.
=> Gerät kann beschädigt werden!
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und / oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Vermeiden Sie das Saugen mit Düse und Rohr in Kopfnähe.
=> Es besteht Verletzungsgefahr!
- Beim Saugen auf Treppen muss das Gerät immer unterhalb des Benutzers stehen.
- Das Netzanschlusskabel und den Schlauch nicht zum Tragen / Transportieren des Staubsaugers benutzen.
- Bei mehrstündigem Dauerbetrieb Netzanschlusskabel vollständig ausziehen.
- Nicht am Anschlusskabel, sondern am Stecker ziehen, um das Gerät vom Netz zu trennen.
- Das Netzanschlusskabel nicht über scharfe Kanten ziehen und nicht einquetschen.
- Vor allen Arbeiten am Staubsauger Netzstecker ziehen.
- Beschädigten Staubsauger nicht in Betrieb nehmen. Beim Vorliegen einer Störung Netzstecker ziehen.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und Ersatzteilaustausch am Staubsauger nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

- Staubsauger vor Witterungseinflüssen, Feuchtigkeit und Hitzequellen schützen.
- Keine brennbaren oder alkoholhaltigen Stoffe auf die Filter (Filterbeutel, Motorschutzfilter, Ausblasfilter etc.) geben.
- Staubsauger ist für den Baustellenbetrieb nicht geeignet.
=> Einsaugen von Bauschutt kann zur Beschädigung des Gerätes führen.
- Gerät ausschalten, wenn nicht gesaugt wird.
- Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen, danach das Gerät einer ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen.

! Bitte beachten

Die Netzsteckdose muss über eine Sicherung von mindestens 16A abgesichert sein.

Sollte die Sicherung beim Einschalten des Gerätes einmal ausgelöst werden, so kann dies daran liegen, dass gleichzeitig andere Elektrogeräte mit hohem Anschlusswert am gleichen Stromkreis angeschlossen sind.

Das Auslösen der Sicherung ist vermeidbar, indem Sie vor dem Einschalten des Gerätes die niedrigste Leistungsstufe einstellen und erst danach eine höhere Leistungsstufe wählen.

Hinweise zur Entsorgung

▪ **Verpackung**

Die Verpackung schützt den Staubsauger vor Beschädigung auf dem Transport. Sie besteht aus umweltfreundlichen Materialien und ist deshalb recycelbar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien an den Sammelstellen für das Verwertungssystem »Grüner Punkt«.

▪ **Altgerät**

Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien. Geben Sie deshalb Ihr ausgedientes Gerät bei Ihrem Händler bzw. einem Recyclingcenter zur Wiederverwertung ab. Aktuelle Entsorgungswege erfragen Sie bitte bei Ihrem Händler oder Ihrer Gemeindeverwaltung.

▪ **Entsorgung Filter und Filterbeutel**

Filter und Filterbeutel sind aus umweltverträglichen Materialien hergestellt. Sofern sie keine Substanzen enthalten, die für den Hausmüll verboten sind, können sie über den normalen Hausmüll entsorgt werden.

Please keep this instruction manual. When passing the vacuum cleaner on to a third party, please also pass on this instruction manual.

Intended use

This vacuum cleaner is intended for domestic use and not for commercial use. Only use this vacuum cleaner in accordance with the instructions in this instruction manual. The manufacturer will not accept any responsibility for damage caused by improper use or incorrect operation.

Therefore, please note the following points.

The vacuum cleaner must only be operated with:

- Original replacement parts, accessories or special accessories

In order to prevent injuries and damage, the vacuum cleaner must not be used for:

- Vacuum-cleaning persons or animals
- Vacuuming up:
 - insects or spiders.
 - hazardous, sharp-edged, hot or glowing substances.
 - damp or liquid substances.
 - highly flammable or explosive substances and gases.
 - ash, soot from tiled stoves and central heating systems.
 - toner dust from printers and copiers.

Safety information

This vacuum cleaner complies with the recognised rules of technology and the relevant safety regulations.

- Only connect and use the vacuum cleaner in accordance with the specifications on the rating plate.
- Never vacuum without the dust container and particulate filter.
=> This can damage the appliance.
- The appliance may be used by children over the age of 8 years and by persons with reduced physical, sensory or mental capacity or by persons with a lack of experience or knowledge if they are supervised or have been instructed on the safe use of the appliance and they have understood the potential dangers of using the appliance.
- Children must never play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.
- Do not vacuum close to the head when using a nozzle and tube.
=> This could cause injury!
- When vacuuming stairs, the appliance must always be positioned below the user.
- Do not use the power cord or the hose to carry or transport the vacuum cleaner.
- Fully extend the power cord when using the vacuum cleaner continuously for several hours.
- When disconnecting the appliance from the mains, pull on the plug itself to remove it; do not pull on the power cord.
- Do not pull the power cord over sharp edges or allow it to become trapped.
- Pull out the mains plug before carrying out any work on the vacuum cleaner.
- Do not operate the vacuum cleaner if it is damaged. Unplug the appliance from the mains if a fault is detected.

- For safety reasons, only authorised after-sales service personnel are permitted to carry out repairs and fit replacement parts to the vacuum cleaner.
- Protect the vacuum cleaner from the weather, moisture and sources of heat.
- Do not pour flammable substances or substances containing alcohol onto the filters (dust bag, motor protection filter, exhaust filter, etc.).
- The vacuum cleaner is not suitable for use on construction sites.
=> Vacuuming up building rubble could damage the appliance.
- Switch off the appliance when it is not in use.
- At the end of its life, the appliance should immediately be rendered unusable, then disposed of in an appropriate manner.

! Please note

The mains socket must be protected by at least a 16 amp circuit breaker.

If a circuit breaker is tripped when you switch on the vacuum cleaner, this may be because other electrical appliances which have a high current draw are connected to the same power circuit.

To prevent the circuit breaker from tripping, select the lowest power setting before switching the appliance on, and increase the power only once it is running.

Disposal information

▪ **Packaging**

The packaging is designed to protect the vacuum cleaner from being damaged during transportation. It is made of environmentally friendly materials and can therefore be recycled. Dispose of packaging that is no longer required at an appropriate recycling point.

▪ **Old appliance**

Old appliances still contain many valuable materials. Therefore, please take appliances that have reached the end of their service life to your retailer or recycling centre so that they can be recycled. For current disposal methods, please enquire at a retailer or your local council.

▪ **Disposal of filters and dust bags**

Filters and dust bags are manufactured from environmentally friendly materials. Provided they do not contain substances that are not permitted in household waste, you can dispose of them with your normal household waste.

Conservez cette notice d'utilisation. Si vous remettez l'aspirateur à une tierce personne, veuillez-y joindre sa notice d'utilisation.

Utilisation conforme aux prescriptions et à l'emploi prévu

Cet aspirateur est destiné à une utilisation domestique et non professionnelle. Utilisez l'aspirateur exclusivement selon les indications figurant dans cette notice d'utilisation. Le fabricant n'est pas responsable d'éventuels dommages résultant d'une utilisation inappropriée ou d'une manipulation incorrecte.

Veuillez donc respecter impérativement les consignes suivantes !

L'aspirateur doit être utilisé uniquement avec :

- des pièces de rechange ou accessoires d'origine

Pour éviter des blessures et des dommages, l'aspirateur ne doit pas être utilisé pour :

- aspirer sur des personnes ou des animaux.
- l'aspiration de :
 - petits organismes vivants (p.ex. mouches, araignées, ...).
 - substances nocives, coupantes, chaudes ou incandescentes.
 - substances humides ou liquides.
 - substances et gaz facilement inflammables ou explosifs.
 - cendres, suie des poêles et d'installations de chauffage central.
 - poussières de toner provenant d'imprimantes et de photocopieurs.

Consignes de sécurité

Cet aspirateur répond aux règles techniques reconnues et aux prescriptions de sécurité applicables.

- Raccorder et mettre l'aspirateur en service uniquement selon les indications figurant sur la plaque signalétique.
- Ne jamais aspirer sans collecteur de poussières et filtre pour poussières fines.
=> Ceci peut endommager l'appareil !
- L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et / ou de connaissances s'ils sont sous surveillance ou ont été informés de la manipulation sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui en résultent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Eviter d'aspirer avec le suceur et le tube à proximité de la tête.
=> Il y a risque de blessures!
- Lors de l'aspiration sur des escaliers, l'appareil doit toujours se trouver plus bas que l'utilisateur.
- Ne pas utiliser le cordon électrique et le flexible pour porter / transporter l'aspirateur.
- En cas de fonctionnement continu de plusieurs heures, dérouler complètement le cordon électrique.
- Ne pas tirer sur le cordon électrique mais sur la fiche, pour débrancher l'appareil de la prise.
- Ne pas tirer le cordon électrique à proximité d'arêtes coupantes et ne pas le coincer.
- Avant tous les travaux sur l'aspirateur, retirer la fiche de la prise.
- Ne pas mettre l'aspirateur en service s'il est défectueux. En cas de panne, retirer la fiche de la prise.

- Pour éviter tout risque de danger, seul le service après-vente agréé est autorisé à effectuer des réparations et à remplacer des pièces sur l'aspirateur.
- Ne pas exposer l'aspirateur aux influences atmosphériques, à l'humidité ni aux sources de chaleur.
- Ne pas mettre des substances inflammables ou à base d'alcool sur les filtres (sac aspirateur, filtre de protection du moteur, filtre de sortie d'air etc.).
- L'aspirateur n'est pas approprié au travail de chantier.
=> L'aspiration de gravats risque d'endommager l'appareil.
- Eteignez l'appareil si vous ne l'utilisez pas.
- Rendre immédiatement inutilisables les appareils hors d'usage, ensuite mettre l'appareil au rebut de façon réglementaire.

! Important

La prise de secteur doit être protégée par un fusible d'au moins 16 A.

Si le disjoncteur se déclenche lors de la mise en marche de l'appareil, ceci peut être dû au fait que d'autres appareils électriques d'une puissance connectée élevée sont branchés en même temps sur le même circuit électrique.

Le déclenchement du disjoncteur peut être évité en réglant l'appareil sur la plus faible puissance avant de le mettre en marche et en le réglant ensuite sur une puissance supérieure.

Consignes pour la mise au rebut

▪ **Emballage**

L'emballage protège l'aspirateur pendant le transport. Il est constitué de matériaux écologiques et est donc recyclable. Les matériaux d'emballage qui ne sont plus utilisés doivent être mis au rebut aux points collecteurs du système de recyclage « Point vert ».

▪ **Appareil usagé**

Les appareils usagés contiennent souvent des matériaux précieux. Il faut donc apporter l'appareil usagé au revendeur ou à un centre de recyclage pour la revalorisation. Pour connaître les possibilités d'élimination actuelles, renseignez-vous auprès du revendeur ou de la mairie.

▪ **Élimination des filtres et des sacs**

Les filtres et les sacs ont été fabriqués avec des matériaux compatibles avec l'environnement. Ils peuvent être éliminés avec les ordures ménagères ordinaires, à condition qu'ils ne contiennent aucune substance prohibée.

Conservare le istruzioni per l'uso. In caso di cessione dell'aspirapolvere a terzi, si raccomanda di consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Utilizzo conforme

Questo aspirapolvere è destinato esclusivamente all'utilizzo in ambito domestico e non è adatto all'uso industriale. Utilizzare l'aspirapolvere soltanto così come indicato dalle presenti istruzioni per l'uso. Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per gli eventuali danni causati da un utilizzo non conforme o errato.

Si raccomanda pertanto di osservare scrupolosamente le seguenti avvertenze.

L'aspirapolvere può essere utilizzato esclusivamente con:

- parti di ricambio, accessori o accessori speciali originali

Al fine di evitare lesioni e/o danni, l'aspirapolvere non può essere utilizzato:

- su persone e/o animali.
- Non può altresì essere utilizzato per aspirare:
 - insetti (come mosche, ragni, ecc.)
 - sostanze nocive, oggetti affilati, materiali caldi o incandescenti
 - sostanze umide o liquide
 - sostanze e gas infiammabili o esplosivi
 - cenere, fuliggine delle stufe di maiolica e degli impianti di riscaldamento centrali
 - polvere del toner di stampanti e fotocopiatrici.

Norme di sicurezza

Questo aspirapolvere è conforme alle disposizioni tecniche riconosciute e alle norme di sicurezza in vigore.

- Collegare e azionare l'aspirapolvere esclusivamente come indicato sulla targhetta.
- Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza il contenitore raccogli-porcò e il filtro per polvere sottile.
=> L'apparecchio può danneggiarsi!
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali nonché da persone prive di sufficiente esperienza e/o conoscenza dello stesso se sorvegliate o istruite in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli degli eventuali rischi derivanti da un utilizzo improprio.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza la supervisione di un adulto.
- Non tenere la spazzola e il tubo dell'aspirapolvere in prossimità della testa.
=> Pericolo di lesioni!
- Per la pulizia delle scale l'apparecchio deve trovarsi sempre più in basso rispetto a chi lo usa.
- Non utilizzare il cavo di alimentazione e il tubo flessibile per spostare/trasportare l'aspirapolvere.
- In caso di utilizzo dell'apparecchio per diverse ore, estrarre completamente il cavo di alimentazione.
- Per scollegare l'apparecchio dalla corrente elettrica, non tirare il cavo, bensì estrarre la spina.
- Non fare passare il cavo di alimentazione su spigoli vivi e non schiacciarlo.
- Prima di qualsiasi intervento sull'aspirapolvere, estrarre la spina.
- Non utilizzare l'aspirapolvere se danneggiato. In caso di anomalia, estrarre la spina dalla presa.

- Per evitare eventuali lesioni, le riparazioni e le sostituzioni dei componenti dell'aspirapolvere devono essere effettuate esclusivamente dal servizio di assistenza tecnica autorizzato.
- Proteggere l'aspirapolvere dalle intemperie, dall'umidità e dalle sorgenti di calore.
- Non collocare mai sul filtro (sacchetto filtro, filtro di protezione del motore, filtro d'igiene, ecc.) sostanze infiammabili o contenenti alcol.
- L'aspirapolvere non è adatto all'uso nei cantieri.
=> L'aspirazione di macerie può causare il danneggiamento dell'apparecchio.
- Spegnere l'apparecchio se non si desidera utilizzarlo.
- Gli apparecchi dismessi devono essere resi immediatamente inutilizzabili, per essere poi smaltiti in conformità alle normative vigenti in materia.

! Attenzione!

La presa di corrente deve essere protetta attraverso un dispositivo salvavita di almeno 16 A.

Se quando si attiva l'apparecchio scatta il dispositivo salvavita, la causa può essere dovuta al fatto che sono stati collegati contemporaneamente allo stesso circuito altri apparecchi a elevato consumo energetico.

Per evitare di far scattare il dispositivo salvavita, prima di accendere l'apparecchio selezionare il livello di potenza più basso e solo in un secondo momento selezionare un livello di potenza maggiore.

Avvertenze per lo smaltimento

▪ **Imballaggio**

L'imballaggio protegge l'aspirapolvere contro eventuali danni durante il trasporto. È costituito da materiali non inquinanti e può pertanto essere riciclato. Provvedere allo smaltimento dei materiali di imballaggio non più necessari rivolgendosi ai centri di raccolta per il sistema di riciclaggio "Punto verde".

▪ **Apparecchio dismesso**

Gli apparecchi dismessi contengono ancora molteplici materiali preziosi. Si consiglia pertanto di restituire l'apparecchio dismesso al proprio rivenditore o a un centro di riciclaggio. Per informazioni sulle modalità del riciclaggio, rivolgersi al proprio rivenditore o all'amministrazione comunale della propria città.

▪ **Smaltimento del filtro e del sacchetto filtro**

Il filtro e il sacchetto filtro sono costituiti da materiali non inquinanti. A condizione che non contengono alcuna sostanza dannosa, possono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici.

De gebruiksaanwijzing goed bewaren. Wanneer u de stofzuiger doorgeeft aan derden de gebruiksaanwijzing erbij voegen.

Gebruik volgens de voorschriften

Deze stofzuiger is alleen voor huishoudelijk en niet voor zakelijk gebruik bestemd. De stofzuiger uitsluitend gebruiken zoals aangegeven in deze gebruiksaanwijzing. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade die ontstaat wanneer het apparaat niet volgens de voorschriften of op een verkeerde manier wordt gebruikt.

Volg daarom beslist de volgende aanwijzingen op!

De stofzuiger mag alleen maar worden gebruikt met:

- originele onderdelen, -toebehoren of -extra toebehoren

Om letsel en schade te voorkomen mag de stofzuiger niet worden gebruikt voor:

- het schoonzuigen van mensen of dieren.
- het opzuigen van:
 - insecten (bijv. vliegen, spinnen, ...).
 - substanties die schadelijk voor de gezondheid, heet of gloeiend zijn, of scherpe randen hebben.
 - vochtige of vloeibare stoffen.
 - licht ontvlambare of explosieve stoffen en gassen.
 - as, roet uit haarden en centrale verwarmingsinstallaties.
 - tonerstof van printers en kopieerapparaten.

Veiligheidsvoorschriften

Deze stofzuiger voldoet aan de erkende regels van de techniek en de betreffende veiligheidsbepalingen.

- De stofzuiger alleen volgens het typeplaatje aansluiten en in gebruik nemen.
- Nooit zuigen zonder stofreservoir en fijnstoffilter.
=> Het toestel kan beschadigd worden!
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of personen die gebrek aan kennis of ervaring hebben, wanneer zij onder toezicht staan of met het oog op een veilig gebruik volledig over de bediening van het apparaat zijn geïnformeerd en op de hoogte zijn van de gevaren die hieruit kunnen voortvloeien.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen als zij niet onder toezicht staan.
- Vermijd het zuigen met mondstuk en buis in de buurt van uw hoofd
=> Er bestaat gevaar voor letsel!
- Bij het zuigen op trappen moet het toestel altijd onder de gebruiker staan.
- Het elektriciteitssnoer en de slang niet gebruiken om de stofzuiger te dragen / transporteren.
- Bij continu gebruik gedurende vele uren het elektriciteitssnoer volledig uittrekken.
- Niet aan het elektriciteitssnoer maar aan de stekker trekken om het apparaat van het net te koppelen.
- Het elektriciteitssnoer niet over scherpe kanten trekken en niet bekneld laten raken.
- Voor alle werkzaamheden aan de stofzuiger de stekker uit het stopcontact halen.

- De stofzuiger niet in gebruik nemen wanneer hij beschadigd is. In het geval zich een storing voordoet de stekker uit het stopcontact halen.
- Om risico's te voorkomen mogen reparaties aan de stofzuiger en de vervanging van onderdelen alleen worden uitgevoerd door onze klantenservice.
- De stofzuiger beschermen tegen weersinvloeden, vocht en hittebronnen.
- Zorg ervoor dat er geen brandbare of alcoholhoudende stoffen op de filters (filterzak, motorbeveiligingsfilter, uitblaasfilter, etc.) terecht komen.
- De stofzuiger is niet geschikt voor gebruik op bouwplaatsen.
=> Opzuigen van bouwpuin kan leiden tot beschadiging van het toestel.
- Het toestel uitschakelen wanneer het niet wordt gebruikt.
- Versleten apparaten onmiddellijk onbruikbaar maken, het toestel daarna op een verantwoorde wijze afvoeren.

! Let op

Als de zekering in de meterkast bij het inschakelen van het toestel wordt geactiveerd, dan kan dit worden veroorzaakt doordat er tegelijkertijd meerdere elektrische apparaten met hoge aansluitwaarde op hetzelfde stroomcircuit zijn aangesloten.

De zekering wordt onvermijdelijk geactiveerd wanneer u alvorens het toestel aan te zetten de laagste stand instelt en pas daarna een hogere stand kiest.

Instructies voor recycling

▪ **Verpakking**

De verpakking beschermt de stofzuiger tegen beschadiging tijdens het transport. Deze bestaat uit milieuvriendelijk materiaal en is daarom recyclebaar. Breng verpakkingsmateriaal dat u niet meer nodig heeft naar een verzamelplaats voor de verwerking van afval.

▪ **Oude toestellen**

Oude apparaten bevatten vaak nog waardevol materiaal. Geef daarom uw oude toestel voor hergebruik af aan uw handelaar of een recyclecentrum. Informatie over actuele methoden van afvalverwijdering kunt u krijgen bij uw handelaar of uw gemeente.

▪ **Afvoer van filters en filterzakken**

Filter en filterzak zijn gemaakt van milieuvriendelijke materialen. Voor zover deze geen stoffen bevatten die niet toegestaan zijn als huisvuil, kunnen ze via het normale huisvuil worden afgevoerd.

Opbevar brugsanvisningen. Sørg for, at brugsanvisningen medfølger, hvis De giver støvsugeren videre til andre.

Anvendelse iht. formål

Denne støvsuger er kun beregnet til brug i private husholdninger og ikke til erhvervmæssig anvendelse. Støvsugeren må udelukkende anvendes i overensstemmelse med angivelserne i denne brugsanvisning. Producenten hæfter ikke for evt. skader, der er opstået som følge af ukorrekt anvendelse eller forkert betjening.

Overhold derfor altid nedenstående anvisninger!

Støvsugeren må kun bruges med:

- Originale reservedele, -tilbehør eller -ekstra tilbehør

For at undgå tilskadekomst og beskadigelser må støvsugeren ikke benyttes til:

- Støvsugning af mennesker eller dyr.
- Opsugning af:
 - smådyr (f.eks. fluer, edderkopper, ...).
 - sundhedsfarlige, skarpkantede, varme eller glødende substanser.
 - fugtige eller flydende substanser.
 - letantændelige eller eksplosive stoffer eller gasser.
 - aske, sod fra kakkelovne eller centralvarmeanlæg.
 - tonerstøv fra printere eller kopimaskiner.

Sikkerhedsanvisninger

Denne støvsuger opfylder de anerkendte tekniske standarder og de relevante sikkerhedsanvisninger.

- Støvsugeren må kun tilsluttes og anvendes iht. typeskiltet.
- Støvsug aldrig uden støvbeholder og finstøvfilter.
=> apparatet kan blive beskadiget!
- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og derover, samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner og / eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået de farer og risici, der kan være forbundet med brugen af apparatet.
- Børn må ikke bruge apparatet som legetøj.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, uden at de er under opsyn.
- Undgå at støvsuge med mundstykke eller rør i nærheden af hovedet.
=> Der er fare for tilskadekomst!
- Ved støvsugning af trapper, skal apparatet altid være placeret lavere end brugeren.
- Benyt ikke netledningen eller slangen til at bære / transportere støvsugeren med.
- Når støvsugeren anvendes flere timer i træk, skal netledningen trækkes helt ud.
- Træk ikke i tilslutningsledningen, men kun i selve stikket, når ledningen trækkes ud af kontakten.
- Undlad at trække netledningen hen over skarpe kanter, og sørg for, at den ikke kommer i klemme.
- Træk altid netstikket ud af kontakten, inden der foretages nogen form for arbejde på støvsugeren.
- Støvsugeren må ikke anvendes, hvis den er beskadiget. Træk netstikket ud af kontakten i tilfælde af en funktionsfejl ved apparatet.

- For at der ikke skal opstå fare, må reparationer af støvsugeren og udskiftning af reservedele kun udføres af et autoriseret serviceværksted.
- Støvsugeren skal beskyttes mod fugt, vejr og vind samt påvirkning fra varmekilder.
- Hæld ikke brændbare eller alkoholholdige substanser på filtrene (filterpose, motorbeskyttelsesfilter, udblæsningsfilter etc.).
- Støvsugeren er ikke beregnet til anvendelse på byggepladser.
=> Opsugning af byggeaffald kan beskadige apparatet.
- Sluk for apparatet, når der ikke støvsuges.
- Et kasseret apparat skal gøres ubrugeligt med det samme og herefter bortskaffes efter forskrifterne.

! Bemærk!

Hvis sikringen springer, når støvsugeren tændes, kan årsagen til dette være, at der er tilsluttet flere elapparater med stort effektforbrug samtidig i den samme strømkreds.

For at undgå at sikringen udløses, skal støvsugeren indstilles til det laveste effekttrin, inden der tændes for den, og først derefter skal der vælges et højere effekttrin.

Anvisninger om bortskaffelse

▪ **Emballage**

Emballagen beskytter støvsugeren mod beskadigelse under transport. Den består af miljøvenlige materialer og kan derfor genbruges. Emballage, der ikke skal anvendes mere, bør bortskaffes på genbrugsstationer eller lignende.

▪ **Kasserede støvsugere**

Kasserede apparater indeholder materialer, der kan genbruges. Aflever derfor kasserede støvsugere hos forhandleren eller i et genbrugscenter. Der kan indhentes oplysninger om gældende bortskaffelsesregler hos forhandleren eller på kommunen.

▪ **Bortskaffelse af filtre og filterposer**

Filtre og filterposer er fremstillet af miljøvenlige materialer. Hvis de ikke indeholder substanser, som ikke må lægges i normalt husholdningsaffald, kan de bortskaffes som normalt husholdningsaffald.

Ta godt vare på bruksanvisningen. Bruksanvisningen må følge med når støvsugeren skifter eier.

Tiltenkt bruk

Støvsugeren er kun beregnet for bruk i husholdninger og ikke til nærings- og industriformål. Støvsugeren må bare brukes som beskrevet i denne bruksanvisningen. Produsenten tar ikke ansvar for eventuelle skader som skyldes ikke-forskriftsmessig bruk eller ukyndig betjening.

Les derfor nøye igjennom instruksjonene nedenfor!

Støvsugeren må bare brukes med:

- Originale reservedeler, tilbehør eller spesialtilbehør

For at det ikke skal oppstå skader på personer eller gjenstander, må støvsugeren ikke brukes til:

- støvsuging av mennesker eller dyr.
- oppsuging av:
 - smådyr (fluer, edderkopper osv.).
 - helsefarlige, skarpe, varme eller glødende substanser.
 - fuktige eller flytende substanser.
 - lettantennelige eller eksplosive stoffer og gasser.
 - aske og sot fra vedovner eller sentralvarmeanlegg.
 - tonerstøv fra skrivere eller kopimaskiner.

Sikkerhetsanvisninger

Denne støvsugeren er laget i henhold til anerkjente tekniske prinsipper og gjeldende sikkerhetsbestemmelser.

- Støvsugeren skal bare kobles til og brukes i henhold til typeskiltet.
- Bruk aldri støvsugeren uten støvbeholder og finstøvfilter.
=> Apparatet kan bli ødelagt!
- Apparatet skal bare brukes av barn over åtte år og personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funksjonsevne eller manglende erfaring og/eller kunnskap dersom de er under oppsyn eller har fått tilstrekkelig opplæring i sikker bruk av apparatet og har forstått hvilke farer som kan oppstå.
- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Unngå støvsuging i nærheten av hodet.
=> Fare for personskader!
- Ved støvsuging av trapper må apparatet alltid stå lavere enn brukeren.
- Ikke bruk strømledningen og slangen til å bære/transportere støvsugeren i.
- Når apparatet tas ut av bruk i flere timer, skal strømledningen tas ut av støpselet.
- Trekk ikke i ledningen, men i støpselet når du skal ta ledningen ut av stikkontakten.
- Ikke trekk strømledningen over skarpe kanter og ikke klem den fast.
- Trekk alltid ut støpselet før arbeid på støvsugeren.

- Ikke bruk støvsugeren dersom den har fått skader. Hvis det oppstår feil, må du trekke ut støpselet.
- Reparasjon av støvsugeren og utskifting av reservedeler skal bare utføres av autorisert kundeservice. Dette for å unngå skader.
- Beskytt støvsugeren mot vær og vind, fuktighet og varmekilder.
- Unngå å få brennbare eller alkoholholdige stoffer på filteret (filterpose, motorfilter, utblåsingsfilter etc.).
- Støvsugeren egner seg ikke til bruk på byggeplasser.
=> Oppsuging av byggematerialer kan føre til skader på apparatet.
- Slå av apparatet når du ikke støvsuger.
- Utslitte apparater skal straks gjøres ubrukelige for deretter å leveres til gjenvinningsordning.

! Obs!

Hvis sikringen løses ut når du slår på maskinen, kan det skyldes at andre elektroniske apparater med høy effekt er tilkoblet samme kurs.

Du kan unngå å utløse sikringen ved at du setter apparatet på laveste effektnivå før du slår det på. Velg så et høyere effektnivå når apparatet er slått på.

Informasjon om kassering

▪ **Emballasje**

Emballasjen beskytter støvsugeren mot skader under transport. Den består av miljøvennlige materialer og kan derfor gjenvinnes. Kast emballasje du ikke har bruk for, på en miljøstasjon.

▪ **Gammelt apparat**

Gamle apparater inneholder mange materialer som fortsatt kan brukes. Lever derfor det gamle apparatet til forhandleren eller til miljøstasjon for gjenvinning. Du kan få informasjon om mulige måter å kassere apparatet på hos forhandleren eller kommunale myndigheter.

▪ **Kassering av filter og filterpose**

Filteret og filterposen er fremstilt av miljøvennlige materialer. Hvis de ikke inneholder stoffer som er forbudt å kaste i husholdningsavfall, kan de kastes i husholdningsavfallet.

Spara bruksanvisningen. Se till så att bruksanvisningen medföljer dammsugaren vid ägarbyte.

Avsedd användning

Dammsugaren är bara avsedd för hemmabruk, inte för kommersiellt bruk. Dammsugaren är bara avsedd för användning enligt anvisningarna i bruksanvisningen. Tillverkaren tar inget ansvar för eventuella skador som uppstår på grund av ej avsedd eller felaktig användning.

Följande anvisningar ska därför ovillkorligen följas!

Dammsugaren är bara avsedd för användning med:

- Originalreservdelar, -tillbehör eller -specialtillbehör

Undvik person- och sakskador, använd inte dammsugaren:

- för att dammsuga av människor och djur.
- för att dammsuga av:
 - småkryp (t.ex. flugor, spindlar, ...).
 - hälsofarliga, vassa, heta eller glödande ämnen.
 - fuktiga eller flytande ämnen.
 - lättantändliga eller explosiva ämnen och gaser.
 - aska, sot från kakelugnar och pannor.
 - tonerdamm från skrivare och kopiatorer.

Säkerhetsanvisningar

Dammsugaren motsvarar nuvarande tekniknivå och uppfyller gällande säkerhetsföreskrifter.

- Anslut och använd bara dammsugaren enligt märkskylten.
- Dammsug aldrig utan dammsugarpåse och filterinsats.
=> Du kan skada dammsugaren!

- Barn under 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller som saknar erfarenhet eller kunskaper får bara använda enheten under överinseende av någon eller om de får lära sig hur man använder enheten säkert och vilka risker som finns.
- Låt inte barn leka med enheten.
- Barn får bara göra rengöring och skötsel under uppsikt.
- Dammsug aldrig med munstycke eller rör i närheten av huvudet.
=> Olycksrisk!
- Dammsuger du trappor, så ska enheten alltid stå nedanför användaren.
- Använd inte sladden för att bära/transportera dammsugaren.
- Dra ut sladden helt vid kontinuerlig användning i flera timmar.
- Dra i kontakten, inte i sladden, när du tar ur elanslutningen till dammsugaren.
- Dra inte sladden över vassa kanter och se till så att den inte blir fastklämd.
- Slå alltid av och dra ur kontakten före arbeten på dammsugaren.
- Använd inte dammsugaren om den är trasig. Dra ut kontakten ur uttaget om dammsugaren är trasig.
- Det är bara auktoriserad serviceverkstad som får göra {EXTERNAL}reparationer och byta reservdelar på dammsugaren, allt för att undvika risker i användningen.
- Skydda dammsugaren från påverkan av väder, fukt och värme.
- Använd aldrig brännbara eller alkoholhaltiga ämnen på filtren (dammsugarpåse, motorskydds-, utblåsfilter etc).
- Dammsugaren är inte avsedd för användning på byggarbetsplatser.
=> Uppsugning av byggmaterial kan skada enheten.
- Slå av enheten när du inte dammsuger.
- Gör uttjänata enheter obrukbara direkt, släng dem sedan i återvinningen.

! Observera!

Går säkringen när du startar dammsugaren, kan det bero på att du har andra elprodukter med hög effekt anslutna samtidigt till samma avsäkring (propp).

Ställ in enheten på lägsta effektläget innan du slår på och öka sedan effekt, så går inte säkringen.

Avfallshantering

▪ Förpackningen

Förpackningen skyddar dammsugaren från skador vid transporten. Förpackningen är gjord av miljövänliga material och går att återvinna. Släng förpackningsmaterial du inte längre behöver i återvinningen.

▪ Uttjänt enhet

Uttjänta enheter innehåller ofta värdefulla material. Lämna därför in din uttjänta dammsugare till din återförsäljare resp. släng den i återvinningen. Information om återvinning får du hos din återförsäljare eller kommun.

▪ Kassering av filter och dammpåse

Filter och dammpåse är tillverkade i miljövänliga material. Om de inte innehåller några förbjudna ämnen kan de kastas i hushålls-soporna.

Säilytä käyttöohjeet. Jos annat pölynimurin kolmannelle osapuolelle, liitä käyttöohjeet mukaan.

Määräystenmukainen käyttö

Tämä pölynimuri on tarkoitettu kotikäyttöön. Käytä pölynimuria vain tässä käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaan. Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat ohjeidenvastaisesta käytöstä tai väärästä hoidosta.

Noudata ehdottomasti seuraavia ohjeita!

Pölynimurin käyttö on sallittu ainoastaan:

- alkuperäisten varaosien, tarvikkeiden tai lisävarusteiden kanssa

Vahinkojen ja vaurioiden välttämiseksi pölynimuria ei saa käyttää:

- ihmisten tai eläinten imurointiin.
- sillä ei saa imuroida:
 - pieneliöitä (esim. kärpäsiä, hämähäkkejä, ...).
 - terveydelle vaarallisia, teräviä, kuumia tai hehkuvia aineita.
 - kosteita tai nestemäisiä aineita.
 - helposti syttyviä tai räjähtäviä aineita ja kaasuja.
 - tuhkaa tai nokea kaakeliuuneista ja keskuslämmityslaitteistoista.
 - mustepölyä tulostimista ja kopiokoneista.

Turvaohjeet

Tämä pölynimuri vastaa tekniikan hyväksytyjä sääntöjä ja asianmukaisia turvamääräyksiä.

- Liitä pölynimuri sähköverkkoon ja ota se käyttöön vain tyyppikilvessä olevien tietojen mukaan.
- Älä käytä pölynimuria koskaan ilman pölysäiliötä ja hienosuodattinta.
=> Laite voi vahingoittua!

- Laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu kokemus ja/tai tieto laitteen käytöstä, valvonnan alaisina tai kun heitä on opastettu laitteen käytössä ja he ovat ymmärtäneet laitteen käytön vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Vältä suulakkeella ja putkella imurointia henkilön pään lähellä.
=> Loukkaantumisvaara!
- Kun imuroit portaita, laitteen on oltava aina käyttäjän alapuolella.
- Älä käytä verkkoliitântäjohtoa ja letkua pölynimurin kantamiseen/siirtämiseen.
- Vedä verkkoliitântäjohto kokonaan ulos useampia tunteja kestävästä keskeyttömän käytön aikana.
- Irrota laite sähköverkosta vetämällä pistoke irti pistorasiasta, älä vedä johdosta.
- Älä vedä verkkoliitântäjohtoa terävien reunojen yli äläkä jätä sitä puristuksiin.
- Irrota verkkopistoke pistorasiasta ennen kuin huollat pölynimuria.
- Älä käytä viallista imuria. Häiriön ilmentyessä irrota verkkopistoke.
- Vaaratilanteiden välttämiseksi pölynimurin korjaaminen ja varaosien vaihto on sallittu ainoastaan valtuutetulle huoltopalvelulle.
- Suojaa imuria sääolosuhteilta, kosteudelta ja lämmönlähteiltä.
- Älä laita palavia tai alkoholipitoisia aineita suodattimiin (pölypussi, moottorinsuojasuodatin, poistoilman suodatin jne.).
- Pölynimuri ei sovellu rakennustyömaakäyttöön.
=> Rakennusjätteiden imurointi voi vaurioittaa laitetta.
- Kytke laite pois päältä, kun et imuroi.
- Käytöstä poistetut laitteet tulee tehdä heti käyttökelvottomiksi ja hävittää määräysten mukaisesti.

! Huomio

Jos sulake palaa kytkiessäsi laitteen päälle, se voi johtua siitä, että samaan virtapiiriin on liitetty muita sähkölaitteita samanaikaisesti.

Sulakkeen palaminen voidaan estää säätämällä laite pienimmälle teholle ennen käynnistämistä ja valitsemalla vasta sitten suurempi tehoalue.

Ohjeita hävittämisestä

▪ Pakkaus

Pakkaus suojaa pölynimuria vaurioilta kuljetuksen aikana. Se on ympäristöystävällistä materiaalia ja se voidaan kierrättää. Vie tarpeettomat pakkausmateriaalit asiaankuuluvaan kierrätyspisteeseen.

▪ Käytöstä poistettu laite

Käytetyt laitteet sisältävät monia arvokkaita materiaaleja. Vie käytöstä poistettu laitteesi kierrätystä varten alan liikkeeseen tai kierrätyskeskukseen. Lisätietoja jätehuoltokysymyksissä saat kauppiaalta tai kunnastasi.

▪ Suodattimien ja pölypussien hävittäminen

Suodattimet ja pölypussit ovat ympäristöystävällistä materiaalia. Sikäli kuin ne eivät sisällä mitään talousjätteeksi soveltumatonta, ne voi hävittää normaalin kotitalousjätteen mukana.

Conservar las instrucciones de uso. En caso de entregar el aspirador a una tercera persona, adjuntar las instrucciones de uso.

Uso de acuerdo con las especificaciones

Este aspirador está indicado para el uso doméstico y no para aplicaciones industriales. Usar el aspirador exclusivamente de acuerdo con las indicaciones descritas en estas instrucciones de uso. El fabricante no se hace responsable de los posibles daños causados por un uso indebido o inapropiado del aparato.

Por consiguiente es imprescindible observar los siguientes consejos y advertencias.

El aspirador deberá usarse sólo con:

- Piezas de repuesto, accesorios o accesorios especiales originales

Para evitar daños y lesiones, no usar el aspirador en los siguientes casos:

- aspiración de personas o animales.
- aspirar:
 - Insectos (p. ej., moscas, arañas...).
 - sustancias tóxicas, objetos afilados, calientes o incandescentes,
 - sustancias húmedas o líquidas,
 - materiales o gases inflamables o explosivos,
 - ceniza, hollín de estufas cerámicas e instalaciones de calefacción central,
 - polvo de tóner de impresoras y fotocopiadoras.

Consejos y advertencias de seguridad

Este aspirador cumple las reglas reconocidas de la técnica y las correspondientes normas y disposiciones de seguridad.

- La conexión y puesta en funcionamiento del aspirador debe efectuarse de acuerdo con las indicaciones de la placa de características.
- No aspirar nunca sin depósito de polvo o filtro contra polvos finos.
=> ¡El aparato puede estropearse!
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas que presenten limitaciones de las facultades físicas, sensoriales o psíquicas o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios, siempre que sean supervisados por otra persona o que se les haya enseñado a utilizar la herramienta de forma segura y hayan comprendido los peligros que supone.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Las tareas de limpieza y mantenimiento que correspondan al usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.
- No acercarse a las boquillas y los tubos a la cabeza cuando se esté aspirando.
=> ¡Peligro de lesiones!
- Para aspirar escaleras, el aparato tiene que quedar siempre por debajo del usuario.
- No usar el cable de alimentación de red ni el tubo flexible para llevar/transportar el aspirador.
- Extraer completamente el cable de alimentación de red si el aparato está funcionando durante varias horas.
- No tirar del cable para desenchufar el aparato de la red, sino de la clavija del enchufe.
- No colocar el cable de alimentación encima de bordes afilados ni aplastarlo.
- Extraer el enchufe antes de realizar cualquier trabajo en el aspirador.

- No poner en marcha el aspirador si presenta algún desperfecto. Extraer el enchufe en caso de avería.
- Para evitar riesgos, las reparaciones y el cambio de piezas del aspirador sólo deben ser llevados a cabo por el servicio de asistencia técnica autorizado.
- Proteger el aspirador de las inclemencias del tiempo, la humedad y fuentes de calor.
- No utilizar productos inflamables o que contengan alcohol en los filtros (bolsas filtrantes, filtro protector del motor, filtro de salida, etc.).
- El aspirador no ha sido diseñado para su empleo en obras.
=> La aspiración de escombros puede provocar daños en el aparato.
- Desconectar el aparato cuando no se use.
- Inutilizar inmediatamente los aparatos usados para poder eliminarlos según la normativa.

! Observaciones

El enchufe de red debe estar protegido mediante un fusible de 16 A como mínimo.

Si el fusible se activa al conectar el aparato, puede deberse a que hay otros aparatos conectados con un valor de conexión alto en el mismo circuito eléctrico.

La activación del fusible se puede evitar ajustando el nivel más bajo de potencia antes de conectar el aparato, y aumentándolo luego.

Indicaciones para eliminar el material de embalaje

▪ **Embalaje**

El embalaje protege el aspirador de posibles desperfectos durante el transporte. Está compuesto por materiales no contaminantes y, por tanto, se pueden reciclar. Entregar los materiales del embalaje que ya no se necesiten en los centros de recogida para el sistema de reciclaje "punto verde".

▪ **Aparatos usados**

Los aparatos usados contienen aún muchos materiales aprovechables. Por este motivo, entregar los aparatos usados en el comercio habitual o en el centro de reciclaje para su reaprovechamiento. Consultar las alternativas vigentes para la eliminación de residuos a su distribuidor o en el ayuntamiento de su municipio.

▪ **Eliminación de filtros y bolsas filtrantes**

Los filtros y las bolsas filtrantes están fabricados con materiales respetuosos con el medio ambiente. Pueden eliminarse de forma normal, siempre y cuando no contengan ninguna sustancia que no pueda desecharse con la basura doméstica.

Por favor, guarde o manual de instruções e junte-o ao aspirador sempre que o entregar a terceiros.

Uso a que se destina

Este aspirador destina-se exclusivamente a uso doméstico, não devendo ser utilizado para fins industriais. Utilize o aspirador apenas de acordo com as instruções do presente manual. O fabricante não se responsabiliza por eventuais danos causados por uma utilização indevida ou erros de manuseamento.

Por isso, tenha em atenção as seguintes recomendações!

O aspirador só pode ser utilizado com:

- peças de substituição e acessórios ou acessórios especiais originais

Para evitar ferimentos e danos, o aspirador não deve ser utilizado para:

- limpar pessoas ou animais.
- aspirar:
 - pequenos animais (por ex., moscas, aranhas, ...).
 - substâncias nocivas para a saúde, objectos pontiagudos, substâncias quentes ou incandescentes.
 - substâncias húmidas ou líquidas.
 - substâncias e gases facilmente inflamáveis ou explosivos.
 - cinzas, fuligem de lareiras e de instalações de aquecimento central,
 - pó de toner de impressão e cópia.

Indicações de segurança

Este aspirador está em conformidade com as regras técnicas reconhecidas e cumpre as instruções de segurança aplicáveis.

- Ligue o aspirador e coloque-o em funcionamento apenas de acordo com a placa de características.
- Nunca aspire sem recipiente de pó e filtro de poeiras finas.
=> O aparelho pode ser danificado!
- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não disponham de experiência suficiente, excepto sob vigilância ou sob instruções específicas de utilização segura do aparelho, e desde que entendam os perigos resultantes da mesma.
- Não deixe que crianças brinquem com o aparelho.
- Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem vigilância.
- Evite aspirar com o bocal ou com o tubo em zonas próximas da cabeça.
=> Corre o perigo de se ferir!
- Aquando da aspiração em escadas, o aparelho tem de ficar sempre mais baixo em relação ao utilizador.
- Não utilize o cabo de alimentação e o tubo flexível para pegar no aspirador ou para o transportar.
- Se for utilizar o aspirador ininterruptamente durante várias horas, puxe o cabo de alimentação totalmente para fora.
- Para desligar o aspirador da corrente, não puxe pelo cabo de alimentação, mas sim pela ficha.
- Não deverá entalar o cabo de alimentação nem passá-lo sobre arestas vivas.

- Antes de efectuar quaisquer trabalhos no aspirador, desligue sempre a ficha da tomada.
- Se o aspirador estiver danificado, não o coloque em funcionamento. Em caso de anomalia, desligue a ficha da tomada.
- Para evitar a ocorrência de danos, as reparações e a substituição de peças no aspirador só podem ser efectuadas pelo Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Proteja o aspirador de intempéries e mantenha-o afastado de fontes de humidade e de calor.
- Não aplicar substâncias inflamáveis ou com álcool nos filtros (sacos de filtro, filtros de protecção do motor, filtros de saída do ar, etc.).
- O aspirador não é adequado para ser utilizado em obras de construção.
=> A aspiração de entulho pode danificar o aparelho.
- Desligue o aparelho quando não estiver a aspirar.
- No final da vida útil do aparelho deverá dar-lhe um destino adequado, a fim de poder ser eliminado de acordo com as normas em vigor.

! Atenção

A tomada tem de estar protegida por um disjuntor de, no mínimo, 16 A.

No caso de o disjuntor disparar ao ligar o aspirador, tal poderá dever-se ao facto de, no mesmo circuito eléctrico, estarem simultaneamente ligados outros electrodomésticos de potência elevada.

Pode evitar-se que o disjuntor dispare, regulando o aparelho para o nível de potência mais baixo antes de o ligar e seleccionando só depois um nível de potência mais elevado.

Recomendações de eliminação

▪ Embalagem

A embalagem protege o aspirador contra danos durante o transporte. Ela é feita de materiais amigos do ambiente, sendo, por isso, reciclável. Coloque os materiais de embalagem de que já não precisa nos ecopontos.

▪ Aparelhos usados

Os aparelhos usados contêm frequentemente materiais com valor. Por isso, no final de vida útil do aparelho, entregue-o ao seu vendedor ou a um centro de reciclagem para revalorização. Informe-se sobre os métodos actuais de reciclagem junto de um vendedor ou nos serviços municipalizados.

▪ Eliminação de filtros e sacos de filtro

Os materiais que compõem os filtros e os sacos de filtro são amigos do ambiente. Estes podem ser eliminados junto com o lixo doméstico, desde que não contenham substâncias cuja eliminação por este meio seja proibida.

Παρακαλώ φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης. Σε περίπτωση παράδοσης της ηλεκτρικής σκούπας σε τρίτους, δώστε παρακαλώ μαζί και τις οδηγίες χρήσης.

Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα προορίζεται για χρήση στο σπίτι και όχι για επαγγελματικούς σκοπούς. Χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα αποκλειστικά σύμφωνα με τα στοιχεία σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές, που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ή σε λάθος χειρισμό.

Γι' αυτό προσέξτε οπωσδήποτε τις ακόλουθες υποδείξεις!

Η ηλεκτρική σκούπα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με:

- Γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ ή γνήσια ειδικά αξεσουάρ

Για την αποφυγή τραυματισμών και ζημιών, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί η ηλεκτρική σκούπα για:

- τη χρήση σε ανθρώπους ή ζώα.
- την απορρόφηση:
 - μικρών ζωντανών οργανισμών (π.χ. μύγες, αράχνες, ...).
 - βλαβερών για την υγεία, κοφτερών, καυτών ή πυρακτωμένων υλικών.
 - υγρών ουσιών.
 - εύφλεκτων ή εκρηκτικών υλικών και αερίων.
 - στάχτης, αιθάλης από τζάκια και κεντρικές θερμάνσεις.
 - σκόνης μελανιού από εκτυπωτές και φωτοαντιγραφικά μηχανήματα.

Υποδείξεις ασφαλείας

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα ανταποκρίνεται στους αναγνωρισμένους κανόνες της τεχνικής και στους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας.

- Συνδέστε στο ρεύμα και θέστε σε λειτουργία την ηλεκτρική σκούπα μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου.
- Μην αναρροφάτε ποτέ χωρίς δοχείο συλλογής της σκόνης και φίλτρο λεπτής σκόνης.
=> Η συσκευή μπορεί να υποστεί ζημιά!
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 χρονών και πάνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και / ή γνώσεων, όταν επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους υπάρχοντες κατά τη χρήση κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση μέσω χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελείται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Αποφεύγετε την αναρρόφηση με το πέλμα και το σωλήνα αναρρόφησης κοντά στο κεφάλι.
=> Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!
- Κατά την αναρρόφηση σε σκάλες πρέπει η συσκευή να βρίσκεται πάντα κάτω από το χρήστη.
- Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο και τον εύκαμπο σωλήνα για το κράτημα ή τη μεταφορά της ηλεκτρικής σκούπας.
- Σε περίπτωση πολύωρης συνεχούς λειτουργίας τραβήξτε το ηλεκτρικό καλώδιο εντελώς έξω.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο, μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο αλλά βγάλτε το φισ από την πρίζα.
- Μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο πάνω από κοφτερές ακμές και μην το συνθλίβετε.
- Πριν από κάθε εργασία στην ηλεκτρική σκούπα τραβήξτε το φισ από την πρίζα.

- Μη θέσετε σε λειτουργία μια χαλασμένη ηλεκτρική σκούπα. Σε περίπτωση που παρουσιαστεί μια βλάβη, τραβήξτε το φως από την πρίζα.
- Οι επισκευές και η αντικατάσταση των ανταλλακτικών στην ηλεκτρική σκούπα επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο σέρβις πελατών.
- Προστατεύετε την ηλεκτρική σκούπα από τις καιρικές επιδράσεις, την υγρασία και τις πηγές θερμότητας.
- Μην τοποθετείτε κανένα εύφλεκτο υλικό ή υλικό που εμπεριέχει αλκοόλη στα φίλτρα (σακούλα φίλτρου, φίλτρο προστασίας του κινητήρα, φίλτρο εξόδου του αέρα κ.λπ.).
- Η ηλεκτρική σκούπα δεν είναι κατάλληλη για τη χρήση σε εργοτάξια.
 - => Η αναρρόφηση μπάζων μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά της συσκευής.
- Απενεργοποιείτε τη συσκευή, όταν δε γίνεται αναρρόφηση.
- Καταστρέψτε αμέσως τις άχρηστες συσκευές, μετά παραδώστε τη συσκευή για μια απόσυρση σύμφωνα με τους κανονισμούς.

! Προσέξτε παρακαλώ

Η πρίζα του ρεύματος πρέπει να είναι ασφαλισμένη το ελάχιστο με μια ασφάλεια 16 Α.

Εάν η ασφάλεια κατά την ενεργοποίηση της συσκευής «πέσει» μία φορά, μπορεί αυτό να οφείλεται στο γεγονός, ότι στο ίδιο κύκλωμα βρίσκονται συγχρόνως συνδεδεμένες και άλλες ηλεκτρικές συσκευές με υψηλή κατανάλωση ρεύματος.

Το «πέσιμο» της ασφάλειας μπορεί να αποφευχθεί, ρυθμίζοντας πριν την ενεργοποίηση της συσκευής τη χαμηλότερη βαθμίδα ισχύος και επιλέγοντας στη συνέχεια μια υψηλότερη βαθμίδα ισχύος.

Υποδείξεις για την απόσυρση

▪ Συσκευασία

Η συσκευασία προστατεύει την ηλεκτρική σκούπα από ζημιά κατά τη μεταφορά. Αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά και γι' αυτό είναι ανακυκλώσιμη. Παραδώστε τα υλικά συσκευασίας που δε χρειάζονται άλλο, στα σημεία συγκέντρωσης των υλικών ανακύκλωσης.

▪ Παλιά συσκευή

Οι παλιές συσκευές περιέχουν πολλά ακόμα χρήσιμα υλικά. Γι' αυτό παραδίδετε την άχρηστη συσκευή σας σ' ένα ειδικό κατάστημα ή σ' ένα κέντρο ανακύκλωσης. Τους τρόπους απόσυρσης μπορείτε να τους πληροφορηθείτε στα ειδικά καταστήματα ή στις υπηρεσίες του δήμου σας.

▪ Απόσυρση του φίλτρου και της σακούλας του φίλτρου

Τα φίλτρα και οι σακούλες των φίλτρων έχουν κατασκευαστεί από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά. Εφόσον δεν περιλαμβάνουν ουσίες, που απαγορεύονται για τα οικιακά απορρίμματα, μπορούν να αποσυρθούν μαζί με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα.

Kullanma kılavuzunu lütfen itinayla saklayınız. Elektrikli süpürgeyi başka birisine verecek olursanız, lütfen kullanma kılavuzunu da veriniz.

Amaca uygun kullanım

Bu elektrikli süpürge evde kullanım için üretilmiştir, sanayi ortamında kullanıma uygun değildir. Bu elektrikli süpürge sadece bu kullanma kılavuzunda verilen bilgilere göre kullanılmalıdır. Amaca uygun olmayan veya hatalı kullanımdan kaynaklanan muhtemel hasarlardan üretici sorumlu değildir ve sorumlu tutulamaz.

Bu nedenle, lütfen aşağıdaki uyarılara kesinlikle dikkat ediniz!

Elektrikli süpürge sadece aşağıdaki parçalar ile kullanılmalıdır:

- Orijinal yedek parçalar, -aksesuarlar veya özel aksesuarlar

Yaralanmaları ve hasarları önlemek için elektrikli süpürge şunlar için kullanılmamalıdır:

- İnsanların veya hayvanların temizlenmesi.
- Aşağıdaki cisim, madde veya pisliklerin emilerek temizlenmesi:
 - Küçük canlılar (örn. sinekler, örümcekler, ...).
 - Sağlığa zararlı, keskin kenarlı, sıcak veya kızdırılmış maddeler.
 - Nemli veya ıslak maddeler.
 - Kolay tutuşabilen veya patlayıcı maddeler ve gazlar.
 - Çinili sobalardaki kül, is ve merkezi ısıtma sistemleri.
 - Yazıcılardan veya fotokopi makinelerinden çıkan toner tozu.

Güvenlik bilgileri

Bu elektrikli süpürge, geçerli teknik kurallara ve bilinen güvenlik yönetmeliklerine uygundur.

- Elektrikli süpürge sadece tip etiketine uygun olarak bağlanmalı ve çalıştırılmalıdır.

- Asla toz haznesi ve ince toz filtresi olmadan kullanılmamalıdır.
=> Cihaz zarar görebilir!
- Bu cihaz 8 yaşın altındaki çocuklar ve fiziksel, algısal veya mental yeteneklerinde eksiklikler olan veya tecrübe ve/veya bilgi eksikliği bulunan kişiler tarafından ancak, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgi sahibi olmaları veya olası tehlikeleri bilmeleri durumunda kullanılabilir.
- Çocukların cihaz ile oynamalarına izin verilmemelidir.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı işlemleri gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yürütülmemelidir.
- Meme ve boru ile baş hizasının yakınında emme işlemi yapmaktan kaçınınız.
=> Yaralanma tehlikesi söz konusudur!
- Merdivenlerdeki kullanım sırasında cihaz her zaman kullanııcıdan daha aşağıda bulunmalıdır.
- Şebeke bağlantı kablosu ve hortum, elektrikli süpürge için taşınması / nakli için kullanılmamalıdır.
- Uzun saatler süren sürekli çalıştırma sırasında şebeke bağlantı kablosu tam olarak çıkarılmalıdır.
- Cihazı şebekeden ayırmak için bağlantı kablosundan değil, aksi-ne soketten çekilmelidir.
- Şebeke bağlantı kablosu keskin kenarlar üzerinden geçirilmemeli ve kıvrılmamalıdır.
- Elektrikli süpürge yapacağınız tüm çalışmalardan önce fişi çekiniz.
- Hasar görmüş elektrikli süpürge çalıştırılmamalıdır. Bir arıza söz konusu olduğu zaman, elektrik fişini prizden çekip çıkarınız.
- Tehlikeli durumları engellemek için elektrikli süpürge üzerindeki onarım ve yedek parça değişim işlemleri sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından yürütülmelidir.
- Elektrikli süpürge hava şartlarından, nemden ve sıcaklıktan korunmalıdır.
- Yanıcı ve alkol içeren maddeler filtre üzerine (filtre torbası, motor koruma filtresi, dışarı üfleme filtresi vb.) uygulanmamalıdır.

- Elektrikli süpürge inşaat işlerinde kullanım için uygun değildir.
=> İnşaat artıklarının emilmesi cihazın zarar görmesine neden olabilir.
- Kullanılmadığında cihaz kapatılmalıdır.
- Eskimiş cihazlar derhal kullanım dışı tutulmalı, daha sonra cihaz usulüne uygun bir şekilde imha edilmelidir.

! Lütfen dikkat

Şebeke soketi en az 16A'lık bir sigorta ile emniyete alınmış olmalıdır.

Eğer cihaz çalıştırıldığında sigorta atacak olursa, bunun sebebi, cihaz ile birlikte yüksek elektrik bağlantı değerine sahip başka elektrikli cihazların da aynı anda elektrik devresinde bağlı ve devrede olması olabilir.

Cihazın açılmasından önce en düşük güç kademesini ayarlamamız ve daha sonra daha yüksek bir güç kademesini seçmeniz durumunda, sigortanın devreye sokulması engellenebilir.

İmha etmeye ilişkin uyarılar

▪ Ambalaj

Ambalaj, elektrikli süpürgeyi nakliyat esnasında zarar görmeye karşı korur. Ambalaj çevreye zarar vermeyen malzemelerden ibarettir ve bu nedenle tekrar geri kazanılabilir. Almanya'da artık kullanılmayan ambalaj malzemelerini, »Grüner Punkt« adını taşıyan yeniden değerlendirme sisteminin toplama merkezlerine gönderiniz. Kendi ülkenizde bu cins merkezler varsa, ambalaj malzemelerinizi bu merkezlere göndermenizi tavsiye ederiz.

▪ Eski cihaz

Eski cihazlar birçok değerli malzemeler ihtiva eder. Bu nedenle, Almanya'da eski cihazınız tekrar değerlendirilmesi için yetkili satıcıya veya bir geri kazanma veya dönüşüm merkezine verilir. Güncel giderme yöntemleri hakkında bilgi almak için lütfen yetkili satıcınıza veya oturduğunuz bölge belediyesine başvurunuz.

▪ **Filtrenin ve filtre torbasının imha edilmesi**

Filtre ve filtre torbası çevreye zarar vermeyen malzemelerden üretilmiştir. Ev çöpleri için yasaklanmış maddeler içermediği sürece, normal ev çöpleri ile birlikte imha edilebilir.

Elektrik süpürgeyi daha verimli kullanabilmeniz için dikkat etmeniz gereken hususlar:

- Bu cihazlar ev tipi kullanıma uygundur, endüstriyel (sanayi tipi) kullanıma uygun değildir.
- Süpürülecek yerin tipine göre motor gücünü ayarlayınız.
- Elektrikli süpürge için her zaman orijinal yedek parça, aksesuar veya özel aksesuarları kullanınız.
- Eğer, cihazınız toz torbalı ise;
Mutlaka orijinal toz torbası kullanınız. (Filtre değişim göstergesinden toz torbasının doluluk oranı görülebilir.
Bu durumda toz torbası yenisi ile değiştirilmelidir.
- Cihazınız toz hazneli ise;
Optimum temizlik sonuçları için güç ayar düğmesini maksimuma getiriniz. Sadece çok hassas malzemelerde gücü daha az ayarlamanız önerilir. (Her kullanım sonrasında bu hazne ve filtrelerinin temizlenmesi gerekir.)
- Elektrikli süpürgeyi sadece tip (etiket) levhasındaki gibi takın ve kullanın.
- Cihazı dikey konumdayken çalıştırmayınız.

Instrukcję użytkowania należy zachować. W przypadku przekazania odkurzacza innej osobie należy dołączyć instrukcję obsługi.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Odkurzacze przeznaczone są do użytku w gospodarstwie domowym i nie nadają się do celów przemysłowych. Odkurzacze należy użytkować wyłącznie zgodnie ze wskazówkami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi.

Z tego względu należy koniecznie przestrzegać następujących zaleceń!

Odkurzacze można eksploatować wyłącznie z:

- oryginalnymi częściami zamiennymi, oryginalnymi akcesoriami lub oryginalnym wyposażeniem dodatkowym

Aby uniknąć uszkodzeń urządzenia lub skaleczeń, odkurzacza nie należy używać do:

- odkurzania ludzi i zwierząt,
- zasysania:
 - mikroorganizmów (np. much, pajaków itp.),
 - substancji szkodliwych dla zdrowia, o ostrych krawędziach, gorących lub żarzących się,
 - substancji wilgotnych lub płynnych,
 - łatwopalnych lub wybuchowych materiałów i gazów,
 - popiołu, sadzy z pieców kaflowych i instalacji centralnego ogrzewania,
 - pyłu tonerowego z drukarek i kopiarek.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Odkurzacz spełnia wymogi techniki oraz przepisy bezpieczeństwa.

- Odkurzacz należy podłączać i uruchamiać wyłącznie zgodnie z informacjami zawartymi na tabliczce znamionowej.
- Nigdy nie odkurzać bez pojemnika na pył i mikrofiltra.
=> Może to doprowadzić do uszkodzenia urządzenia!
- Urządzenie mogą obsługiwać dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także osoby nie posiadające wystarczającego doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone, jak bezpiecznie obsługiwać urządzenie i są świadome związanego z tym niebezpieczeństwa.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i czynności konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru dorosłych.
- Nie odkurzać szczotką ani rurą w pobliżu głowy.
=> Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń ciała!
- Podczas odkurzania schodów urządzenie musi znajdować się niżej niż użytkownik.
- Nie używać przewodu zasilającego ani węża do przenoszenia/transportowania odkurzacza.
- W przypadku wielogodzinnej pracy w trybie ciągłym należy całkowicie wyciągnąć z odkurzacza przewód zasilający.
- W celu odłączenia urządzenia od sieci ciągnąć za wtyczkę, a nie za przewód zasilający.
- Przewodu zasilającego nie wolno prowadzić po ostrych krawędziach ani zaciskać.
- Przed przystąpieniem do prac związanych z naprawą lub konserwacją odkurzacza należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Nie włączać uszkodzonego odkurzacza. W przypadku zakłócenia w pracy urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

- W celu uniknięcia zagrożeń naprawy urządzenia oraz wymiana części w odkurzaczu mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis.
- Odkurzacz należy chronić przed wpływem czynników atmosferycznych, wilgocią i źródłami ciepła.
- Unikać kontaktu filtrów (worek filtrujący, filtr zabezpieczający silnik, filtr wylotu powietrza itp.) z materiałami łatwopalnymi oraz zawierającymi alkohol.
- Odkurzacz nie nadaje się do stosowania na placach budowy.
=> Odsysanie gruzu budowlanego może prowadzić do uszkodzenia urządzenia.
- Gdy odkurzacz nie jest używany, należy go wyłączać.
- Zużyte urządzenia należy bezzwłocznie doprowadzać do stanu nieprzydatności, a następnie przekazać je do utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami.

! Uwaga

Gniazdo sieci energetycznej musi być zabezpieczone bezpiecznikiem o mocy co najmniej 16 A.

Jeżeli w momencie włączania urządzenia zadziała bezpiecznik, może to być spowodowane tym, że równocześnie inne urządzenia elektryczne o większej mocy przyłączeniowej podłączone są do tego samego obwodu prądowego.

Zadziałania bezpiecznika można uniknąć, ustawiając najniższy stopień mocy przed włączeniem urządzenia i wybierając wyższy stopień dopiero po jego włączeniu.

Wskazówki dotyczące utylizacji

▪ **Opakowanie**

Opakowanie chroni odkurzacz przed uszkodzeniem podczas transportu. Składa się ono z materiałów bezpiecznych dla środowiska naturalnego i z tego względu nadaje się do odzysku surowców wtórnych. Niepotrzebne materiały opakowaniowe należy oddać do punktów zbiórki surowców wtórnych.

▪ **Stare urządzenia**

Stare urządzenia często zawierają pełnowartościowe materiały. Z tego względu wysłużone urządzenie należy oddawać dostawcy względnie do centrum odzysku surowców wtórnych do ponownego wykorzystania. Informację na temat aktualnie obowiązujących sposobów utylizacji można uzyskać w wyspecjalizowanym sklepie lub w urzędzie gminy.

▪ **Utylizacja filtrów i worków filtrujących**

Filtry i worki filtrujące wykonane są z materiałów przyjaznych dla środowiska. Jeśli nie zawierają substancji szkodliwych lub niedozwolonych, można je wyrzucać z odpadami komunalnymi.

Kérjük, őrizze meg a használati utasítást. A porszívó továbbadása-
kor adja oda a használati utasítást is.

Rendeltetésszerű használat

Ez a porszívó nem ipari célokra, hanem csak a háztartásban történő alkalmazásra készült. A porszívót kizárólag a használati utasítás előírásainak megfelelően használja. A gyártó nem felel az olyan esetleges károkért, amelyek a nem rendeltetésszerű használat, vagy hibás kezelés következtében keletkeznek.

Ezért feltétlenül tartsa be az alábbi utasításokat!

A porszívót csak:

- eredeti alkatrészekkel, -tartozékokkal vagy -különleges tartozékokkal használja.

Sérülések és károk elkerülése érdekében a porszívó nem használható a következő célokra:

- emberek vagy állatok leporszívózására
- a következők felszívására:
 - mikroorganizmusok és apró élőlények (pl. legyek, pókok...).
 - egészségre ártalmas, éles szélű, forró vagy forrásban lévő anyagok.
 - nedves vagy folyékony anyagok
 - gyúlékony vagy robbanékony anyagok és gázok.
 - hamu, korom cserépkályhából és központifűtés-berendezésekből
 - nyomtatók és fénymásolók toneréből származó por.

Biztonsági útmutató

Ez a porszívó megfelel a technika mai állása szerint elfogadott szabályoknak és az ide vonatkozó biztonsági előírásoknak.

- A porszívót csakis a típustábla szerint csatlakoztassa és helyezze üzembe.
- Soha ne használja portartály és finompor-szűrő nélkül.
=> A készülék károsodhat!
- A készüléket 8 év feletti gyerekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, ill. tapasztalatlan személyek csak felügyelet mellett használhatják, illetve akkor, ha megtanulták a készülék biztonságos használatát és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Soha ne engedjen gyerekeket a készülékkel játszani.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást soha nem végezhetik gyerekek felügyelet nélkül.
- Kerülje a csővel és a szívófejjel történő szívást fej közelében.
=> Sérülésveszély!
- Lépcső porszívózásánál a készüléket a lépcsőn a munkát végző személyhez képest lejjebb kell elhelyezni.
- Ne húzza / szállítsa a porszívót a hálózati csatlakozókábelnél és a tömlőnél fogva.
- Több óráig tartó, folyamatos üzemeltetést követően teljesen húzza ki a hálózati csatlakozókábelt.
- Ne a csatlakozókábelnél, hanem a csatlakozó dugónál fogva húzza ki a készüléket a hálózatból.
- A hálózati csatlakozókábelt ne húzza át éles peremeken és ne törje meg.
- Mielőtt bármilyen munkát elvégezne a porszívón, húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Sérült porszívót ne helyezzen üzembe. Zavar esetén húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- A veszélyek elkerülése érdekében a porszívón csak erre felhatalmazott vevőszolgálat végezhet javításokat és alkatrészcserét.

- Óvja a porszívót az időjárás hatásaitól, nedvességtől és hőforrásoktól.
- Ne tegyen éghető vagy alkoholtartalmú anyagokat a szűrőre (porzsák, motorvédőszűrő, kifúvószűrő stb.).
- A porszívó nem alkalmas építkezéseken való alkalmazásra.
=> Az építési törmelék felszívása a készülék sérüléséhez vezethet.
- Ha nem porszívózik, kapcsolja ki a készüléket.
- A kiselejtezett készüléket azonnal tegye használhatatlanná, ezután végezze el szakszerű ártalmatlanítását.

! Kérjük, vegye figyelembe az alábbiakat

A hálózati csatlakozóaljzatot legalább 16 A-es biztosítéknak kell védenie.

Ha a biztosíték a készülék bekapcsolásakor egyszer kioldana, annak az lehet az oka, hogy egyidejűleg más nagy áramfelvételű elektromos készülék is ugyanarra az áramkörre lett csatlakoztatva. A biztosíték kioldása elkerülhető, ha a készüléket bekapcsolás előtt a legalacsonyabb teljesítményfokozatra állítja, majd működés közben kapcsolja fokozatosan magasabb teljesítményfokozatra.

Környezetvédelmi tudnivalók

▪ **Csomagolás**

A csomagolás védi a porszívót a szállítás során keletkező sérülésektől. A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, és ezért újrafeldolgozásra alkalmas. A továbbiakban már nem szükséges csomagolóanyagot helyezni el a szelektív gyűjtőhelyek megfelelő tárolóiban.

▪ **Régi készülék**

A régi készülék még sok értékes anyagot tartalmaz. Ezért kiselejtezett készülékét adja le újrahasznosításra kereskedőjénél vagy egy MÉH-telepen. Az aktuális ártalmatlanítási lehetőségekről érdeklődjön kereskedőjénél vagy a helyi önkormányzatnál.

▪ **A szűrő és a porzsák ártalmatlanítása**

A szűrő és a porzsák környezetet nem károsító anyagokból készültek. Amennyiben nem tartalmaznak olyan anyagokat, melyeket tilos a háztartási hulladékba helyezni, a szokásos háztartási hulladékkal együtt ártalmatlaníthatja.

Моля указанията за ползване да бъдат съхранявани. При предаване на прахосмукачката на трети лица моля да бъдат предавани и указанията за ползване.

Използване по предназначение

Тази прахосмукачката е предвидена изключително само за ползване в домакинството, а не за професионални цели. Използвайте прахосмукачката само в съответствие с данните на това указание за начина на употреба. Производителят не носи отговорност за евентуални повреди, причинени от използване не по предназначение или неправилно обслужване.

Поради това моля непременно съблюдавайте следните указания!

Прахосмукачката може да работи само с:

- Оригинални резервни части, консумативи или специални принадлежности

За да се предотвратят наранявания и повреди, прахосмукачката не трябва да се използва за:

- Изсмукване на прах от хора или животни.
- Всмукване на:
 - малки живи същества (напр. мухи, паяци, ...).
 - вредни за здравето, горещи или горящи вещества или предмети с остри ръбове.
 - влажни или течни вещества.
 - лесно запалими или експлозивни вещества и газове.
 - пепел, сажди от кахлени печки и инсталациите на централното парно отопление.
 - прах от тонер от принтери и копирни машини.

Указания за безопасност

Тази прахосмукачка отговаря на признатите правила на техниката и на съответните правила на техниката за безопасност.

- Включвайте към електрическата мрежа и работете с прахосмукачката само съгласно фирмена табелка.
- Никога не изсмуквайте праха без контейнер за прах и филтър за фин прах.
=> Прахосмукачката може да се повреди!
- Уредът може да се ползва от деца на повече от 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и / или знания, ако те биват контролирани или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и са разбрали произтичащите вследствие на това опасности.
- Децата не трябва да играят с уреда.
- Почистване и поддържане не трябва да се извършва от деца без наблюдение.
- Избягвайте изсмукването на прах с дюза близо до главата.
=> Има опасност от нараняване!
- При изсмукване на праха от стълбище уредът трябва винаги да се намира по-ниско от работещия с него.
- Не използвайте кабела за мрежово захранване и маркуча за носене / транспортиране на прахосмукачката.
- При продължителен режим на работа от няколко часа изтеглете напълно кабела за мрежово захранване.
- Не теглете за захранващия кабел, а за щепсела, за да изключите уреда от мрежата.
- Не прекарвайте кабела за мрежово захранване през остри ръбове и не го притискайте.
- Преди всички работи по прахосмукачката извадете щепсела от мрежата.
- Не работете с повредена прахосмукачка. При появяване на неизправности извадете щепсела от мрежовия контакт.

- За да избегнете опасности, ремонтите и смяната на резервни части на прахосмукачката трябва да се извършват само от оторизиран сервиз.
- Пазете прахосмукачката от външни климатични влияния, влага и източници на топлина.
- Не поставяйте върху филтрите възпламеняеми или съдържащи алкохол материали (филтърни торби, защитен филтър на мотора, издухващ филтър и т.н.).
- Прахосмукачката не е подходяща за работа на строителни площадки.
=> Засмукване на строителни отпадъци може да доведе до повреда на уреда.
- Изключвайте уреда, когато не се работи с него.
- Излезлите от употреба уреди трябва веднага да станат неизползваеми, след това уредът трябва да се предаде за унищожаване съобразно изискванията.

! Моля имайте предвид

Мрежовият контакт трябва да е осигурен с предпазител най-малко 16А.

Ако при включване на уреда предпазителят се задейства, то причината за това може да бъде, че в същата електрическа верига едновременно са включени и други електрически уреди с голяма обща консумирана мощност.

Задействането на предпазителя може да се избегне, като преди включване на уреда настроите най-ниската степен на мощност и едва след това изберете по-висока степен на мощност.

Указания за унищожаване

▪ **Опаковка**

Опаковката пази прахосмукачката от повреди по време на транспортиране. Тя е направена от благоприятни за околната среда материали и поради това може да бъде рециклирана. Изхвърляйте ненужните Ви вече опаковъчни материали на местата за събиране за системата за повторно използване "Зелена точка".

▪ **Стар уред**

Старите прахосмукачки често все още съдържат ценни материали. За това предайте Вашата стара прахосмукачка на Вашия продавач или в един от центровете за рециклиране за повторно използване. Информация за актуалните начини за унищожаване Вие можете да получите от Вашия търговец или във Вашия общински съвет.

▪ **Унищожаване на филтри и филтърни торби**

Филтрите и филтърните торби са произведени от екологични материали. В случай, че те не съдържат субстанции, забранени за битовите отпадъци, можете да ги унищожавате заедно с нормалните битови отпадъци.

Сохраните инструкцию по эксплуатации. При передаче пылесоса новому владельцу не забудьте передать также инструкцию по эксплуатации.

Указания по использованию

Данный пылесос предназначен для уборки бытовых помещений, он не подходит для промышленного использования. Используйте пылесос только согласно приведенным в инструкции по эксплуатации указаниям. Изготовитель не несёт ответственности за повреждения, полученные в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним.

Поэтому обязательно соблюдайте указания, приведенные ниже!

Для пылесоса необходимо использовать только:

- Оригинальные запасные части, принадлежности или специальные принадлежности

Во избежание травм и повреждений пылесос нельзя использовать для:

- чистки людей и животных;
- всасывания:
 - насекомых (например, мух, пауков, ...);
 - вредных для здоровья веществ, острых, горячих или раскалённых предметов;
 - мокрых предметов и жидкостей;
 - легковоспламеняющихся или взрывчатых веществ и газов;
 - пепла, сажи из кафельных печей и систем центрального отопления;
 - тонера из принтеров или копировальных аппаратов.

Правила техники безопасности

Данный пылесос соответствует общепризнанным техническим требованиям и специальным правилам техники безопасности.

- Подключение к электросети и включение пылесоса должно производиться только с учётом данных типовой таблички.
- Запрещается использовать пылесос без контейнера для сбора пыли или фильтра для мелкой пыли.
=> Пылесос может быть повреждён!
- Использование пылесоса детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими или умственными способностями, а также лицами, не имеющими опыта обращения с подобным оборудованием, допускается только под присмотром или после инструктажа по безопасному использованию прибора и осознания данными лицами опасностей, связанных с его эксплуатацией.
- Детям запрещено играть с прибором.
- Чистка и уход не должны производиться детьми без присмотра.
- Не подносите всасывающую насадку и трубку к голове.
=> Это может привести к травме!
- При уборке лестницы пылесос всегда должен находиться ниже пользователя.
- Не используйте сетевой кабель и шланг для переноски /транспортировки пылесоса.
- Для многочасовой работы в непрерывном режиме полностью вытягивайте сетевой кабель.
- При отсоединении прибора от электросети всегда беритесь рукой за вилку, а не за сетевой кабель.

- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не был зажат и не попадал на острые края предметов.
- Перед выполнением любых операций по ремонту и техническому обслуживанию пылесоса отсоединяйте его от электросети.
- Не пользуйтесь неисправным пылесосом. При возникновении неисправности вынимайте вилку из розетки.
- Во избежание опасности все работы по ремонту и замене деталей пылесоса следует выполнять только в авторизованной сервисной службе.
- Защищайте пылесос от воздействия неблагоприятных метеорологических условий, влажности и источников тепла.
- Не подвергайте фильтры (сменный пылесборник, моторный фильтр, выпускной фильтр и т. д.) воздействию воспламеняющихся или спиртосодержащих веществ.
- Пылесос не предназначен для эксплуатации на строительных объектах.
=> При засасывании строительного мусора пылесос может выйти из строя.
- Выключайте пылесос даже при небольших паузах в уборке.
- Отслужившие приборы сделайте непригодными для дальнейшего использования, а затем утилизируйте в соответствии с действующими правилами.

! Внимание:

Сетевая розетка должна быть защищена предохранителем не менее чем на 16А.

При включении прибора предохранитель может сразу сработать, если одновременно в данную электрическую цепь включены другие приборы с большой общей потребляемой мощностью.

Срабатывание предохранителя можно предотвратить, если перед включением прибора установить минимальную мощность, а затем постепенно увеличить её.

Инструкция по утилизации

▪ Упаковка

Упаковка служит для защиты пылесоса от повреждений при транспортировке. Она изготовлена из экологически чистых материалов, поэтому её можно использовать для вторичной переработки. Использованные упаковочные материалы относите в пункты приёма вторсырья.

▪ Отслужившие приборы

Отслужившие приборы являются ценным сырьем для дальнейшего использования. Поэтому отслуживший прибор следует отнести дилеру или в пункт приёма вторсырья для дальнейшей утилизации. Информация о возможности утилизации находится у дилера или в местной администрации.

▪ Утилизация фильтров и сменного пылесборника

Фильтры и сменный пылесборник изготовлены из экологически безвредных материалов. Если они не содержат в себе никаких веществ, запрещённых к утилизации с бытовым мусором, то вы можете утилизировать их вместе с бытовым мусором.

Vă rugăm să păstrați instrucțiunile de utilizare. În cazul predării aspiratorului unei terțe persoane vă rugăm să înmânați totodată și instrucțiunile de utilizare.

Utilizare conform destinației

Acest aspirator este destinat utilizării în gospodărie, nu și în scopuri profesionale. Utilizați aspiratorul numai conform indicațiilor din aceste instrucțiuni de utilizare. Producătorul nu e responsabil pt eventualele deteriorări intervenite ca urmare a utilizării necorespunzătoare sau a operării greșite.

De aceea vă rugăm să respectați următoarele indicații!

Aspiratorul poate fi utilizat numai cu:

- piese de schimb originale, -accesorii sau -accesorii speciale

Pentru a evita accidentele sau daunele, aspiratorul nu trebuie folosit pentru:

- aspirarea oamenilor sau animalelor.
- aspirare următoarelor:
 - vietăți mici (de ex. muște, păianjeni, ...).
 - substanțe vătămătoare pentru sănătate, contondente, fierbinți sau incandescente.
 - substanțe umede sau lichide.
 - substanțe și gaze ușor inflamabile sau explozive.
 - Cenușă, funingine din sobe de teracotă și instalații de încălzire centrală.
 - toner din imprimatoare și copiatoare.

Instrucțiuni de siguranță

Acest aspirator corespunde regulamentelor recunoscute ale tehnicii și dispozițiilor de securitate în vigoare.

- Racordați și puneți în funcțiune aspiratorul numai conform datelor de pe plăcuța de identificare.
- Nu aspirați niciodată fără recipientul de praf și filtrul pentru praf fin.
=> Aparatul se poate defecta!
- Aparatul poate fi folosit de copii începând cu vârste de 8 ani și de persoane cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale sau fără experiență și / sau cunoștințe, dacă acestea sunt supravegheate sau au fost instruite asupra folosirii în siguranță a aparatului și pericolelor care pot rezulta.
- Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea curentă efectuată de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere.
- Evitați aspirarea cu duza și tubul în apropierea capului.
=> Pericol de rănire!
- La aspirarea pe trepte, aparatul trebuie să stea întotdeauna sub nivelul utilizatorului.
- Nu folosiți cablul de legătură la rețea și furtunul pentru a purta/transporta aspiratorul.
- În cazul folosirii pe o durată de mai multe ore, scoateți complet cablul de legătură la rețea.
- Nu trageți de cablul de racord, ci de fișă pentru a scoate aparatul din priza de rețea.
- Nu trageți și nu striviți cablul de legătură la rețea peste muchii ascuțite.
- Scoateți aspiratorul din priză înaintea oricărei lucrări la el.

- Nu puneți în funcțiune un aspirator dacă este deteriorat. În cazul existenței unui deranjament scoateți ștecherul din priză.
- Pentru a evita pericolele, reparațiile și schimbarea de piese la aspirator sunt permise numai unităților service autorizate.
- Protejați aspiratorul de influențele atmosferice, umiditate și surse de căldură.
- Nu așezați pe filtru materiale inflamabile sau care conțin alcool (saci de filtru, filtre de protecție a motoarelor, filtre de suflare etc.).
- Aspiratorul nu este adecvat pentru utilizare pe șantier.
=> Aspirarea de moloz poate să conducă la deteriorarea aparatului.
- Opriți aspiratorul atunci când nu aspirați.
- Distrugeți imediat aparatele ieșite din uz, apoi depuneți-le la centrele de reciclare.

! Luați în considerare

Priza de rețea trebuie să aibă o siguranță de minim 16A.

În cazul în care siguranța se declanșează la conectarea aparatului, atunci acest lucru se poate datora faptului că mai multe aparate electrice, cu o putere mare, sunt racordate în același timp la același circuit electric.

Declanșarea siguranței este evitabilă dacă reglați înainte de conectarea aparatului cea mai scăzută treaptă de putere și numai după aceea selectați o treaptă de putere mai ridicată.

Indicații asupra îndepărtării ambalajului și aparatului scos din uz

▪ **Ambalajul**

Ambalajul protejează aspiratorul împotriva deteriorării pe timpul transportului. Ambalajul este fabricat din materiale ecologice și este de aceea reciclabil. Predați materialele de ambalaj care nu mai sunt necesare la punctele de colectare a deșeurilor.

▪ **Aparatul scos din uz**

Aparatele vechi conțin încă multe materiale valorificabile. De aceea predați aparatul dumneavoastră, scos din uz, magazinului comercial, respectiv unui centru de reciclare pentru revalorificare. Vă rugăm să solicitați informații în privința căilor actuale de îndepărtare a ambalajelor și aparatelor scoase din uz la un magazin de specialitate sau la administrația comunală din localitatea dumneavoastră.

▪ **Evacuarea ca deșeu a filtrului și a sacului de filtrare**

Filtrul și sacul de filtrare sunt produse din materiale ecologice. Deoarece nu conțin substanțe interzise în gunoiul menajer, pot fi evacuate ca deșeu împreună gunoiul menajer obișnuit.

Інструкцію з експлуатації потрібно зберігати. Якщо пилосос передається новому власнику, йому слід передати також цю інструкцію з експлуатації.

Застосування за призначенням

Цей пилосос призначений тільки для побутового, а не для професійного використання. Використовуйте пилосос відповідно до даної інструкції з експлуатації. Виробник не відповідає за можливі пошкодження, завдані внаслідок неналежного використання пилососа або його неправильного обслуговування.

Ретельно виконуйте наведені далі настанови!

Пилосос може використовуватись тільки з:

- фірмовими запасними частинами, приладдям або спеціальним обладнанням

Щоб уникнути травм та пошкоджень, пилосос не можна застосовувати для:

- чищення людей чи тварин;
- відсмоктування:
 - дрібних живих істот (наприклад, мух, павуків ...),
 - шкідливих для здоров'я речовин, гострих, гарячих або розжарених предметів,
 - вологих або рідких речовин,
 - легкозаймистих або вибухонебезпечних матеріалів, зокрема газів,
 - попелу з печей або пристроїв центрального опалення,
 - тонерного порошку з принтерів або ксероксів.

Техніка безпеки

Цей пиросос відповідає встановленим правилам щодо технічних засобів та належним стандартам з техніки безпеки.

- Підключення пирососу до електромережі та його експлуатація повинна здійснюватись тільки відповідно до даних паспортної таблички.
- Заборонено використовувати без контейнеру для пилу та фільтру для дрібного пилу.
=> Пиросос може зазнати ушкодження!
- Діти до 8 років, особи з фізичними чи розумовими вадами або особи, які не мають достатнього досвіду та знань, можуть користуватися приладом, лише якщо знаходяться під наглядом або навчені правильному користуванню пирососом та усвідомлюють можливі ризики.
- Дітям заборонено гратися з приладом.
- Дітям забороняється без нагляду проводити очищення або користувацьке обслуговування.
- Під час роботи пирососу не наближайте до голови трубу та насадку.
=> Це може призвести до травмування!
- Прибираючи сходи, завжди розташовуйте прилад нижче за себе.
- Заборонено переносити або пересувати пиросос за кабель живлення чи шланг.
- При довготривалій багатогодинній роботі слід повністю витягнути кабель живлення.
- При від'єднанні від мережі ніколи не тягніть за кабель живлення, тримайте його тільки за вилку.
- Слідкуйте, щоб кабель живлення не перегинався через гострі краї та ніде не був затиснутий.
- Перед будь-якими роботами з технічного обслуговування пирососа від'єднуйте його від електромережі.

- Не використовуйте несправний пилосос. При виявленні несправності від'єднайте пилосос від електромережі.
- Для запобігання можливій небезпеці, ремонт та заміну запчастин пилососу повинен здійснювати лише сертифікований технічний персонал.
- Пилосос слід захищати від впливу несприятливих кліматичних умов, вологи, джерел тепла.
- Фільтри та пилозбірники (пилозбірник, захисний фільтр мотора, випускний фільтр тощо) не повинні вступати в контакт із легкозаймистими або спиртовмісними сполуками.
- Пилосос не призначений для використання при будівельних роботах.
=> Збирання будівельного сміття може призвести до пошкодження пилососа.
- Після завершення роботи пилосос необхідно вимкнути.
- Прилад, що відпрацював свій термін експлуатації, приведіть в неробочий стан і передайте для належної утилізації.

! Увага

Пилосос слід вмикати тільки в розетку з встановленим запобіжником не менш як на 16 А.

Якщо запобіжник спрацьовує одразу після вмикання пилососу, це може означати, що до цієї мережі приєднані ще якісь електроприлади з високою споживаною потужністю.

Щоб попередити спрацьовування запобіжника, вмикайте прилад на мінімальну потужність, а потім поступово збільште її.

Настанови щодо видалення відходів

▪ Упаковка

Упаковка захищає пиросос від пошкодження під час транспортування. Вона виготовлена з екологічно чистих матеріалів та може перероблюватися. Непотрібні пакувальні матеріали здайте в пункт приймання вторсировини.

▪ Відпрацьовані прилади

Старі прилади містять ще багато цінних матеріалів. Тому прилад, строк експлуатації якого закінчився, слід здати або продавцю, або на спеціальний пункт приймання для подальшої переробки. За роз'ясненнями щодо утилізації звертайтеся до продавця або місцевих компетентних органів.

▪ Утилізація фільтрів та пилозбірників

Фільтри та пилозбірники виготовлені з екологічно чистих матеріалів. Вони можуть утилізуватись як побутове сміття, якщо в них не містяться недопустимі для цього речовини.

إرشادات التخلص من المخلفات

■ عبوة التغليف

تعمل عبوة التغليف على حماية المكنسة من التعرض للضرر أثناء نقلها. وهي مكونة من مواد صديقة بالبيئة، لذا يمكن إعادة تدويرها. تخلص من مواد التغليف التي لم تعد هناك حاجة إليها بتسليمها إلى مستودعات التجميع التابعة لنظام إعادة استغلال المخلفات «Grüner Punkt» (النقطة الخضراء).

■ المكائس القديمة

تحتوي المكائس القديمة على العديد من المواد ذات القيمة. لذلك قم بتسليم مكنستك المستهلكة إلى التاجر الذي اشتريتها منه أو إلى أحد مراكز إعادة التدوير، حتى يتم إعادة الانتفاع بها مرة أخرى. للاستعلام عن أحدث سبل تهيئة المواد والأجهزة القديمة توجه إلى التاجر الذي تتعامل معه أو إلى إدارة البلدية.

■ التخلص من الفلتر وكيس الفلتر

الفلتر وكيس الفلتر مصنوعان من مواد غير ضارة بالبيئة. وطالما أنهما لا يحتويان على أية مواد يُحظر إلّاؤها ضمن القمامة المنزلية، فإنه يمكن التخلص منهما ضمن القمامة المنزلية العادية.

- قبل القيام بأية أعمال على المكنسة افصل القابس الكهربائي عن مصدر التيار.
- لا تقم بتشغيل المكنسة إذا كان بها تلف. وفي حالة ظهور أي خلل افصل القابس الكهربائي عن مصدر التيار.
- لتجنب التعرض للأخطار لا يجوز أن تتم عمليات الإصلاح واستبدال قطع غيار المكنسة إلا لدى مركز خدمة العملاء المعتمد.
- يجب حماية المكنسة من تأثير عوامل الطقس والرطوبة ومصادر الحرارة.
- لا تضع أية مواد قابلة للاشتعال أو تحتوي على كحول على الفلاتر (كيس الفلتر، فلتر حماية المحرك، فلتر الطرد وخلافه).
- المكنسة غير مناسبة للاستخدام في أماكن البناء.
- <= شطف مخلفات البناء قد يؤدي إلى تعرض المكنسة للضرر.
- يجب إيقاف المكنسة في حالة عدم استخدامها.
- يلزم على الفور تعطيل الأجهزة القديمة المستعملة وجعلها غير صالحة للاستخدام ثم التخلص منها بعد ذلك بالطرق الصحيحة المقررة.

! انتبه من فضلك

- يجب أن يكون المقبس مؤمنا بمصهر ١٦ أمبير على الأقل.
- إذا حدث أن احترق المصهر ذات مرة عند تشغيل المكنسة، فقد يكون ذلك بسبب وجود أجهزة كهربائية أخرى ذات استهلاك عال للتيار متصلة بنفس الدائرة الكهربائية في نفس الوقت.
- يمكن تفادي احتراق المصهر الكهربائي، وذلك بضبط المكنسة على أدنى درجة للشطف قبل تشغيلها ثم اختيار درجة شطف أعلى بعد ذلك.

إرشادات الأمان

- هذه المكنسة تفي بالقواعد التقنية المعتمدة وشروط الأمان ذات الصلة.
- يجب دائماً توصيل المكنسة وتشغيلها وفقاً للبيانات المحددة في لوحة الصنع.
- لا تقم بتشغيل المكنسة أبداً بدون خزان تجميع الأتربة وفلتر الأتربة الدقيقة.
- = > وإلا فقد تتعرض المكنسة للضرر!
- الأطفال ابتداءً من سن ٨ سنوات فما فوق والأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين يعانون من قصور في الخبرة و/أو ضعف في المعرفة يمكنهم استخدام هذه المكنسة إذا تم مراقبتهم أثناء ذلك أو شرح كيفية استخدام المكنسة لهم وتوعيتهم بالأخطار الناتجة عن ذلك.
- لا يجوز للأطفال اللعب بالمكنسة.
- لا يجوز للأطفال تنظيف المكنسة أو إجراء أعمال الصيانة المسموح بها للمستخدم بدون مراقبة.
- يجب إبعاد رأس التنظيف والماسورة عن نطاق الرأس عند تشغيل المكنسة.
- = > وإلا فسيكون هناك خطر من التعرض للإصابة!
- عند تشغيل المكنسة على الدرج (السلالم) يجب أن تكون دائماً في مستوى أدنى من مستوى المستخدم.
- لا يجوز استخدام كابل الكهرباء أو الخرطوم لحمل/نقل المكنسة.
- في حالة تشغيل المكنسة لعدة ساعات متواصلة يجب سحب كابل الكهرباء بالكامل للخارج.
- لفصل المكنسة عن التيار الكهربائي لا تجذب كابل الكهرباء، بل اجذب القابس.
- لا تمرر كابل الكهرباء على حواف حادة أثناء سحبه ولا تجعله يتعرض للانحصار.

تطويرها خصيصاً لمكنسك لتحقيق أفضل نتيجة تنظيف ممكنة. يرجى الاحتفاظ بدليل الاستخدام. في حالة إعارة المكنسة لشخص آخر، يرجى إعطاؤه دليل الاستخدام معها.

الاستخدام المطابق للتعليمات

هذه المكنسة مخصصة للاستخدام المنزلي، وليست مخصصة للاستخدام في أغراض تجارية. يجب أن يتم استخدام المكنسة طبقاً للتعليمات المذكورة في إرشادات الاستخدام هذه فقط. فالجهة الصانعة غير مسؤولة عن الأضرار التي قد تنتج عن الاستخدام غير المطابق للتعليمات أو الاستعمال الخاطيء.

لذلك يرجى الالتزام التام بالإرشادات التالية!
لا يجوز استعمال المكنسة إلا مع استخدام:

- قطع الغيار الأصلية أو الملحقات التكميلية الأصلية أو الملحقات التكميلية الخاصة الأصلية
- لتجنب حدوث إصابات أو أضرار لا يجوز استخدام المكنسة للأغراض التالية:
- تنظيف الأشخاص أو الحيوانات.
- شَفَط:

- الحشرات الصغيرة (مثل الذباب والعناكب وخلافه، ...).
- المواد الضارة بالصحة أو الساخنة أو الملتهبة أو الأجسام حادة الحواف.
- المواد الرطبة أو السائلة.
- الغازات والمواد سريعة الاشتعال أو المتفجرة.
- الرماد والسخام من المدافئ الحجرية وأنظمة التدفئة المركزية.
- مسحوق الحبر من الطابعات وماكينات التصوير.

Es freut uns, dass Sie sich für einen Bosch Staubsauger der Baureihe BSN entschieden haben.

In dieser Gebrauchsanweisung werden verschiedene BSN – Modelle dargestellt. Es ist deshalb möglich, dass nicht alle beschriebenen Ausstattungsmerkmale und Funktionen auf Ihr Modell zutreffen.

Sie sollten nur das Original Zubehör von Bosch verwenden, das speziell für Ihren Staubsauger entwickelt wurde, um das bestmögliche Saugergebnis zu erzielen.

Bitte Bildseiten ausklappen!



Gerätebeschreibung

- 1 umschaltbare Bodendüse
- 2 Saugrohr*
- 3 Filterwechselanzeige
- 4 Verschlusshebel
- 5 Teleskoprohr*
- 6 Verriegelungsknopf für Teleskoprohr*
- 7 Schlauchhandgriff
- 8 Saugschlauch
- 9 Fugendüse*
- 10 Polsterdüse*
- 11 Möbelpinsel*
- 12 Kombidüse*
- 13 Tragegriff
- 14 Netzanschlusskabel
- 15 Ein-/Austaste mit elektronischem Saugkraftregler*
- 16 Parkhilfe
- 17 Ausblasgitter
- 18 Micro-Hygienefilter
- 19 Abstellhilfe
- 20 Motorfilter
- 21 Filterbeutel
- 22 Deckel

* je nach Ausstattung

Ersatzteile und Sonderzubehör

- A Austauschfilterpackung** BBZ41FK
Inhalt: 4 Filterbeutel mit Verschluss
1 Micro-Hygienefilter
- B Textilfilter (Dauerfilter)** BBZ10TFK1
Wiederverwendbarer Filter mit Klettverschluss.
- C TURBO-UNIVERSAL'-Bürste für Polster** BBZ42TB
Bürsten und Saugen in einem Arbeitsgang von Polstermöbeln, Matratzen, Autositzen, usw. Besonders geeignet zum Aufsaugen von Tierhaaren. Antrieb der Bürstenwalze erfolgt über Saugstrom des Staubsaugers.
Kein Elektroanschluss erforderlich.
- D TURBO-UNIVERSAL'-Bürste für Böden** BBZ102TBB
Bürsten und Saugen in einem Arbeitsgang von kurzflorigen Teppichen und Teppichböden bzw. für alle Beläge. Besonders geeignet zum Aufsaugen von Tierhaaren. Antrieb der Bürstenwalze erfolgt über Saugstrom des Staubsaugers.
Kein Elektroanschluss erforderlich.
- E Hartbodendüse** BBZ123HD
Zum Saugen glatter Böden (Parkett, Fliesen, Terracotta,...)

Vor dem ersten Gebrauch

Bild 1*

Handgriff auf Saugschlauch stecken und verrasten.

Inbetriebnahme

Bild 2

- a) Saugschlauchstutzen – Hinweispeil oben – in die Saugöffnung einrasten.
b) Beim Entfernen des Saugschlauches beide Rastnasen zusammendrücken und Schlauch herausziehen.

Bild 3

Handgriff und Saugrohr zusammenstecken.

Bild 4

Bodendüse und Saugrohr zusammenstecken.

Bild 5*

- a) Saugrohre zusammenstecken.
b) Durch Verschieben des Verstellknopfes in Pfeilrichtung Teleskoprohr entriegeln und gewünschte Länge einstellen.

Bild 6

Netzanschlusskabel am Stecker greifen, auf die gewünschte Länge herausziehen und Netzstecker einstecken.

Bild 7

Staubsauger durch Betätigen der Ein- / Austaste in Pfeilrichtung ein-/ ausschalten.

Bild 8

Saugkrafteinstellung durch Drehen der Ein-/ Austaste in Pfeilrichtung.

Saugen

Bild 9

Bodendüse einstellen:

- Teppiche und Teppichboden



- glatte Böden



Achtung!

Bodendüsen unterliegen, abhängig von der Beschaffenheit ihres Hartbodens (z.B. raue, rustikale Fliesen) einem gewissen Verschleiß. Deshalb sollten Sie in regelmäßigen Abständen die Laufsole der Düse überprüfen. Verschlissene, scharfkantige Düsensohlen können Schäden auf empfindlichen Hartböden wie Parkett oder Linoleum verursachen. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch eine verschlissene Bodendüse verursacht werden.

Bild 10*

Saugen mit Zubehör (je nach Bedarf auf Handgriff bzw. Saugrohr stecken).

a) Fugendüse

Zum Absaugen von Fugen und Ecken.

b) Polsterdüse

Zum Absaugen von Polstermöbeln, Vorhängen, Matratzen, usw.

c) Möbelpinsel

Zum Absaugen von Fensterrahmen, Schränken, Profilen, usw.

Bild 11

Bei kurzen Saugpausen können Sie die Parkhilfe an der Geräterückseite benutzen.
Haken an der Bodendüse in die Aussparung an der Geräterückseite schieben.

Bilder 12+13

Beim Saugen, z. B. auf Treppen, kann das Gerät auch an beiden Griffen transportiert werden.

Nach der Arbeit

Bild 14

Netzstecker ziehen.

Kurz am Netzanschlusskabel ziehen und loslassen (Kabel rollt sich automatisch auf).

Bild 15

Zum Abstellen /Transportieren des Gerätes können Sie die Abstellhilfe an der Geräteunterseite benutzen.

Gerät aufrecht hinstellen. Haken an der Bodendüse in die Aussparung an der Geräteunterseite schieben.

Filterwechsel

Filterbeutel austauschen

Bild 16

Filterwechselanzeige im Deckel färbt sich gelb.

Bilder 17+18

Deckel durch Betätigung des Verschlusshebels in Pfeilrichtung öffnen und ablegen.

Bild 19

Filterbeutel durch Ziehen an der Verschlusslasche verschleifen und herausnehmen.

Bild 20

Neuen Filterbeutel bis zum Anschlag in die Halterung einschieben.

Bild 21

Beim Schließen des Deckels darauf achten, dass die beiden Führungsnasen am Deckel in die Aussparungen am Geräteunterteil eingeschoben werden.

Nach dem Schließen des Deckels rastet dieser durch Drücken in Pfeilrichtung hörbar ein.

■ Nach dem Aufsaugen feiner Staubpartikel (wie z. B.

- Gips, Zement, usw.), Motorfilter reinigen, evtl. Microfilter austauschen.

Micro-Hygienefilter austauschen

Wann tausche ich aus: Bei jeder neuen Austauschfilterpackung.

Bild 22

- Ausblasgitter durch Betätigung der Verriegelungstaste in Pfeilrichtung abnehmen.
- Micro-Hygienefilter herausnehmen.
- Neuen Micro-Hygienefilter auf die Haltenasen der Abdeckung schieben – Bedruckung sichtbar.
- Abdeckung schließen.

Motorfilter reinigen

Bild 23

- Deckel öffnen.
- Durch Drücken in Pfeilrichtung die Filterhalterung entriegeln und aufklappen.

Bild 24

Motorschutzfilter entnehmen und ausklopfen

Bild 25

- Motorschutzfilter in Filterhalterung legen
- Filterhalterung schließen und einrasten
- Deckel schließen

Pflege

- Vor jeder Reinigung des Staubsaugers, muß dieser ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen werden.
- Staubsauger und Zubehörteile aus Kunststoff können mit einem handelsüblichen Kunststoffreiniger gepflegt werden.

! Keine Scheuermittel, Glas oder Allzweckreiniger verwenden.
Staubsauger niemals in Wasser tauchen.

- Der Staubraum kann bei Bedarf mit einem zweiten Staubsauger ausgesaugt, oder einfach mit einem trockenen Staubtuch / Staubpinsel gereinigt werden.

Technische Änderungen vorbehalten.

en

Congratulations on your purchase of a Bosch BSN vacuum cleaner.

This instruction manual describes various BSN models, which means that some of the equipment features and functions described may not be available on your model.

You should only use original Bosch accessories, which have been specially developed for your vacuum cleaner to achieve the best possible vacuuming results.

Fold out picture pages.



Your vacuum cleaner

- 1 Adjustable floor nozzle
- 2 Suction pipe*
- 3 Filter change display
- 4 Locking lever
- 5 Telescopic pipe*
- 6 Locking button for the telescopic pipe*
- 7 Hose grip
- 8 Suction hose
- 9 Corner nozzle*
- 10 Upholstery nozzle*
- 11 Furniture brush*
- 12 Multi-purpose nozzle*
- 13 Handle
- 14 Mains cable
- 15 On / off switch with electronic suction regulator*
- 16 Parking aid
- 17 Exhaust grid
- 18 Micro hygiene filter
- 19 Storing aid
- 20 Motor filter
- 21 Paper filter
- 22 Lid

* Depending on version

Replacement parts and accessories

A Paper filter pack BBZ41FK

Contents:

4 x paper filters with fasteners and 1 micro hygiene filter

B Textile filter (long-term filter) BBZ10TFK1

Reusable filter with Velcro fastening.

C TURBO-UNIVERSAL*-upholstery brush

BBZ42TB

Simultaneously brush and vacuum upholstered furniture, mattresses, car seats, etc.. Particularly suitable for vacuuming animal hair and fur. The brush roller is driven by the suction force of the vacuum cleaner.
No electrical connection required.

D TURBO-UNIVERSAL*- floor brush BBZ102TBB

Simultaneously brush and vacuum shortpile carpets and fitted carpets or any kind of covers. Particularly suitable for vacuuming animal hair and fur. The brush roller is driven by the suction force of the vacuum cleaner.
No electrical connection required.

E Hard floor nozzle BBZ123HD

To vacuum smooth flooring (parquet, tiles, terracotta...).

Before using for the first time

Illustration 1*

Push the handle onto the flexible tube and until it engages.

Starting up

Illustration 2

- Position the suction hose with the direction arrow pointing upwards - lock in to the suction opening.
- When removing the suction hose, press together both latches and pull out the hose.

Illustration 3

Fit together the grip and the suction pipe.

Illustration 4

Fit together the floor nozzle and the suction pipe.

Illustration 5*

- Fit together the suction pipe.
- by moving the adjusting head to the direction of the arrow, releasing the telescopic pipe and setting to the required length.

Illustration 6

Take the mains cable by the plug and pull out the desired length and then plug in to the mains socket.

Illustration 7



Switch on / off the vacuum cleaner by pressing the on / off button in the direction of the arrow.

Illustration 8

Set the level of suction by turning the on / off button in the direction of the arrow.

Suction

Illustration 9

- Setting the floor nozzle:
- fitted carpets and carpets 
 - smooth floors 

Caution!

Floor tools are subject to a certain amount of wear, depending on the type of hard floors you have (e.g. rough, rustic tiles). Therefore, you must check the underside of the floor tool at regular intervals. Worn undersides of floor tools may have sharp edges that can damage sensitive hard floors, such as parquet or linoleum. The manufacturer does not accept any responsibility for damage caused by worn floor tools.

Illustration 10*

Vacuuming with accessories (insert the grip or the suction pipe, depending on requirements).

- Corner nozzle
To vacuum in corners and joins.
- Upholstery nozzle
To vacuum upholstered furniture, curtains, mattresses etc..
- Furniture brush
To vacuum window frames, cupboards, sections etc..

Illustration 11

When taking brief vacuuming pauses, you can use the parking aid on the back of the appliance. Push the hook on the floor nozzle in to the recess on the back of the appliance.

Illustrations 12 + 13

When vacuuming, e.g. stairs, the appliance can also be carried using the two grips.

After work

Illustration 14

Pull out the mains plug.
Pull briefly on the mains cable and then let go (the cable rolls up automatically).

Illustration 15

To store / transport the appliance, you can use the storing aid on the underside of the appliance. Stand the appliance up straight. Push the hook on the floor nozzle in to the recess on the underside of the appliance.

Changing the filter

Replace the dust bag

Illustration 16

The filter change display on the lid turns yellow.

Illustration 17 + 18

Open the lid and take it off by moving the locking lever in the direction of the arrow.

Illustration 19

Close and remove the dust bag by pulling on the cover clip.

Illustration 20

Insert the new dust bag in the holding fixture up until the stop.

Illustration 21

When closing the lid, ensure that both of the locking keys on the lid fit properly into the recesses on the underside of the appliance.

After closing the cover, this audibly clicks into place when pushed in the direction of the arrow.

- ! After vacuuming fine dust particles (like for example, plaster, cement etc.), clean the motor filter and, if necessary, replace the microfilter.

Changing the microfilter

When should I change the filter? Each time a new paper filter pack is fitted.

Illustration 22

- Take off the covering by pushing the locking key in the direction of the arrow.
- Remove the microfilter.
- Push the new microfilter on to the retaining key of the covering - text can be seen.
- Close the covering.

Cleaning the motor filter**Illustration 23**

- Open the cover.
- Unlock and open the filter holder by pressing in the direction of the arrow.

Illustration 24

Remove the motor protection filter and shake

Illustration 25

- Place the motor protection filter in the filter holder
- Close the filter holder and engage
- Close the cover

Maintenance

- Before the appliance is cleaned, ensure that it has been switched off and the mains plug removed.
- Vacuum cleaners and accessories made of plastic can be cleaned using a general commercial plastic cleaner.

- ! Do not use scouring agents, glass or all-purpose cleaners.

Never immerse the vacuum cleaner in water!

- If necessary, the dust section can be cleaned using another vacuum cleaner, or simply cleaned out using a dry dust cloth / dust brush.

Subject to technical change without notice.

*Depending on equipment

Nous vous remercions d'avoir choisi un aspirateur Bosch de la série BSN.

Cette notice d'utilisation présente différents modèles BSN. Il est donc possible que les caractéristiques et fonctions décrites ne correspondent pas toutes à votre modèle.

Utilisez exclusivement les accessoires d'origine Bosch. Ils sont spécialement conçus pour votre aspirateur, afin d'obtenir un résultat de nettoyage optimal.

Veillez déplier les pages d'images!**Description de l'appareil**

- 1 Brosse pour sols multifonction
- 2 Tube d'aspiration*
- 3 Indication de changement du sac
- 4 Levier de fermeture
- 5 Tube télescopique*
- 6 Bouton de verrouillage du tube télescopique*
- 7 Poignée du flexible
- 8 Flexible d'aspiration
- 9 Suceur pour joints*
- 10 Suceur pour coussins*
- 11 Brosse pour meubles*
- 12 Buse combinée*
- 13 Poignée de transport
- 14 Câble de raccordement au réseau
- 15 Touche Marche/Arrêt avec régulateur électronique de la force d'aspiration*
- 16 Position parking
- 17 Grille d'échappement
- 18 microfiltre hygiénique
- 19 Dispositif de rangement
- 20 Filtre du moteur
- 21 Sac aspirateur interchangeable en papier
- 22 Couverture

* suivant équipement

Pièces de rechange et accessoires en option

A Paquet de sac interchangeables en papier

BBZ41FK

Contient: 4 sacs interchangeables en papier avec fermeture 1 microfiltre hygiénique

B Sac textile (filtre permanent) BBZ10TFK 1

Sac réutilisable, à fermeture Velcro.

C Brosse TURBO-UNIVERSAL[®] pour coussins

BBZ42TB

Brosser et aspirer en même temps les meubles capitonnés, matelas, sièges auto, etc.

Convient particulièrement pour aspirer les poils d'animaux. Le flux aspirant de l'aspirateur entraîne la brosse rotative.

Aucun branchement électrique nécessaire.

D Brosse TURBO-UNIVERSAL[®] pour sols BBZ102TBB

Brosser et aspirer en même temps les tapis et moquettes à poils courts et tous les revêtements de sols.

Convient particulièrement pour aspirer les poils d'animaux. Le flux aspirant de l'aspirateur entraîne la brosse rotative.

Aucun branchement électrique nécessaire

E Suceur pour sols durs BBZ123HD

Pour aspirer les sols lisses

(parquets, carrelages, terre cuite, ...)

Avant la première utilisation

Figure 1*

Emmancher la poignée sur le flexible d'aspiration et l'enclencher.

Mise en service

Figure 2

- Positionner le flexible d'aspiration – flèche indicatrice en haut – et l'enclencher dans l'ouverture d'aspiration.
- Pour retirer le flexible d'aspiration, appuyer sur les deux boutons d'arrêt et retirer le flexible.

Figure 3

Assembler la poignée et le tube d'aspiration.

Figure 4

Assembler la brosse pour sols et le tube d'aspiration.

Figure 5*

- Assembler les tubes d'aspiration.
- Pousser le bouton de réglage dans le sens de la flèche pour déverrouiller le tube télescopique et régler la longueur souhaitée.

Figure 6

Saisir la fiche et tirer le câble de raccordement au réseau de la longueur souhaitée et introduire la fiche de secteur dans la prise.

Figure 7

Mettre l'aspirateur en marche/l'arrêter en actionnant le bouton Marche/Arrêt dans le sens de la flèche.

Figure 8

Régler la force d'aspiration en tournant le bouton Marche/Arrêt dans le sens de la flèche.

Aspiration

Figure 9

Régler le suceur pour sols :

■ tapis et moquettes



■ sols lisses



Attention !

Les brosses pour sols sont soumises à une certaine usure en fonction de la nature de votre sol dur (p.ex. carrelages rustiques, rugueux). C'est pourquoi, vous devez vérifier régulièrement la semelle de la brosse. Des semelles de brosse usées, à arêtes coupantes, peuvent occasionner des dommages sur des sols durs fragiles tels que parquets ou linoléum. Le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages résultant d'une brosse pour sols usée.

Figure 10*

Aspiration avec les accessoires (les enficher sur la poignée ou le tube d'aspiration, selon les besoins).

- Suceur pour joints
Pour aspirer les joints et dans les coins.
- Suceur pour coussins
Pour aspirer les meubles capitonnés, les rideaux, les matelas, etc.
- Brosse pour meubles
Pour aspirer les cadres de fenêtres, les armoires, les moulures, etc.

Figure 11

Pour les pauses de courte durée pendant l'utilisation, vous pouvez utiliser la position parking qui se trouve sur l'arrière de l'appareil. Introduire le crochet situé sur la brosse dans l'encoche sur l'arrière de l'appareil.

Figures 12 + 13

Pendant l'utilisation, par exemple dans un escalier, vous pouvez transporter l'appareil à l'aide des deux poignées.

Lorsque le travail est terminé

Figure 14

Débrancher la fiche de secteur.
Tirer légèrement sur le câble de raccordement au réseau et le relâcher (le câble s'enroule automatiquement).

Figure 15

Pour entreposer/transporter l'appareil, vous pouvez utiliser le dispositif de rangement situé sous l'appareil. Placer l'appareil verticalement. Introduire le crochet situé sur la brosse pour sols dans l'encoche situé sous l'appareil.

Changement du filtre

Changement du sac à poussière

Figure 16

L'indicateur de changement du filtre sur le couvercle devient jaune.

Figures 17 + 18

Ouvrir le couvercle en actionnant le levier de fermeture dans le sens de la flèche et le déposer à côté de l'appareil.

Figure 19

Fermer le sac à poussière en tirant la languette de fermeture et le retirer.

Figure 20

Introduire le nouveau sac à poussière en le poussant à fond dans le support.

Figure 21

En refermant le couvercle, veiller à ce que les deux taquets de guidage situés sur le couvercle passent dans les évidements sur la partie inférieure de l'appareil.

Lorsque l'on a refermé le couvercle, on l'entend s'enclencher en appuyant dans le sens de la flèche.

- ! Après avoir aspiré des poussières fines
- (comme par exemple du plâtre, du ciment, etc.), nettoyer le filtre du moteur et remplacer éventuellement le microfiltre.

Changement du microfiltre

Quand le remplacer : chaque fois que l'on entame un nouveau paquet de filtres interchangeables en papier.

Figure 22

- Retirer le couvercle en actionnant le bouton de verrouillage dans le sens de la flèche.
- Retirer le microfiltre.
- Pousser le nouveau microfiltre sur les taquets de support du couvercle – côté imprimé visible.
- Fermer le couvercle.

Nettoyage du filtre du moteur

Figure 23

- Ouvrir le couvercle.
- Déverrouiller le support filtre en appuyant dans le sens de la flèche et l'ouvrir.

Figure 24

Enlever le filtre de protection du moteur et le frapper

Figure 25

- Insérer le filtre de protection du moteur dans son support
- Fermer le support de filtre et l'enclencher
- Fermer le couvercle

Entretien

- Avant chaque nettoyage, arrêter l'appareil et débrancher la fiche de secteur.
- Un produit nettoyant pour matières plastiques suffit pour nettoyer l'aspirateur et les accessoires en matière plastique.

- ! Ne pas utiliser de nettoyants abrasifs, pour
- verre ou universels.
- Ne jamais plonger l'aspirateur dans l'eau.

- Si besoin est, vous pouvez aspirer le compartiment à poussière à l'aide d'un second aspirateur ou le nettoyer simplement avec un chiffon à poussière / pinceau à poussière sec.

Sous réserve de modifications techniques

*selon l'équipement

Siamo lieti che Lei abbia scelto un'aspirapolvere Bosch della serie BSN.

Nelle presenti istruzioni per l'uso verranno illustrati diversi modelli BSN. È pertanto possibile che non tutte le caratteristiche dell'equipaggiamento e le funzioni qui descritte riguardino il modello da Lei scelto.

Devono essere utilizzati esclusivamente gli accessori Bosch originali, pensati in modo specifico per la Sua aspirapolvere, al fine di garantire il miglior risultato di pulizia possibile.

Aprire le pagine illustrate!



Descrizione dell'apparecchio

- 1 Spazzola d'aspirazione convertibile per pavimenti
- 2 Tubo d'aspirazione*
- 3 Indicatore di sostituzione filtro
- 4 Leva di chiusura
- 5 Tubo telescopico*
- 6 Pulsante di arresto per tubo telescopico*
- 7 Impugnatura del tubo flessibile
- 8 Tubo flessibile d'aspirazione
- 9 Bocchetta per fessure*
- 10 Bocchetta per imbottiture*
- 11 Pennello per mobili*
- 12 Bocchetta combinata*
- 13 Impugnatura di trasporto
- 14 Cavo di collegamento alla rete elettrica
- 15 Tasto di inserimento / disinserimento con regolazione elettronica della potenza aspirante*
- 16 Supporto
- 17 Griglia di sfianto
- 18 Microfiltro igienico
- 19 Ausilio d'appoggio
- 20 Filtro del motore
- 21 Filtri di carta intercambiabili
- 22 Coperchio

* A secondo dell'equipaggiamento

Parti di ricambio e accessori speciali

A Confezione di filtri intercambiabili di carta

BBZ41FK

Contenuto: 4 filtri intercambiabili di carta con chiusura 1 microfiltro igienico

B Filtro di tessuto (filtro perenne)

BBZ10TFK1

Filtro riutilizzabile con chiusura a strappo.

C TURBO-UNIVERSAL*

Spazzola per imbottiture BBZ42TB

Spazzolare ed aspirare contemporaneamente mobili imbottiti, materassi, sedili d'automobile, ecc.

Particolarmente adatto per aspirare peli di animali. L'azionamento dei rulli a spazzola avviene tramite la corrente d'aspirazione dell'aspirapolvere. Collegamento elettrico non necessario

D TURBO-UNIVERSAL*Spazzola per pavimenti

BBZ102TBB

Spazzolare ed aspirare contemporaneamente tappeti e moquette a pelo corto e per qualsiasi altro rivestimenti.

Particolarmente adatto per aspirare peli di animali. L'azionamento dei rulli a spazzola avviene tramite la corrente d'aspirazione dell'aspirapolvere. Collegamento elettrico non necessario.

E Bocchetta per pavimenti lisci BBZ123HD

Per la pulizia di pavimenti lisci (parquet, piastrelle, mattonelle,)

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta

Figura 1*

Collegare e fissare l'impugnatura al tubo flessibile di aspirazione.

Messa in funzione

Figura 2

a) Collocare il tubo flessibile nella giusta posizione con la freccia d'indicazione rivolta verso l'alto e poi inserirlo nell'apertura spingendo fino a che scatta in posizione.

b) Per staccare il tubo flessibile premere sui due arresti.

Figura 3

Unire assieme l'impugnatura ed il tubo d'aspirazione.

Figura 4

Unire assieme la bocchetta per pavimenti ed il tubo d'aspirazione.

Figura 5 *

- a) Unire assieme i tubi d'aspirazione.
- b) Sbloccare il tubo telescopico spingendo il pulsante di regolazione in direzione della freccia ed impostare la desiderata lunghezza.

Figura 6

Afferrare la spina del cavo di collegamento ed estrarre la desiderata lunghezza di cavo; inserire la spina in una presa di corrente.

Figura 7

Inserire/disinserire l'aspirapolvere azionando il comando di inserimento / disinserimento nella relativa direzione della freccia.

Figura 8

Regolare la potenza d'aspirazione girando il comando di inserimento/disinserimento nella relativa direzione della freccia.

Aspirare

Figura 9

Impostare la spazzola d'aspirazione per pavimenti

- Tappeti e moquette



- Pavimento liscio



Attenzione!

Le spazzole per pavimenti sono soggette a diversi livelli di usura, a seconda delle caratteristiche del pavimento (ad es. piastrelle ruvide, rustiche). Perciò è necessario controllare regolarmente la soletta della spazzola. Solette usurate o con spigoli vivi possono danneggiare i pavimenti più delicati, come il parquet e il linoleum. Il produttore non è responsabile di eventuali danni causati da spazzole usurate.

Figura 10*

Aspirare con accessori (a seconda delle necessità inserire sull'impugnatura ovvero sul tubo d'aspirazione)

- a) Bocchetta per fessure per aspirare su fessure ed angoli.
- b) Bocchetta per imbottiture per aspirare mobili imbottiti, tende, materassi, ecc.
- c) Pennello per mobili per aspirare incorniciature di finestre, armadi, profilati, ecc.

Figura 11

Per brevi pause è possibile utilizzare l'ausilio d'appoggio presente sul retro dell'elettrodomestico. Inserire il gancio A presente sulla bocchetta per pavimenti nell'incavo presente sul retro dell'aspirapolvere.

Figure 12 + 13

Per utilizzare l'aspirapolvere in luoghi scomodi, ad esempio su scale, è possibile trasportare l'elettrodomestico afferrandolo per le due maniglie.

Dopo aver fatto uso dell'aspirapolvere

Figura 14

Staccare la spina dalla presa di corrente. Tirare brevemente il cavo di collegamento e lasciarlo poi libero (il cavo si avvolge automaticamente)".

Figura 15

Per riporre/trasportare l'elettrodomestico è possibile far uso dell'ausilio di riposizione presente sul retro dell'aspirapolvere. Collocare l'aspirapolvere in posizione verticale e Inserire il gancio presente sulla spazzola per pavimenti nell'incavo presente sul lato inferiore dell'aspirapolvere.

Sostituzione dei filtri

Sostituire del sacchetto raccogli-polvere

Figura 16

L'indicatore di sostituzione filtro sostituzione presente sul coperchio assume il colore giallo.

Figure 17 + 18

Aprire il coperchio spingendo la leva di chiusura in direzione della freccia.

Figura 19

Chiudere il sacchetto raccogli-polvere tirando le linguette di chiusura e poi rimuoverlo dall'aspirapolvere.

Figura 20

Inserire sul supporto un nuovo sacchetto raccogli-polvere spingendo fino al punto d'arresto.

Figura 21

Nel rinchiudere il coperchio fare attenzione che le due sporgenze di guida presenti sul coperchio facciano presa sul lato inferiore dell'elettrodomestico.

Il coperchio va chiuso premendolo in direzione della freccia fino a che scatta udibilmente in posizione.

■ Dopo aver aspirato polveri finissime

- (come, ad esempio, gesso, cemento, e simili), pulire il filtro del motore e, se necessario, sostituire il microfiltro.

Sostituzione del microfiltro

Quando va sostituito il microfiltro: all'inizio di ogni nuova confezione di filtri di carta.

Figura 22

- Staccare la copertura azionando il pulsante di bloccaggio in direzione della freccia.
- Rimuovere il vecchio microfiltro.
- Inserire il nuovo microfiltro sulle sporgenze di supporto presenti sul coperchio con la parte stampata visibile.
- Rinchiudere la copertura.

Pulire il filtro del motore

Figura 23

- Aprire il coperchio.
- Sbloccare e quindi ribaltare il portafiltra premendo nel senso indicato dalla freccia.

Figura 24

Estrarre e pulire il filtro di protezione del motore

Figura 25

- Montare il filtro di protezione del motore sull'apposito portafiltra
- Chiudere e far innestare in posizione il filtro di protezione del motore
- Chiudere il coperchio

Cura dell'elettrodomestico

- Prima di procedere ad ogni pulizia disinserire l'elettrodomestico e staccare sempre la spina dalla presa di corrente.
- L'aspirapolvere e tutti gli accessori di plastica possono essere puliti con un normale detersivo per parti di plastica.

- ! Non utilizzare detersivi abrasivi, detersivi per vetri oppure detersivi d'uso generale.
Non immergere mai in acqua l'aspirapolvere.

- Alla necessità l'interno dell'aspirapolvere può essere aspirato con un altro aspirapolvere oppure con un panno o pennello asciutti.

Cambiamenti riservati.

nl

Het verheugt ons dat u voor een Bosch stofzuiger uit de serie BSN heeft gekozen.

In deze gebruiksaanwijzing worden verschillende BSN – modellen beschreven. Het is dan ook mogelijk dat niet alle genoemde kenmerken en functies gelden voor uw toestel.

U dient alleen gebruik te maken van originele accessoires van Bosch, die speciaal voor uw stofzuiger ontwikkeld zijn om een zo goed mogelijk resultaat te bereiken.

Gelieve de pagina's met afbeeldingen uit te klappen!



Beschrijving van het apparaat

- 1 omschakelbaar vloermondstuk
- 2 zuigstang*
- 3 filtervervangingsindicator
- 4 sluihendel
- 5 telescoopbuis*
- 6 vergrendelingsknop voor telescoopbuis*
- 7 handgreep
- 8 zuigslang
- 9 Voegmondstuk*
- 10 Kussenmondstuk*
- 11 Meubelborstel*
- 12 Combimondstuk*
- 13 draaggreep
- 14 netaansluitkabel
- 15 In-/Uit-toets met elektronische zuigkrachtregelaar*
- 16 parkeerhulp
- 17 uitblaasrooster
- 18 micro-hygiënefilter
- 19 wegzethul
- 20 motorfilter
- 21 papieren filter
- 22 deksel

* al naar uitrusting

Onderdelen en extra toebehoren

A Papierfilterverpakking BBZ41FK

Inhoud: 4 papierfilters met sluiting
1 micro-hygiënefilter

B Textielfilter (continu filter) BBZ10TFK1

Het van klitteband voorziene filter kan weer gebruikt worden.

C TURBO-UNIVERSAL®

borstel voor kussensr BBZ42TB

Borstelen en zuigen in één bewerking bij zit meubelen, matrassen, autostoelen enz.

Bijzonder geschikt voor het opzuigen van dierenharen. De borstel wordt aangedreven dooe de zuigstroom van de stofzuiger.

Geen elektrische aansluiting vereist.

D TURBO-UNIVERSAL®

borstel voor vloeren BBZ102TBB

Borstelen en zuigen in één bewerking van laagpolig tapijt en vloerbedekkingen resp. voor alle bekledingen.

Bijzonder geschikt voor het opzuigen van dierenharen. De borstel wordt aangedreven dooe de zuigstroom van de stofzuiger.

Geen elektrische aansluiting nodig.

E Mondstuk voor harde vloeren BBZ123HD

Voor het zuigen van gladde vloeren (parket, tegels, plaruzen, ...)

Voor het eerste gebruik

Afbeelding 1*

Handgreep op de zuigslang steken en laten inklikken.

Ingebruikname

Afbeelding 2

a) Slang gepositioneerd pijl boven - in de zuigopening vergrendelen.

b) Bij het verwijderen van de slang beide pallen naar elkaar toedrukken en de slang er uittrekken.

Afbeelding 3

Handgreep en zuigbuis in elkaar steken

Afbeelding 4

Vloermondstuk en zuigbuizen in elkaar steken.

Afbeelding 5*

a) Zuigbuizen in elkaar steken.

b) Door het verschuiven van de verstelknop in pijlrichting de telescoopbuis ontgrendelen en de gewenste lengte instellen.

Afbeelding 6

Netaansluitkabel aan de stekker vastpakken, op de gewenste lengte uittrekken en in let. Middel stopcontact steunen.

Afbeelding 7

Stofzuiger door bedienen van de In-/Uittoets in pijlrichting in-/uitschakelen.

Afbeelding 8

Zuigkrachtinstelling door draaien van de In- / Uittoets in pijlrichting.

Zuigen

Afbeelding 9

Vloermondstuk instellen:

■ tapijten en vloerbedekking



■ gladde vloeren



Let op!

Mondstukken zijn, afhankelijk van het type harde vloer (bijv. ruwe vloeren of rustieke plavuizen) onderhevig aan enige slijtage. Daarom dient u de onderkant van het mondstuk regelmatig te controleren. Wanneer de onderkant van het mondstuk versleten is of scherpe randen heeft, kan dit schade veroorzaken aan gevoelige harde vloeren, zoals parket of linoleum. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade als gevolg van een versleten mondstuk.

Afbeelding 10*

Zuigen met toebehoren

(afhankelijk van de behoefte op handgreep resp. zuigbuis steken).

a) Voegmondstuk

voor het zuigen van kieren en hoeken.

b) Kussenmondstuk

voor het zuigen van zitmeubels, gordijnen, matrassen enz.

c) Meubelborstel

voor het zuigen van raamkozijnen, kasten, profielen enz.

Afbeelding 11

Bij korte zuigpauzes kunt u de parkeerhulp aan de achterkant van het apparaat gebruiken. Haak aan het bodemmondstuk in de uitsparing aan de achterkant van het apparaat schuiven.

Afbeeldingen 12+13

Bij het zuigen, bijv. op trappen, kan het apparaat ook aan beide handgrepen worden getransporteerd.

Na het werk

Afbeelding 14

Stekker uit het stopcontact trekken.
Kort aan de metaansluitkabel trekken en loslaten (kabel wordt automatisch opgerold).

Afbeelding 15

oor het neerzetten/transporteren van het apparaat kunt u de wegzethulp aan de onderkant van het apparaat gebruiken.

Het apparaat rechtop neerzetten. Haak aan het bodemmondstuk in de uitsparing aan de onderkant van het apparaat schuiven.

Filter verwisselen

Stofzak vervangen

Afbeelding 16

Filtervervangingsindicator in het deksel verkleurt geel.

Afbeeldingen 17+18

Deksel door indrukken van de sluihendel in pijlrichting openen en sluiten.

Afbeelding 19

Stofzak door aan de sluitlip te trekken afsluiten en er uitnemen.

Afbeelding 20

Nieuwe stofzak tot aan de aanslag in de houder schuiven.

Afbeelding 21

Bij het sluiten van de deksel moet erop worden gelet dat de beide geleidingslippen aan het deksel in de uitsparingen aan het ondergedeelte van het apparaat grijpen.

Na het sluiten van het deksel klikt deze, door het drukken in de richting van de pijl, hoorbaar vast.

- ! Na het opzuigen van fijne stofdeeltjes (zoals bijv. gips, cement enz.) motorfilter reinigen, evt. microfilter vervangen.

Microfilter vervangen

Wanneer vervang ik het filter: bij iedere nieuwe papierfilterverpakking.

Afbeelding 22

- Deksel door op de vergrendelingstoets te drukken in pijlrichting verwijderen.
- Microfilter er uitnemen.
- Nieuwe microfilter op de bevestigingslippen van het deksel schuiven opdruk zichtbaar.
- Deksel sluiten.

Motorfilter reinigen

Afbeelding 23

- Deksel openen.
- Door in de richting van de pijl te drukken de filterhouder ontgrendelen en openklappen.

Afbeelding 24

Motorbeveiligingsfilter verwijderen en uitkloppen

Afbeelding 25

- Motorbeveiligingsfilter in de filterhouder plaatsen
- Filterhouder sluiten en inklikken
- Deksel sluiten

Reiniging

- Voor iedere reinigingsbeurt het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.
- Stofzuiger en toebehoren van kunststof kunnen met een gangbare kunststofreiniger worden schoongemaakt.
- ! Geen schuurmiddelen, glas- of allesreinigers gebruiken.
Stofzuiger nooit onder water dompelen.
- De stofkamer kan desgewenst met een tweede stofzuiger worden uitgezogen of gewoon met een droge stofdoek / stofwast worden schoongemaakt.

Technische wijzigingen voorbehouden.

*afhankelijk van de uitvoering

Tillykke med den nye Bosch støvsuger fra serie BSN. I denne brugsanvisning beskrives alle de forskellige BSN-modeller. Det er derfor muligt, at nogle af de beskrevne funktioner og udstyr ikke findes på den aktuelle model.

Det anbefales, at der altid anvendes originalt tilbehør fra Bosch, fordi dette tilbehør er blevet specielt udviklet netop til denne støvsuger for at opnå det optimale bedste resultat af støvsugningen.

Fold siderne med figurene ud!



Beskrivelse af apparatet

- 1 Omskiftelig gulvmundstykke
- 2 Rør*
- 3 Indikator for filterskift
- 4 Lukkehåndtag
- 5 Teleskoprør*
- 6 Låseknop til teleskoprør
- 7 Håndtag på slangen
- 8 Sugelangse
- 9 Fugemundstykke*
- 10 Møbelmundstykke*
- 11 Møbelbørste*
- 12 Kombimundstykke*
- 13 Bærehåndtag
- 14 Nettilslutningsledning
- 15 Tænd-/slukknop med elektronisk sugekraftregulator*
- 16 Parkeringshjælp
- 17 Udblæsningsgitter
- 18 Mikro-hygiefjernerfilter
- 19 Henstillingshjælp
- 20 Motorfilter
- 21 Udskifteligt papirfilter
- 22 Låg

* Alt efter udstyr

Reserve dele og ekstra tilbehør

A Pakning med udskiftelige papirfiltre

BBZ41FK

Indhold: 4 udskiftelige papirfiltre med aflukning

1 Mikro-hygiefjernerfilter

B TEKSTILFILTER (Permanent filter)

BBZ10TFK1

Genanvendeligt filter med velcrolukning.

C TURBO-UNIVERSAL-

børste til møbler BBZ42TB

Børster og suger i en arbejdsgang polstrede møbler, madrasser, bilsæder osv.

Særlig velegnet til opugning af dyrehår.

Børstevalsen drives via støvsugerens sugestrøm.

Elektrisk tilslutning ikke nødvendig.

D TURBO-UNIVERSAL- børste til gulv BBZ102TBB

Børster og suger i en arbejdsgang tæpper

med kort luv og væg til væg-tæpper hhv.

alle gulvbelægninger.

Særlig velegnet til opugning af dyrehår.

Børstevalsen drives via støvsugerens sugestrøm.

Elektrisk tilslutning ikke nødvendig.

E Mundstykke til hårde gulve BBZ123HD

Til støvsugning af glatte gulve

(parket, fliser, terrakotta,...)

Før apparatet tages i brug første gang

Billede 1*

Sæt håndgrebet på slangen, og lad det klikke på plads.

Ibrugtagning af støvsugeren

Billede 2

a) Anbring sugeslangen i den rigtige position.

Henvisningspilen foroven - og lad slangen gå i hak i sugeåbningen.

b) Tag slangen af ved at trykke de to hager sammen og træk slangen ud.

Billede 3

Sæt håndtaget og sugerøret sammen.

Billede 4

Sæt gulvmundstykket og sugerøret sammen.

Billede 5*

a) Sæt sugerørene sammen.

b) Lås teleskoprøret op ved at forskyde indstillingsknappen i pilens retning og indstil det i det ønskede længde.

Billede 6

Tag fat i stikket på netkablet, træk det ud til den ønskede længde og sæt netstikket i.

Billede 7

Tænd/sluk for støvsugeren ved at trykke på tænd-/slukknappen i pilens retning.



Billede 8

Sugekraften indstilles ved at dreje tænd-/slukknappen i pilens retning.

Støvsugning

Billede 9

Indstilling af gulvmundstykket:

- Tæpper og væg til væg-tæpper > 
- Glatte gulve > 

Bemærk!

Gulvmundstykker bliver udsat for et vist slid, afhængigt af gulvenes art (f.eks. ru, rustikale fliser). Derfor skal mundstykkets glidesål kontrolleres med regelmæssige mellemrum. Slidte eller skarpkantede undersider på mundstykker kan beskadige sætte gulve som parket eller linoleum. Producenten hæfter ikke for evt. skader, som er opstået som følge af et slidt gulvmundstykke.

Billede 10*

Støvsugning med tilbehør:

(sættes alt efter behovet på håndtaget eller sugerøret).

a) Fugemundstykke

til støvsugning af fuger og hjørner.

b) Møbelmundstykke

til støvsugning af polstrede møbler, forhæng, madrasser, osv.

c) Møbelbørste

til støvsugning af vindueskarme, skabe, profiler, osv.

Billede 11

Ved korte pauser under støvsugningen kan man benytte parkeringshjælpen på støvsugerens bagside. Sæt krogen på gulvmundstykket ind i udsparringen på støvsugerens bagside.

Billede 12 + 13

Ved støvsugning f.eks. på trapper kan støvsugerens også transporteres i begge håndtag.

Efter støvsugningen

Billede 14

Træk netstikket ud.

Træk kort i netledningen og slip den (ledningen rulles automatisk op).

Billede 15

Til henstilling/transport kan man benytte henstillingshjælpen på støvsugerens bagside. Stil støvsugeren oprejst. Sæt krogen på gulvmundstykket ind i udsparringen på støvsugerens bagside.

Skift af filter

Skift af støvpose

Billede 16

Indikator for filterskift i låget farves gul.

Billede 17 + 18

Åbn låget ved at trykke på lukkehåndtaget i pilens retning og tag det af.

Billede 19

Luk støvposen ved at trække i lukkelasken og tag den ud.

Billede 20

Sæt en ny støvpose helt ind i holderen.

Billede 21

Vær ved lukningen af låget opmærksom på, at de to styrekroge på låget griber ind i udsparringerne på støvsugerens underdel.

Når låget er lukket, går det i hak med et hørbart klik, når det trykkes i pilens retning.

- ! Rens motorfiltret og skift evt. mikrofiltret efter
- opugning af fine støvpartikler (som f.eks. gips, cement osv.).

Skift af mikrofilter

Hvornår skifter jeg det: Ved hver ny pakning papirfiltre.

Billede 22

- Tag afdækningen af ved at trykke på låsekappen i pilens retning.
- Tag mikrofiltret ud.
- Sæt et nyt mikrofilter på holdekroge i afdækning - teksten på filtret er synlig.
- Luk afdækningen.

Rensning af motorfiltret

Billede 23

- Åbn dækslet.
- Frigør filterholderen ved at trykke i pilens retning, og klap den op.

Billede 24

Tag motorbeskyttelsesfilteret ud, og bank støvet ud

Billede 25

- Læg motorbeskyttelsesfilteret i filterholderen
- Luk filterholderen, og lad den gå i indgreb
- Luk dækslet

Pleje

- Sluk for støvsugeren før den gøres ren, og træk netstikket ud.
- Støvsugeren og tilbehørsdele af plast kan plejes med et normalt plastrensemiddel.

- ! Brug ikke skurepulver, glas- eller
 - universalsrensemidler.
- Dyp aldrig støvsugeren i vand.

- Støvrummet kan efter behov støvsuges med en anden støvsuger eller ganske enkelt renses med en tør støvklud / støvpenسل.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes

*afhængigt af udstyr

Vi gleder oss over at du har valgt en støvsuger fra Bosch i serien BSN.

I denne bruksanvisningen presenteres forskjellige BSN-modeller. Det er derfor mulig at ikke alle egenskapene og funksjonene som beskrives, finnes på din modell. Du bør bare bruke originalt tilbehør fra Bosch. Dette er spesialutviklet for våre støvsugere slik at du får best mulig resultat av støvsugingen.

Brett ut bildesidene!



Beskrivelse av apparatet

- 1 Gulvdyse, kan koples om
- 2 Sugerør*
- 3 Filterskiftedisplay
- 4 Låsearm
- 5 Teleskoprør*
- 6 Låseknaapp for teleskoprør
- 7 Håndtak, slange
- 8 Sugelangse
- 9 Fugedyse*
- 10 Polsterdyse*
- 11 Møbelpensel*
- 12 Kombimunnstykke*
- 13 Bærehåndtak
- 14 Nettledning
- 15 På- / avbryter med elektronisk sugekraftregulator*
- 16 Parkeringshjelp
- 17 Utblåsningsgitter
- 18 mikro-hygienefilter
- 19 Hensettingshjelp
- 20 Motorfilter
- 21 Utskiftbart papirfilter
- 22 Løkk

* avhengig av utstyret

Ekstra tilbehør og reservedeler

A Pakke utskiftbare papirfilter BBZ41FK

Innhold: 4 papirfilter med lås
1 mikro-hygienefilter

B Tekstilfilter (varig filter) BBZ10TFK1

Filter med borrelås, egnet for gjenbruk.

C TURBO-UNIVERSAL-

fbørste for polstring BBZ42TB

Børsting og suging samtidig av polstrede møbler, madrasser, bilseter osv. Spesielt godt egnet for oppsuging av dyrehår.

Børstevelsen drives med støvsugerens sugestrøm. Elektrisk tilkøpling ikke nødvendig.

D TURBO-UNIVERSAL- børste for gulv BBZ102TBB

Børsting og suging samtidig av tepper og teppegulv med kort lo, hhv. for alle belegg.

Spesielt godt egnet for oppsuging av dyrehår. Børstevelsen drives med støvsugerens sugestrøm. Elektrisk tilkøpling ikke nødvendig.

E Dyse for harde gulv BBZ123HD

For støvsuging av glatte gulv (parkett, fliser, terracotta, ...)

Før første gangs bruk

Bilde 1*

Fest håndtaket på sugeslangen.

Ta støvsugeren i bruk

Bilde 2

a) Smekk sugeslangen - pil opp - inn i sugeåpningen.

b) For å ta av sugeslangen trykker du begge smekkesene sammen og trekker ut slangen.

Bilde 3

Sett sammen håndtak og rør.

Bilde 4

Sett sammen gulvdyse og rør.

Bilde 5*

a) Sett sammen rørene.

b) Lås opp teleskoprøret ved å skyve reguleringsknappen i pilens retning og innstill det på den lengden du ønsker.

Bilde 6

Ta i støpslet og trekk ledningen ut til den lengden du ønsker og sett støpslet i stikkkontakten.

Bilde 7

Slå støvsugeren på og av ved å skyve på-/avtasten i pilens retning.

Bilde 8

Innstill sugekraften ved å vri på-/avtasten i pilens retning.

Suging

Bilde 9

Innstill gulvdysen:

■ Tepper og teppegulv



■ Glatte gulv



OBS!

Gulvmunnstykker utsettes for slitasje avhengig av gulvenes beskaffenhet (f.eks. ru, rustikke fliser). Derfor bør du med jevne mellomrom sjekke undersiden av munnstykket. Dersom undersiden av munnstykket er slitt og har skarpe kanter, kan det forårsake skader på mindre slitesterke gulv som parkett og linoleum. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for skader som oppstår som følge av at det brukes slitte gulvmunnstykker.

Bilde 10*

Suge med tilbehør
(Settes alt etter behov på håndtak eller sugerør)

- a) Fugedyse
for suging av fuger og hjørner.
- b) Polsterdyse
for suging av polstrede møbler, gardiner, madrasser osv.
- c) Møbelpensel
for suging av vindusrammer, skap, profiler osv.

Bilde 11

Ved korte pauser i støvsugingen kan du bruke parkeringshjelpen på baksiden av apparatet. Skyv kroken på gulvdysen inn i åpningen på baksiden av apparatet.

Bilder 12 + 13

Når du f.eks. støvsuger i trapper, kan apparatet transporteres i begge håndtakene.

Etter arbeidet

Bilde 14

Trekk ut støpslet.
Trekk kort i ledningen og slipp (ledningen ruller seg opp automatisk)

Bilde 15

For å sette fra deg / transportere apparatet kan du bruke hensettingshjelpen på undersiden av apparatet.
Apparatet skal stå oppreist. Skyv kroken på gulvdysen inn i åpningen på undersiden av apparatet.

Skifte filter

Skifte støvpose

Bilde 16

Displayet for filterskifte i lokket blir gult.

Bilder 17+18

Åpne lokket ved å betjene låsearmen i pilens retning, ta av lokket.

Bilde 19

Lukk støvposen ved å trekke i lasken og ta posen ut.

Bilde 20

Skyv en ny støvpose inn i holderen frem til anslaget.

Bilde 21

Pass på når du setter på lokket at de to føringsnesene på lokket griper inn i åpningene på underdelen av apparatet. Etter at lokket er lukket smekker det hørbart inn når du trykker i pilens retning.

- ! Etter at du har suget opp fine støvpartikler (som f.eks. gips, sement osv.) skal du rengjøre motorfilteret, ev. skifte ut mikrofilteret.

Skifte ut mikrofilter

Mikrofilteret skal skiftes ut ved hver ny pakning med papirfiltre.

Bilde 22

- Ta av lokket ved å betjene låsetasten i pilens retning.
- Ta ut mikrofilteret.
- Skyv et nytt mikrofilter på holdenesene på lokket - skriften skal være synlig.
- Lukk lokket.

Rengjøre motorfilter

Bilde 23

- Åpne lokket.
- Løsne filterholderen ved å trykke i pilens retning og vippe den opp.

Bilde 24

Ta ut motorfilteret og bank det rent

Bilde 25

- Legg motorfilteret inn i filterholderen
- Lukk filterholderen og smekk den på plass
- Steng lokket

Stell

- Slå av støvsugeren og trekk ut støpslet før du rengjør den.
- Støvsugeren og tilbehøret av plast kan rengjøres med et vanlig rengjøringsmiddel for plast.

- ! Ikke bruk skuremidler, rengjøringsmidler for glass eller universalmidler. Dypp aldri støvsugeren i vann.

- Om nødvendig kan støvrommet suges ut med en annen støvsuger, eller rengjøres med en tørr støvklut / støvpensel.

Forbehold endringer.

Tack för att du valt att köpa en Bosch-dammsugare i BSN-serien.
Bruksanvisningen visar olika BSN-modeller. Det kan alltså hända att vissa finesser och funktioner inte gäller just din modell.
Använd bara originaltillbehör från Bosch, de är specialframtagna till dammsugaren för att ge bästa möjliga sugeffekt.

Fäll ut bildsidorna!



Beskrivning av produkten

- 1 Omställbart golvmunestycke
- 2 Dammsugningsrör*
- 3 Filterbytesindikering
- 4 Låsanordning
- 5 Teleskoprör*
- 6 Spärranordning på teleskoprör*
- 7 Handtag
- 8 Slang
- 9 Fogmunestycke*
- 10 Munestycke för stoppade möbler o. likn*
- 11 Dammborste*
- 12 Kombimunestycke*
- 13 Handtag
- 14 Anslutningssladd
- 15 Till-/Frånsagningsknapp med elektronisk inställning av sugstyrkan*
- 16 Parkeringsläpe
- 17 Utblåsfilter
- 18 mikrohygienfilter
- 19 Uppställningsläpe
- 20 Motorfilter
- 21 Damppåse
- 22 Lock

* beroende på utrustningen

Reservdelar och extratillbehör

- A En packning pappersdamppåsar** BBZ41FK
Innehåll: 4 pappersdamppåsar med tillslutningsanordning
1 mikrohygienfilter
- B Textilpåse (permanent filter)** BBZ10TFK1
Återanvändbart filter med kardborrebånd.
- C TURBO-UNIVERSAL®-Munestycke med borste för stoppade möbler o. likn** BBZ42TB
Samtidig borstning och dammsugning av stoppade möbler, madrasser, bilsäten osv
Särskilt lämpligt till att suga upp djurhår med. Borstvalsens drivs via sugström från dammsugaren Ingen elanslutning behövs
- D TURBO-UNIVERSAL®-Munestycke med borste för golv** BBZ102TBB
Samtidig borstning och dammsugning av mjuka mattor med kort lugg och heltäcknings mattor; för alla golv
Särskilt lämpligt till att suga upp djurhår med. Borstvalsens drivs via sugström från dammsugaren. Ingen elanslutning behövs
- E Munestycke för hårda golv** BBZ123HD
För dammsugning av hårda golv (parkett, klinker, terrakotta ...)

Före första användning

Fig. 1*

Sätt fast handtaget på slangens och justera det.

Att ta dammsugaren i bruk

Fig. 2

- Fäst dammsugaren i pilens uppåt - framtill på dammsugaren, tills spärren hakar i
- För att dra ur slangens måste du trycka ihop båda spärrfjädrarna och dra.

Fig. 3

Sätta ihop handtag och rör

Fig. 4

Fästa golvmunestycket på röret

Fig. 5*

- a) Sätta ihop rören
- b) Genom att skjuta spärranordningen i pilens riktning låser man upp teleskopröret och kan ställa in det i önskad längd

Fig. 6

Starta eller stäng av dammsugaren genom att trycka ner till-/från-knappen i pilens riktningstickproppen.

Fig. 7

Ta tag i stickkontakten på sladden, dra ut sladden till önskad längd och sätt kontakten i vägguttaget



Fig. 8

Reglera sugeffekten genom att vrida åt ena / eller andra hållet som pilen visar

Dammsugning

Fig. 9

Ställ in golvmunstycket

- Mattor och heltäckningsmattor > 
- Hårda golv > 

Varning!

Golvmunstycket utsätts för ett visst slitage, beroende på vad du har för sorts golv (t.ex. grova, rustika klinker). Därför bör munstyckets gliddynor kontrolleras med jämna intervall. Om munstyckets gliddynor är slitna och vassa, kan känsliga golv som parkett eller linoleum ta skada. Tillverkaren tar inget ansvar för eventuella skador som har uppstått på grund av att munstyckets gliddynor är slitna.

Fig. 10*

Dammsugning med de olika tillbehören, som kan fästas antingen på handtaget eller röret

- a) Fogmunstycke dammsuger i fogar och hörn
- b) Munstycke för stoppade möbler o. likn. dammsuger stoppade möbler, gardiner, madrasser osv.
- c) Dammborste Dammsuger fönsterkarmar och ribbänkar, skåp, bokhyllor, lampskärmar m.m.

Fig. 11

Vid korta avbrott i dammsugningen kan parkeringshjälpen på dammsugarens baksida användas.

Skjut in haken på golvmunstycket i spåret på dammsugarens baksida.

Fig. 12 o. 13

Vid dammsugning t.ex. i trappor, kan dammsugaren lyftas i det ena eller andra handtaget.

Efter dammsugning

Fig. 14

Dra ur stickproppen.
Dra kort i sladden och släpp den sedan (sladden rullas upp automatiskt).

Fig. 15

För förvaring/ flyttning av dammsugaren kan förvaringshjälpen Ställ dammsugaren på högkant. Skjut in haken på golvmunstycket i spåret på dammsugarens undersida.

Filterbyte

Utbyte av dammpåse

Fig. 16

Indikeringslampan för filterbyte lyser gult på dammsugaren

Fig. 17 o. 18

Öppna locket genom att skjuta låsanordningen i pilens riktning och lägg det åt sidan.

Fig. 19

Stäng dammpåsen först genom att dra i fliken och ta sedan ur den

Fig. 20

Skjut in den nya dammpåsen i hållaren så att den bottnar

Fig. 21

När du stänger locket, måste du se till att båda styrtapparna på locket griper in i ursparningarna på dammsugarens underdel.

När du har stängt locket, hakar det i hörbart, när du trycker i pilens riktning

- ▼ Efter dammsugning av fina dammpartiklar
- (som t. ex. gips, cement osv.) skall motorfiltret rengöras och mikrofiltret eventuellt bytas ut.

Byte av mikrofilter

När ska mikrofiltret bytas? - Varje gång en ny förpackning dammpåsar tas i bruk

Fig. 22

- Ta av locket genom att skjuta på låsanordningen i pilens riktning
- Ta ur mikrofiltret
- Skjut det nya mikrofiltret på fästena på täck locket – med den trycka texten synlig
- Stäng locket

Rengöring av motorfilter

Fig. 23

- Öppna locket.
- Lås upp filterhållaren genom att trycka i pilens riktning och fäll upp den.

Fig. 24

Ta ut motorskyddsfiltret och knacka ur det

Fig. 25

- Lägg motorskyddsfiltret i filterhållaren
- Stäng och haka i filterhållaren
- Stäng locket

Skötsel

- Stäng av dammsugaren och dra ur stickkontakten ur vägguttaget före varje rengöring
- Dammsugaren och tillbehör av plastkan torkas ren med fuktig rengöringsduk.

- ▼ Använd inga repande rengöringsmedel
- Doppa aldrig dammsugaren i vatten.

- Dammsugaren kan vid behov rengöras inuti med hjälp av en annan dammsugare eller med en torr dammtrasa eller dammborste

Teniska ändringar förbehålles.

*beroende på modell

Onnittelumme, olet valinnut laadukkaan Bosch-mallisarjan BSN pölynimurin. Tässä käyttöohjeessa esitellään erilaisia BSN-malleja. Sen tähden on mahdollista, että kaikki kuvatut varusteet ja toiminnot eivät koske valitsemaasi pölynimuria. Suosittelemme käyttämään vain alkuperäisiä Bosch-varusteita, jotka on suunniteltu erityisesti tähän pölynimuriin parhaan imurointituloksen saavuttamiseksi.

Avaa kuvasivut!



Laitteen kuvaus

- 1 matto-/ lattiasuutin
- 2 imuputki*
- 3 suodattimenvaihdon ilmaisin
- 4 avauspainike
- 5 teleskooppiputki*
- 6 teleskooppiputken lukitsin
- 7 letkun kahva
- 8 imuletku
- 9 rakosuutin*
- 10 tekstiilisuuin*
- 11 huonekaluharja*
- 12 Yhdistelmäsuutin*
- 13 kantokahva
- 14 verkkojohto
- 15 Virtakytkin, jossa elektroninen imutehon säädin*
- 16 parkkiasento
- 17 puhallusristikko
- 18 mikrosuodatin
- 19 seisontatuki
- 20 moottorin suodatin
- 21 pölypussi, vaindettava
- 22 kansi

* varustuksen mukaisesti

Varaosat ja lisävaruste

- A Pölypussipakkaus** BBZ41FK
Sisältö: 4 paperista, sulkimella varustettua pölypussia
- B Tekstiilipölypussi (kestosuodatin)** BBZ10TFK1
Kestosuodatin, jossa tarrakiinnitys.

C TURBO-UNIVERSAL-harja pehmus tetuille pinnalle BBZ42TB

Pehmustettujen huonekalujen, patjojen, auton istuinten jne. harjaukseen ja imurointiin. Sopii erityisen hyvin eläinkarvojen imurointiin. Harjatela saa käyttövoimansa pölynimurin imuvirrasta. Sähköliitäntää ei tarvita.

D TURBO-UNIVERSAL-harja tekstiilipintaisille lattioille BBZ102TBB

Lyhytnukkaisten mattojen ja kaikkien muiden pintojen harjaukseen ja imurointiin. Sopii erityisen hyvin eläinkarvojen imurointiin. Harjatela saa käyttövoimansa pölynimurin imuvirrasta. Sähköliitäntää ei tarvita.

E Koviin lattioiden suutin BBZ123HD

Sileiden lattioiden (parketin, laattojen, tiilien jne.) imurointiin

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Kuva 1*

Pistä kahva imuletkuun ja lukitse.

Käyttöönotto

Kuva 2

- a)** Aseta imuletku imuaukkoon siten, että nuoli on ylöspäin ja letku lukkiutuu.
b) Imuletkun otetaan pois painamalla lukitsimia toisiaan kohti ja vetämällä letku irti.

Kuva 3

Työnnä kahva ja imuputki toisiinsa.

Kuva 4

Työnnä lattiasuutin ja imuputki toisiinsa.

Kuva 5*

- a)** Työnnä imuputket toisiinsa.
b) Vapauta teleskooppiputki työntämällä säätönuppia nuolen suuntaan ja säädä se sopivalle pituudelle.

Kuva 6

Tartu verkkojohtoon pistokkeesta, vedä se tarvittavan pituiseksi ja laita pistoke pistorasiaan.

Kuva 7

Käynnistä/sammuta pölynimuri painamalla virtakytkintä nuolen suuntaan.

Kuva 8

Imuteho säädetään kiertämällä virtakytkintä nuolen suuntaan.

Imurointi

Kuva 9

Lattiasuuttimen säätö:

■ matot



■ sileät lattiat



Huomio!

Lattiasuulakkeet kuluvat jonkin verran kovien lattioiden ominaisuuksista riippuen (esimerkiksi karkeapintaiset, talonpoikaistyyliset kaakelit). Tarkasta sen tähden suulakkeen pohja säännöllisesti. Kuluneet, teräväreunaiset suulakepohjat voivat aiheuttaa vaurioita hellävaraisesti käsiteltäviin lattapintoihin kuten parkettiin tai linoleumiin. Valmistaja ei vastaa mahdollisista kuluneen lattiasuulakkeen aiheuttamista vahingoista.

Kuva 10*

Lisätarvikkeiden käyttö

(Lisätarvikkeet kiinnitetään tarpeen mukaan kahvaan tai imuputkeen.)

a) rakosuutin

rakojen ja nurkkien imurointiin

b) tekstiilisuutin

pehmustettujen huonekalujen, verhojen, patjojen jne. imurointiin

c) huonekaluharja

ikkunankarmien, kaappien, erikoismuotoisten esineiden jne. imurointiin

Kuva 11

Kun pölynimurin käyttö keskeytetään lyhyeksi ajaksi, voidaan käyttää laitteen olevaa parkkiasentoa. Työnnä lattiasuuttimen koukku laitteessa peräpuolella olevaan syvennykseen.

Kuvat 12+13

Käytön aikana, esim. portaikkoja imuroitaessa, laitetta voidaan kantaa kahvoista.

Käytön päätyttyä

Kuva 14

Vedä verkkopistoke pistorasiasta.

Vetäise verkkojohdosta ja päästä se irti (johto kelautuu automaattisesti sisään).

Kuva 15

Laitteen säilytyksessä/kuljetuksessa voidaan käyttää laitteen alla olevaa seisontatukea.

Aseta laite pystyasentoon. Työnnä lattiasuuttimessa oleva koukku laitteen alla olevaan uraan.

Suodatinten vaihto

Pölypussin vaihto

Kuva 16

Kannessa oleva pölypussin ilmaisin muuttuu keltaiseksi.

Kuvat 17+18

Avaa kansi kääntämällä avauspainiketta nuolen suuntaan ja ota kansi pois.

Kuva 19

Sulje pölypussi vetämällä kielekkeestä ja ota se pois.

Kuva 20

Työnnä uusi pölypussi pidikkeeseen vasteeseen saakka.

Kuva 21

Kantta sulkiessasi varmista, että kannen ohjausnokat käyvät alla oleviin syvennyksiin.

Kun kansi suljetaan, se lukkiutuu kuuluvasti painettaessa nuolen suuntaan

! Kun pölynimuria on käytetty pienten pölyhiukkasten

- (kuten esim. kipsin, sementin jne.) imurointiin, on puhdistettava moottorin suodatint ja mahdollisesti vaihdettava mikro-suodatint.

Mikro-suodatinten vaihto

Milloin vaihto on suoritettava: Aina aloitettaessa uusi pölypussipakkaus.

Kuva 22

■ Irrota suojus työntämällä lukituspainiketta nuolen suuntaan.

■ Poista mikro-suodatin.

■ Työnnä uusi mikro-suodatin suojuksen pidinnokkiin - teksti jää näkyviin.

■ Sulje suojus.

Moottorin suodatinten puhdistus

Kuva 23

■ Avaa kansi.

■ Avaa suodatinten pidike painamalla nuolen suuntaan ja käännä se auki.

Kuva 24

Ota moottorinsuojasuodatin pois ja ravista sitä

Kuva 25

■ Laita moottorinsuojasuodatin suodatinten pitimeen

■ Sulje suodatinten pidike ja lukitse se

■ Sulje kansi

Kunnossapito

■ Aina ennen laitteen puhdistusta katkaise siitä virta ja vedä pistoke pistorasiasta.

■ Pölynimuri ja muoviset lisäosat voidaan puhdistaa tavanomaisilla muovipintojen puhdistusaineilla.

! Älä käytä hankaavia aineita äläkä lasin- tai

• yleispuhdistusaineita.

Älä koskaan kastele pölynimuria.

■ Pölysäiliö voidaan tarvittaessa puhdistaa toisella pölynimurilla tai kuivalla pyyhkeellä tai pölyharjalla.

Oikeus muutoksin pidätetään.

*varusteista riippuen

Nos alegra que haya elegido un aspirador Bosch de la serie BSN.

En estas instrucciones de uso se presentan diferentes modelos BSN. Por ello, es posible que no todas las características técnicas y funciones descritas sean aplicables a su modelo.

Se deben usar solo los accesorios originales de Bosch, creados especialmente para su aspirador, con el fin de obtener los mejores resultados de aspiración.

¡Abrir los desplegables laterales!



Descripción de los aparatos

- 1 Tobera de suelo conmutable
- 2 Tubo de aspiración*
- 3 Señalización de cambio de filtro
- 4 Palanca de cierre
- 5 Tubo telescópico*
- 6 Botón de bloqueo del tubo telescópico*
- 7 Mango de la manguera
- 8 Manguera de aspiración
- 9 Tobera de juntas*
- 10 Tobera de acolchado*
- 11 Pincel para muebles*
- 12 Boquilla combinada *
- 13 Asa portante
- 14 Cable de conexión al tendido eléctrico
- 15 Tecla de conexión y desconexión con regulador de aspiración electrónico*
- 16 Dispositivo para aparcar
- 17 Rejilla de expulsión de aire
- 18 microfiltro higiénico
- 19 Dispositivo de ayuda para colocar
- 20 Filtro del motor
- 21 Filtro recambiable de papel
- 22 Tapa

* según equipamiento

Piezas de repuesto y accesorios opcionales

A Paquete de filtros recambiables de papel BBZ41FK

Contenido: 4 filtros recambiables de papel con cierre, un microfiltro higiénico.

B Filtro para telas (filtro permanente) BBZ10TFK1

Filtro reutilizable con sistema de cierre textil.

C CEPILLO-TURBO-UNIVERSAL[®]-para acolchados BBZ42TB

Para cepillar y aspirar simultáneamente muebles con acolchados, colchones, asientos de vehículos, etc. Especialmente apropiado para aspirar pelo de animales. El accionamiento del rodillo del cepillo tiene lugar por medio de la corriente de aire de la aspiradora. No necesita conexión eléctrica.

D CEPILLO-TURBO-UNIVERSAL[®]-para suelos BBZ102TBB

Para cepillar y aspirar simultáneamente alfombras y moquetas de pelo corto y para todo tipo de superficies.

Especialmente apropiado para aspirar pelo de animales. El accionamiento del rodillo del cepillo tiene lugar por medio de la corriente de aire de la aspiradora. No necesita conexión eléctrica.

E Tobera para suelos duros BBZ123HD

Para aspirar suelos lisos (parquet, baldosas, terracota, etc.).

Primera utilización

Imagen 1*

Introducir la empuñadura del tubo en el tubo flexible hasta que encaje.

Puesta en servicio

Imagen 2

a) Ponga en posición la manguera de aspiración – flecha indicativa hacia arriba – engatillándola en la apertura de aspiración.

b) Al retirar la manguera de aspiración deben presionarse ambos pivotes de engatillamiento, seguidamente se procede a retirar la manguera.

Imagen 3

Acoplar el mango con el tubo de aspiración.

Imagen 4

Acoplar la tobera de suelo con el tubo de aspiración.

Imagen 5*

- a) Acoplar los tubos de aspiración.
- b) Desplazando el botón de ajuste en la dirección de la flecha, desbloquear el tubo telescópico y ajustar el largo deseado.

Imagen 6

Tomar el cable de conexión al tendido eléctrico por el enchufe y extraerlo hasta el largo que se desee; enchufar.

Imagen 7

Conectar o desconectar la aspiradora accionando la tecla de conexión / desconexión en la dirección de la flecha.

Imagen 8

Ajuste de la fuerza de aspiración girando la tecla de conexión/desconexión en la dirección de la flecha.

Aspirar

Imagen 9

Ajustar la tobera de suelo

- Alfombras y moquetas



- Suelo liso



¡Atención!

Los cepillos universales están sometidos a un gran desgaste, independientemente del estado del suelo duro (p. ej. suelos rugosos, rústicos, etc.). Por esta razón es aconsejable comprobar con cierta frecuencia la base de la boquilla. La base de la boquilla que presente desgaste o bordes afilados puede causar daños en suelos duros delicados, como parquet o linóleo. El fabricante no se responsabilizará de los daños ocasionados por las boquillas desgastadas.

Imagen 10*

Aspirar con accesorios (dependiendo de las necesidades a insertar en el mango o bien el tubo de aspiración)

- a) Tobera de juntas
Para aspirar en las juntas y esquinas
- b) Tobera de acolchados
Para aspirar el acolchado de muebles, cortinas, colchones, etc.
- c) Pincel para muebles
Para aspirar marcos de ventanas, armarios, perfiles, etc.

Imagen 11

En las pausas breves de aspiración puede emplear el dispositivo de aparcamiento de la parte posterior del aparato. Desplazar el gancho de la tobera de suelo en la ranura del lado posterior del aparato.

Imágenes 12 y 13

Al aspirar escaleras, por ejemplo, el aparato puede transportarse por ambos asideros.

Tras el trabajo

Imagen 14

Retirar el enchufe.
Tirar un poco del cable de conexión al tendido eléctrico y soltarlo (entonces se enrollará automáticamente el cable mismo).

Imagen 15

Para deponer en algún lugar o transportar el aparato, puede emplear el dispositivo de colocación de la parte inferior del aparato mismo. Colocar el aparato en sentido vertical. Desplazar el gancho de la tobera de suelo a la ranura del lado inferior del aparato.

¡Cambio de filtro!

Substitución de la bolsa de polvo

Imagen 16

La señalización de cambio de filtro de la tapa se pone de color amarillo.

Imágenes 17 y 18

La tapa se abre accionando la palanca de cierre en la dirección mostrada por la flecha; luego ha de deponerse en algún sitio.

Imagen 19

Librar la bolsa de polvo tirando de la brida de cierre y extraerla.

Imagen 20

Colocar en el soporte una nueva bolsa de polvo desplazándola hasta el soporte.

Imagen 21

Al cerrar la tapa ha de ponerse atención en que ambos pivotes-guía de la tapa agarren en las ranuras del lado inferior del aparato.
Tras cerrar la tapa ésta se engatilla audiblemente al ejercerse presión en la dirección de la flecha.
Tras haber aspirado partículas de polvo finas (como por ejemplo, de yeso, cemento, etc.) ha de limpiarse el filtro del motor y, eventualmente, substituirse el microfiltro.

Substitución del microfiltro

¿Cuándo ha de substituirse? Con cada nuevo paquete de filtros recambiables de papel.

Imagen 22

- Retirar la cubierta accionando la tecla de bloqueo en la dirección de la flecha.
- Retirar el microfiltro.
- Desplazar el nuevo microfiltro en el pivote de soporte de la cubierta – parte impresa visible.
- Cerrar la cubierta.

Limpiar el motor

Imagen 23

- Abrir la tapa.
- Desenclavar y levantar la sujeción del filtro presionando en la dirección de la flecha.

Imagen 24

Retirar y sacudir el filtro protector del motor

Imagen 25

- Colocar el filtro protector del motor en la sujeción del filtro
- Cerrar y enclavar la sujeción del filtro
- Cerrar la tapa

Cuidados y limpieza

- Antes de llevar a cabo cualquier limpieza ha de apagarse el aparato y desconectarse del tendido eléctrico.
- La aspiradora y todas las piezas de accesorio a base de material sintético pueden limpiarse con los agentes de limpieza habituales para materiales sintéticos.

No emplear ningún agente abrasivo, cristal o agentes de limpieza de uso general.

No sumergir nunca la aspiradora en agua.

- La cámara del polvo puede aspirarse en caso de necesidad con una segunda aspiradora o bien puede limpiarse sencillamente con un paño seco para el polvo o un pincel.

No reservamos el derecho a introducir modificaciones.

Muito obrigado por ter escolhido um aspirador Bosch da linha BSN.

Neste manual de instruções são apresentados diferentes modelos BSN. Por isso, é possível que nem todas as características e funções aqui descritas se encontrem no seu modelo.

Deverá utilizar apenas acessórios originais da Bosch, desenvolvidos especialmente para o seu aspirador, com vista a obter os melhores resultados possíveis.

Desdobre, por favor, as páginas com figuras!



Descrição do aparelho

- 1 Bocal do chão comutável
- 2 Tubo aspirador*
- 3 Indicador de troca de filtro
- 4 Alavanca de fechamento
- 5 Tubo telescópico*
- 6 Botão de fixação do tubo telescópico*
- 7 Punho da mangueira
- 8 Mangueira aspiradora
- 9 Bocal de juntas*
- 10 Bocal de almofadas*
- 11 Pincel de móveis*
- 12 Bocal combinado*
- 13 Punho portador
- 14 Cabo de ligação à rede
- 15 Tecla de ligar/desligar com regulador electrónico de força de aspiração*
- 16 Recurso de estacionamento
- 17 Grade de purga
- 18 microfiltro higiénico
- 19 Recurso de depósito
- 20 Filtro do motor
- 21 Filtro de papel de reposição
- 22 Tampa

* Em função do equipamento

*En función del equipamiento

Peças sobresselentes e acessórios especiais

A Pacote de filtros de papel de reposição

BBZ41FK

Conteúdo:

- 4 filtros de papel de reposição com fecho
- 1 microfiltro higiénico

B Filtro têxtil (filtro duradouro) BBZ10TFK1

Filtro reutilizável, com fecho de fit

C TURBO-UNIVERSAL®-

escova para almofadas BBZ42TB

Escovar e aspirar simultaneamente móveis estofados, colchões, assentos de automóvel, etc.

Especialmente indicado para aspirar pelos de animais. O rolo de escovas é impulsionado pelo ar de aspiração do aspirador de pó.

Conexão eléctrica desnecessária.

D TURBO-UNIVERSAL®-escova para pisos BBZ102TBB

Escovar e aspirar simultaneamente tapetes e carpetes de pêlo curto ou todos os revestimentos. Especialmente indicado para aspirar pelos de animais. O rolo de escovas é impulsionado pelo ar de aspiração do aspirador de pó.

Conexão eléctrica desnecessária.

E Bocal para pisos duros BBZ123HD

Para aspirar pisos planos

(parquete, azulejos, terracota ...)

Antes da primeira utilização

Figura 1*

Encaixe e prenda a pega no tubo flexível de aspiração.

Colocação em serviço

Figura 2

- Engatar a mangueira aspiradora posicionada – vector de indicação em cima – na abertura de aspiração.
- Ao retirar a mangueira aspiradora, apertar os dois narizes de engate e puxar a mangueira para fora.

Figura 3

Juntar o punho e o tubo aspirador.

Figura 4

Juntar o bocal do chão com o tubo aspirador.

Figura 5*

- Juntar os tubos aspiradores.
- Destruar o tubo telescópico, deslocando o botão de ajuste no sentido do vector e ajustar o comprimento desejado.

Figura 6

Pegar o cabo de ligação à rede na ficha, puxá-lo para fora até o comprimento desejado e colocar a ficha de rede na tomada.

Figura 7

Ligar/desligar o aspirador de pó, accionando o botão de ligar/desligar no sentido do vector.

Figura 8

Ajustar a força de aspiração, girando o botão de ligar/desligar no sentido do vector.

Aspirar

Figura 9

Ajustar o bocal do chão:

■ tapetes e carpetes



■ pisos planos



Atenção!

Dependendo das características do pavimento (p.ex., azulejos ásperos ou rústicos), os bocais estão sujeitos a certo desgaste. Por conseguinte, deve verificar regularmente a sola do bocal. Bocais com solas desgastadas e arestas vivas podem danificar pavimentos delicados como o parquete ou o linóleo. O fabricante não se responsabiliza por eventuais danos causados por um bocal desgastado.

Figura 10*

Aspirar com acessórios

(colocá-los no punho ou no tubo aspirador, quando necessário).

- Bocal de juntas para aspirar juntas e cantos.
- Bocal de almofadas para aspirar móveis estofados, cortinas, colchões, etc.
- Pinsel de móveis para aspirar caixilhos de janela, armários, perfis, etc.

Figura 11

Durante pausas de aspiração curtas, poderá ser usado o recurso de estacionamento no lado traseiro do aparelho. Inserir o gancho do bocal do chão no entalhe no lado traseiro do aparelho.

Figura 12 + 13

Ao aspirar, p.ex. em escadas, o aparelho também poderá ser transportado com os dois punhos.

Após o trabalho

Figura 14

Puxar a ficha de rede.

Puxar rapidamente no cabo de ligação à rede e soltá-lo (o cabo se enrolará automaticamente).

Figura 15

Para depositar/transportar o aparelho, poderá ser usado o recurso de depósito no lado inferior do aparelho.
Colocar o aparelho erecto. Inserir o gancho do bocal do chão no entalhe do lado inferior do aparelho.

Troca do filtro

Trocar o saco de pó

Figura 16

O indicador de troca do filtro na tampa fica amarelo.

Figuras 17 + 18

Abriu a tampa, accionando a alavanca de fechamento em sentido do vector, e depositar a tampa.

Figura 19

Fechar o saco de pó, puxando na tala de fechamento, e retirá-lo.

Figura 20

Inserir o saco de pó novo até o encosto do suporte.

Figura 21

Ao fechar a tampa, observar que os dois narizes de guia da tampa toquem nos entalhes no lado inferior do aparelho.

Após fechar a tampa, esta encrava de modo audível, quando você a pressiona na direção indicada pela seta.

- ! Depois de aspirar partículas finas de pó (como p.ex. gesso, cimento, etc.), limpar o filtro do motor, eventualmente trocar o microfiltro.

Trocar o micro-filtro

Quando deverá ser trocado: com cada pacote de filtros de reposição novo.

Figura 22

- Retirar a cobertura, accionando a tecla de travamento em sentido do vector.
- Retirar o microfiltro.
- Inserir o microfiltro novo nos narizes de fixação da cobertura – impressão visível.
- Fechar a cobertura.

Limpar o filtro do motor

Figura 23

- Abra a tampa.
- Desbloqueie o porta-filtro, premindo-o no sentido da seta, e abra-o.

Figura 24

Retire o filtro de protecção do motor e sacuda-o levemente

Figura 25

- Coloque o filtro de protecção do motor no porta-filtro
- Feche o porta-filtro, certificando-se de que houve um clique
- Feche a tampa

Cuidados

- Desligar o aparelho antes de cada limpeza e puxar a ficha de rede.
- O aspirador de pó e acessórios de material plástico podem ser limpados com um detergente de plástico usual.
- ! Não usar nem agentes abrasivos, nem detergentes de vidro ou universais.
 - Nunca submergir o aspirador de pó na água.
- O compartimento de pó poderá ser aspirado com um segundo aspirador ou limpaado com um pano/pinsel de pó seco, quando for necessário.

Reservamo-nos alterações técnicas.

*conforme o modelo

Χαιρόμαστε που επιλέξατε μια ηλεκτρική σκούπα Bosch της σειράς BSN.

Σε αυτές τις οδηγίες χρήσης περιγράφονται διάφορα μοντέλα BSN. Γι' αυτό μπορεί, να μην αντιστοιχούν όλα τα περιγραφόμενα χαρακτηριστικά και όλες οι λειτουργίες στο δικό σας μοντέλο.

Πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο τα γνήσια αξεσουάρ και εξαρτήματα της Bosch, τα οποία έχουν εξελιχθεί ειδικά για την ηλεκτρική σας σκούπα, για να πετύχετε το καλύτερο δυνατό αποτέλεσμα αναρρόφησης.

Ανοίξτε παρακαλώ τις σελίδες με τις εικόνες!



Περιγραφή συσκευής

- 1 μεταβαλλόμενο πέλαμα πατώματος
- 2 άκαμπτος σωλήνας απορρόφησης*
- 3 ένδειξη αλλαγής φίλτρου
- 4 μοχλός φραγής
- 5 τηλεσκοπικός σωλήνας*
- 6 κουμπί ασφάλισης για το σωλήνα απορρόφησης*
- 7 χειρολαβή σωλήνα
- 8 ελαστικός σωλήνας απορρόφησης
- 9 Ακροφύσιο αρμών*
- 10 Ακροφύσιο καθιστικών*
- 11 Πινέλο επίπλων*
- 12 Πέλαμα πολλαπλής χρήσης*
- 13 λαβή μεταφοράς
- 14 καλώδιο σύνδεσης ηλεκτρικού ρεύματος
- 15 Πλήκτρο έναρξης / παύσης με ηλεκτρονικό ρυθμιστή ισχύος αναρρόφησης*
- 16 βοήθεια παρκαρίσματος
- 17 πλέγμα αεριστήρα
- 18 μικροφίλτρο για την υγιεινή
- 19 βοήθεια απόθεσης
- 20 φίλτρο κινητήρα
- 21 χάρτινο ανταλλασσόμενο φίλτρο
- 22 καπάκι

* αβαλόγως εξοπλισμού

Ανταλλακτικά και ειδικός εξοπλισμός

- A Συσκευασία χάρτινων φίλτρων** BBZ41FK
Περιεχόμενο: 4 χάρτινα φίλτρα με φραγή
1 μικροφίλτρο για την υγιεινή
- B Φίλτρο υφασμάτων (διαρκές φίλτρο)** BBZ10TFK1
Πολλαπλώς χρησιμοποιούμενο φίλτρο με σφάλισμα συρραφής.
- C TURBO-UNIVERSAL-
Βούρτσα για καθιστικά** BBZ42TB
Βούρτσια και απορρόφηση καθιστικών, στρωμάτων, καθισμάτων αυτοκινήτων κ.τ.λ.. Ιδιαίτερα κατάλληλο για την απορρόφηση ζωικών τριχών. Η κίνηση του τυμπάνου της βούρτσας πραγματοποιείται μέσω του ρεύματος απορρόφησης της ηλεκτρικής σκούπας.
Δεν απαιτείται σύνδεση με το ηλεκτρικό δίκτυο.

D TURBO-UNIVERSAL-

Βούρτσα για πατώματα BBZ102TBB

Βούρτσια και απορρόφηση χαλιών και μοκετών καθώς και όλων των δαπέδων.

Ιδιαίτερα κατάλληλο για την απορρόφηση ζωικών τριχών. Η κίνηση του τυμπάνου της βούρτσας πραγματοποιείται μέσω του ρεύματος απορρόφησης της ηλεκτρικής σκούπας.

Δεν απαιτείται σύνδεση με το ηλεκτρικό δίκτυο.

E Πέλαμα για σκληρά δάπεδα

BBZ123HD

Για τον καθαρισμό λείων πατωμάτων

(παρκέ, πλακάκια, πήλινο κ.τ.λ.).

Πριν την πρώτη χρήση

Απεικόνιση 1*

Τοποθετήστε τη χειρολαβή στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης και ασφαλίστε την.

Έναρξη της λειτουργίας

Απεικόνιση 2

- a) Ο ελαστικός σωλήνας απορρόφησης έχει τοποθετηθεί - βέλος υπόδειξης, επάνω - και πιάνει στο άνοιγμα απορρόφησης.
- b) Όταν αφαιρείτε το σωλήνα απορρόφησης πρέπει να συμπιέξετε και τις δύο μύτες μαγνίματος και να τραβάτε προς τα έξω τον ελαστικό σωλήνα.

Απεικόνιση 3

Συνδέστε τη χειρολαβή και τον άκαμπτο σωλήνα.

Απεικόνιση 4

Συνδέστε το πέλαμα και τον άκαμπτο σωλήνα.

Απεικόνιση 5*

- a) Συνδέστε τους άκαμπτους σωλήνες απορρόφησης.
- b) Μετακινώντας το σχετικό κουμπί προς την κατεύθυνση του βέλους μπορείτε να απασφαλίσετε τον τηλεσκοπικό σωλήνα και να ρυθμίσετε το επιθυμητό μήκος.

Απεικόνιση 6

Συγκρατήστε το καλώδιο δικτύου στο φως του, τραβήξτε το ανάλογα προς τα έξω και εισάγετε το φως του καλωδίου δικτύου.

Απεικόνιση 7

Θέστε εντός ή εκτός λειτουργίας την ηλεκτρική σκούπα, μετακινώντας το πλήκτρο εντός/εκτός λειτουργίας προς την κατεύθυνση του βέλους.

Απεικόνιση 8

Ρυθμίστε την ισχύ απορρόφησης, στρέφοντας το πλήκτρο εντός/εκτός λειτουργίας προς την κατεύθυνση του βέλους.

Απορρόφηση

Απεικόνιση 9

Ρύθμιση του ακροφυσίου πατώματος:

■ για χαλιά και μοκέτες =>

■ για λεία πατώματα =>

Προσοχή!

Τα πέλματα διαπέδου, ανάλογα με τη σύστασή του σκληρού διαπέδου (π.χ. νέα, ρουστίκ πλακίδια) υπόκεινται σε μια ορισμένη φθορά. Γι' αυτό πρέπει σε τακτικά χρονικά διαστήματα να ελέγχετε την κάτω επιφάνεια του πέλματος. Τα φθαρμένα, κοφτερά πέλματα διαπέδου μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στα ευαίσθητα σκληρά δάπεδα, όπως παρκέ ή λινόπατηρας. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές, που οφείλονται σε ένα φθαρμένο πέλαμα διαπέδου.

Απεικόνιση 10*

Απορρόφηση με εξάρτημα
(να τοποθετείται είτε στη χειρολαβή είτε στον άκαμπο σωλήνα απορρόφησης).

a) Ακροφύσιο γωνιών

Για τον καθαρισμό αρμών και γωνιών.

b) Ακροφύσιο καθιστικών

Για τον καθαρισμό καθιστικών, κουρτινών, στρωμάτων κ.τ.λ..

c) Πινέλο επίπλων

Για τον καθαρισμό πλαισίων παραθύρων, ντουλαπιών, προφίλ κ.τ.λ..

Απεικόνιση 11

Στα ενδιάμεσα διαλείμματα εργασίας μπορείτε να κάνετε χρήση της υποδοχής που βρίσκεται στην οπίσθια πλευρά της συσκευής. Εισάγετε την προεξοχή του πέλματος πατώματος στην εγκοπή στην οπίσθια πλευρά της συσκευής.

Απεικονίσεις 12+13

Κατά τον καθαρισμό π.χ. χαλιών μπορεί να γίνει μεταφορά της συσκευής, συγκρατώντας την και από τις δύο λαβές.

Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας

Απεικόνιση 14

Τραβήξτε το φις του δικτύου.

Τραβήξτε ελαφρά το καλώδιο δικτύου και αφήστε το στη συνέχεια ελεύθερο (το καλώδιο θα τυλιχτεί από μόνο του).

Απεικόνιση 15

Για την απόθεση ή μεταφορά της συσκευής μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη βοήθεια απόθεσης στην κάτω πλευρά της συσκευής. Τοποθετήστε κάθετα τη συσκευή. Εισάγετε την προεξοχή, που βρίσκεται στο πέλαμα πατώματος, στην εγκοπή στην κάτω πλευρά της συσκευής.

Αλλαγή του φίλτρου

Αλλαγή της σακούλας σκόνης

Απεικόνιση 16

Η ένδειξη του φίλτρου στο καπάκι βάφεται κίτρινη.

Απεικονίσεις 17+18

Ανοίξτε και αποθέστε το καπάκι, μετακινώντας το μοχλό ασφάλισης προς την κατεύθυνση του βέλους.

Απεικόνιση 19

Κλείστε και εξάγετε τη σακούλα σκόνης τραβώντας τη γλωττίδα φραγής.

Απεικόνιση 20

Εισάγετε την καινούρια σακούλα σκόνης στην υποδοχή, μέχρι να φτάσει στην πρόσκρουση.

Απεικόνιση 21

Όταν κλείνετε το καπάκι να προσέχετε, ώστε οι δύο μύτες οδήγησης στο καπάκι να πιάνουν στις εγκοπές στην κάτω πλευρά της συσκευής.

Το καπάκι μαγνώνει ευάκουστα μετά το κλείσιμό του, ασκώντας πίεση προς την κατεύθυνση του βέλους.

! Μετά την απορρόφηση μικρών μορίων σκόνης

- (όπως π.χ. γύψος, τσιμέντο κ.τ.λ.) να καθαρίζετε το φίλτρο του κινητήρα και να αντικαθιστάτε ενδεχομένως το μικροφίλτρο.

Αλλαγή του μικροφίλτρου

Πότε γίνεται η αλλαγή: Σε κάθε καινούρια συσκευασία χάρτινων φίλτρων.

Απεικόνιση 22

- Απομακρύνετε το κάλυμμα κάνοντας χρήση του πλήκτρου ασφάλισης προς την κατεύθυνση του βέλους.
- Εξάγετε το μικροφίλτρο.
- Τραβήξτε το καινούριο μικροφίλτρο στις μύτες συγκράτησης του καλύμματος - ορατό αποτύπωμα.
- Κλείστε το κάλυμμα.

Καθαρισμός του φίλτρου του κινητήρα

Απεικόνιση 23

- Ανοίξτε το καπάκι.
- Απασφαλίστε και ανοίξτε το στήριγμα του φίλτρου, πιέζοντάς το προς την κατεύθυνση του βέλους.

Απεικόνιση 24

Αφαιρέστε και κτυπήστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα

Απεικόνιση 25

- Τοποθετήστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα στο στήριγμα του φίλτρου
- Κλείστε το στήριγμα του φίλτρου και ασφαλίστε το
- Κλείστε το καπάκι

Περιποίηση

- Πριν από κάθε καθαρισμό να σβήνετε τη συσκευή και να τραβάτε το φις του δικτύου.
- Η ηλεκτρική σκούπα και τα εξαρτήματα από συνθετική ύλη μπορούν να περιποιούνται με ένα μέσο καθαρισμού για συνθετικές ύλες.

! Μη χρησιμοποιείτε μέσα τριβής, μέσα καθαρισμού

για γυαλιά ή μέσα καθαρισμού γενικής χρήσης. Μη βάζετε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα μέσα σε νερό.

- Η σκόνη στο χώρο μπορεί κατά περίπτωση να καθαρίζεται με τη βοήθεια μίας περαιτέρω ηλεκτρικής σκούπας ή απλώς με ένα στεγνό πανί/πινέλο για την απομάκρυνση της σκόνης.

Επιφυλασσομάστε του δικαιώματος διενέργειας τεχνικών τροποποιήσεων.

*ανάλογα με τον εξοπλισμό

Bosch BSN serisi bir elektrikli süpürge almaya karar vermeniz bizi memnun etti.

Bu kullanım kılavuzunda çeşitli BSN modelleri gösterilmiştir. Bu nedenle açıklanan tüm donanım özelliklerinin ve fonksiyonların sizin modelinizde bulunmaması mümkündür.

En iyi performansı elde etmek için sadece elektrikli süpürge için özel olarak geliştirilmiş olan orijinal Bosch aksesuarlarını kullanmalısınız.

Lütfen resimli sayfaları açınız!



Cihazın teknik özellikleri

- 1 ayarlanabilir taban aparatı
- 2 Emme borusu*
- 3 Filtre de değiştirme göstergesi
- 4 Kapak kolu
- 5 Teleskop boru*
- 6 Teleskop boru kilitleme düğmesi
- 7 Hortum sap
- 8 Emme hortumu
- 9 Yarık aparatı*
- 10 Döşeme aparatı*
- 11 Mobilya fırçası*
- 12 Kombi başlığı*
- 13 Taşıma sapı
- 14 Elektrik kablosu
- 15 Elektronik emme kuvveti ayarlı Açık/Kapalı düğmesi*
- 16 Yardımcı park elemanı
- 17 Dışarı üfleme kafesi
- 18 Adet Micro hijyen filtresi
- 19 Yerleştirme yardımcısı
- 20 Motor filtresi
- 21 Kağıt filtre
- 22 Kapak

Elektrik bağlantısı 220-240 V**

Gerilim / Frekans 50 Hz**

Amper 10 A**

EEE Yönetmeliğine Uygundur

*donanıma göre

**Modelle göre değişiklik gösterebilir

Ek parçalar ve özel aksesuarlar

A Değiştirilebilir kağıt filtre paketi BBZ41FK

Yçincediler: 4 Adet kilitleme tertibatlı kağıt filtre

1 Adet Micro hijyen filtresi

B Tekstil filtresi (Sürekli filtre) BBZ10TFK1

Dokuma kilitli (cirt cirtli) tekrar kullanılabilir filtre.

C TURBO-UNIVERSAL®-Döşeme fırçası BBZ42TB

Mobilya döşemeleri, döşekler, otomobil koltuklarının vs. fırçalama ve süpürmesi tek işlem ile yapılır.

Özellikle hayvan tüylerinin süpürülmesi için uygundur. Fırçaly merdane tahriği, elektrikli süpürge için emme hava akımı ile çalışır.

Elektrik bağlantısı gerekli değildir.

D TURBO-UNIVERSAL®-

Taban fırçası BBZ102TBB

Kısa tüylü halı ve taban döşemeleri veya tüm taban kaplamalarının fırçalama ve süpürmesi tek işlem ile yapılır.

Özellikle hayvan tüylerinin süpürülmesi için uygundur. Fırçaly merdane tahriği, elektrikli süpürge için emme hava akımı ile çalışır.

Elektrik bağlantısı gerekli değildir.

E Sert taban aparatı BBZ123HD

Düz tabanların (parke, fayans, terakotta kaplı tabanlar, ...) süpürülmesi için.

İlk kullanımdan önce

Şekil 1*

Tutamağı emme hortumuna takınız ve oturtunuz.

Çalıştırma

Şekil 2

a)Emme hortumu pozisyonlanmış şekilde

(ok işareti üstte olacak) emme deliğine geçirin.

b)Emme hortumunu çıkarırken her iki sabitleme tırnağını bastırın ve hortumu çıkarın.

Şekil 3

El sapı ve emme borusunu birbirine bağlayın.

Şekil 4

Taban elemanı (enjektörü) ve emme borusunu birbirine bağlayın.

Şekil 5*

a)Emme borularını birbirine bağlayın.

b)Ayar düğmesini ok işareti yönünde kaydırarak teleskop borusunu açın ve istenilen uzunluğa ayarlayın.

Şekil 6

Elektrik kablosunu fişden tutun istenilen uzunlukta dışarı çıkarın ve fişi prize takın.

Şekil 7

Elektrikli süpürgeyi, Açık/Kapalı düğmesini ok işareti yönünde hareket ettirerek açıp kapatın.



Şekil 8

Açık/Kapalı düğmesini ok işareti yönünde hareket ettirerek emme gücünü ayarlayın.

Emme

Şekil 9

Taban elemanını (enjektörü) ayarlama:

- halı ve taban döşemeleri => 
- düz zeminler => 

Dikkat!

Yer fırçaları sert yüzeyin özelliklerine bağlı olarak (Örn. sert, sade akış) belirli bir aşınmaya maruz kalır. Bu nedenle fırçanın temas yüzeyi belirli aralıklarda kontrol edilmelidir. Aşınmış, keskin kenarlı fırça yüzeyleri parke veya linolyum gibi hassas sert yüzeylerde hasarlara neden olabilir. Üretici aşınmış yer fırçaları nedeniyle meydana gelen olası hasarlar için sorumluluk kabul etmez.

Şekil 10*

Aksesuar ile süpürme (gerekli olduğu takdirde el sapı veya emme borusuna takın)

- a) Yarık aparatı
Yarık ve köşelerin süpürülmesi için
- b) Döşeme aparatı
Mobilya döşemeleri, perde, döşeklerin vs. süpürülmesi için
- c) Mobilya fırçası
pencere çerçeveleri, dolap, profiller, vs. süpürülmesi için

Şekil 11

Süpürme çalışmalarına kısa ara verildiğinde cihazın arka tarafında bulunan park yardımcı elemanları kullanılabilir. Taban aparatındaki çengelleri cihazın arka tarafındaki açıklığına doğru bastırın.

Şekil 12+13

Örneğin merdiven basamaklarının süpürülmesinde cihaz her iki saptan tutularak taşınabilir.

Çalışmalardan sonra

Şekil 14

Elektrik kablosunun fişini prizden çıkarın. Kısaca elektrik kablosunu çekin ve bırakın (kablo otomatik olarak dolanır).

Şekil 15

Elektrik süpürgesinin yerleştirilmesi / taşınması için cihazın alt tarafındaki yerleştirme yardımcı elemanı kullanılabilir. Elektrik süpürgesini dik şekilde koyun. Taban aparatındaki çengelleri cihazın arka tarafındaki açıklığına doğru bastırın.

Filtre değiştirme

Toz torbasını değiştirme

Şekil 16

Kapakta filtre değiştirme göstergesi sarı renge dönüşmüştür.

Şekiller 17+18

Kapağı, kilitleme kolunu ok işareti yönünde hareket ettirerek açın ve çıkarın.

Şekil 19

Toz torbasını, kapatma kanadını çekerek kapatın ve dışarı çıkarın.

Şekil 20

Yeni toz torbasını dayanağına kadar tutma elemanı içine takın.

Şekil 21

Kapağı kapatırken kapaktaki her iki kılavuz tırnağının, cihazın alt tarafındaki açıklığına girmesine dikkat edin. Kapak kapatıldıktan sonra ok işareti yönünde bastırıldıktan sonra kapak yerine geçer ve geçme sesi duyulur.

- ! Yıncı toz partiküllerinin süpürülmesinde (örneğin alçı, çimento, vs.), motor filtresi ni temizleyin ve gerektiğinde mikro filtreyi de değiştirin.

Mikro filtrenin değiştirilmesi

Bu filtreyi ne zaman değiştirmeliyim? Her kaç saatte bir filtre paketini de değiştirme işleminde mikro filtre de değiştirilecektir.

Şekil 22

- Kapağı, kilitleme tuşunu ok işareti yönüne doğru hareket ettirerek çıkarın.
- Mikro filtreyi çıkarın.
- Yeni mikro filtreyi kapağın tutma tırnakları üzerine takın. Yazılı tarafı görünecektir.
- Kapağı kapatın.

Motor filtresini temizleme

Şekil 23

- Kapağı açınız.
- Ok yönünde bastrarak, filtre tuturma donanımının kilidi çözülmeli ve açılmalıdır.

Şekil 24

Motor koruma filtresi çıkarılmalı ve vurularak temizlenmelidir

Şekil 25

- Motor koruma filtresi, filtre tutturma donanımına yerleřtirilmelidir
- Filtre tutturma donanımı kapatılmalı ve yerine oturtulmalıdır
- Kapak kapatılmaldır

Bakım

- Temizleme iřleminden önce daima cihazı kapatın ve fiři prizden çıkarın.
- Elektrik süpürgesi ve plastik malzemesinden üretilmiř olan aksesuar parçaları normal plastik temizleme malzemesi ile temizlenebilir.
- Çizem temizleme malzemesi, cam için
- kullanılan veya çok amaçlı temizleme malzemesi kullanmayın. Elektrik süpürgesini kesinlikle suyun içine batırmayın.
- Elektrik süpürgesinin toz dolan bölümü gerekti ğinde ikinci bir elektrik süpürgesi veya kuru toz bezi/fırçası ile temizlenebilir.

Teknik de ğişiklik hakkı saklıdır.

pl

Jest nam bardzo miło, że zdecydowali się Państwo na zakup odkurzacza marki Bosch serii BSN. W niniejszej instrukcji obsługi przedstawione zostały różne modele BSN. W związku z tym istnieje możliwość, że nie wszystkie opisane elementy wyposażenia oraz funkcje dotyczą Państwa modelu. Zaleca się stosowanie oryginalnego wyposażenia dodatkowego marki Bosch, które zaprojektowano specjalnie z myślą o Państwa odkurzaczu, aby uzyskać możliwie najlepszy rezultat odkurzania.

Proszę rozłożyć strony z ilustracjami!



Opis urządzenia

- 1 Przewod zasilający
- 2 Rura ssąca*
- 3 Wskaźnik wymiany filtra
- 4 Dźwignia zamka
- 5 Rura teleskopowa*
- 6 Przycisk blokady rury teleskopowej
- 7 Uchwyt węża
- 8 Wąż ssący
- 9 ssawka szczelinowa*
- 10 ssawka do tapicerki*
- 11 miotłka do mebli*
- 12 Ssawka kombi*
- 13 Uchwyt do przenoszenia odkurzacza
- 14 Przewód zasilania
- 15 Klawisz ZAŁ/WYŁ z elektronicznym regulatorem siły ssania*
- 16 Uchwyt do zamocowania ssawki w czasie przerwy w odkurzaniu
- 17 Krata otworu wydmuchowego
- 18 mikrofiltr higieniczny
- 19 Uchwyt do odstawiania odkurzacza
- 20 Filtr silnika
- 21 Papierowy filtr wymienny
- 22 Pokrywa

* w zależności od wyposażenia

Części zamienne i wyposażenie specjalne

A Paczka papierowych filtrów wymiennych

BBZ41FK

Zawartość: 4 papierowych filtrów wymiennych z zamkiem 1 mikrofiltr higieniczny

B Filtr tekstylny (filtr stały) BBZ10TFK1

Filtr wielokrotnego użytku z zamknięciem haftkowym

C TURBO-UNIVERSAL-

szczotka do tapicerki BBZ42TB

Szczotkowanie i odkurzanie mebli tapicerskich, materaców, siedzeń samochodowych itp. podczas jednej czynności roboczej. Szczególnie odpowiednia do usuwania zwierzęcego włosia. Wałek szczotkowy napędzany jest strumieniem powietrza ssącego z odkurzacza. Nie potrzeba podłączać do prądu elektrycznego.

D TURBO-UNIVERSAL-

Szczotka do podłóg BBZ102TBB

Szczotkowanie i odkurzanie krótkowłosych dywanów i wykładzin dywanowych wzgl. wszelkich innych wykładzin podczas jednej czynności roboczej. Szczególnie odpowiednia do usuwania zwierzęcego włosia. Wałek szczotkowy napędzany jest strumieniem powietrza ssącego z odkurzacza.

Nie potrzeba podłączać do prądu elektrycznego.

E Ssawka do podłóg twardych BBZ123HD

Do odkurzania gładkich podłóg (parkietu, płytek, terakoty, ...)

Przed pierwszym użyciem

Rys. 1*

Wsunąć i zatrzaskać uchwyt na węžu ssącym.

Uruchamianie

Rys. 2

a) Wąż ssący - zwrócony strzałką do góry - wprowadzić w otwór ssący odkurzacza, tak aby zatrzaskał się.

b) Podczas wyjmowania ścisnąć oba zatrzaski i wyciągnąć wąż ssący.

Rys. 3

Złączyć uchwyt i rurę ssącą.

Rys. 4

Złączyć ssawkę podłogową i rurę ssącą.

Rys. 5*

a) Złączyć rury ssące.

b) Przesuwając przycisk regulacyjny zgodnie z kierunkiem strzałki, odblokować rurę teleskopową i nastawić żadaną długość.

Rys. 6

Chwycić przewód zasilania za wtyczkę i wyciągnąć go na żadaną długość, a wtyczkę włożyć do gniazdka.

Rys. 7

Odkurzacz włączyć / wyłączyć, przestawiając przycisk włączania / wyłączania zgodnie z kierunkiem strzałki.


Rys. 8

Nastawianie siły ssania odbywa się poprzez obracanie przycisku włączania / wyłączania.

Odkurzanie

Rys. 9

Ustawić ssawkę podłogową:

■ dywany i wykładziny podłogowe > 

■ gładkie podłogi > 

Uwaga!

W zależności od właściwości podłogi (np. szorstkie, rustykalne podłogi) szczotki do podłóg ulegają zniszczeniu. Dlatego należy w regularnych odstępach czasu sprawdzać spód szczotki. Zużyte, o ostrych kantach spody szczotki mogą uszkodzić delikatne podłogi, jak parkiet czy linoleum. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku używania zużytych szczotek do podłóg.

Rys. 10*

Odkurzanie przy pomocy dodatkowych akcesoriów (w razie potrzeby należy na uchwyt wzgl. rurę ssącą).

a) ssawka szczelinowa

do odkurzania szczelin i kątów

b) ssawka do tapicerki

do odkurzania mebli tapicerskich, kotar, materaców itp.

c) miotłka do mebli

do odkurzania ram okiennych, szaf, paneli itp.

Rys. 11

Podczas krótkich przerw w odkurzaniu można korzystać z udogodnienia, jakim jest uchwyt na ssawkę z tyłu odkurzacza.

Wystarczy wsunąć hak na ssawce podłogowej w otwór z tyłu urządzenia.

Rys. 12 + 13

Podczas odkurzania, np. na schodach, można przenosić odkurzacz także za oba uchwyty.

Po pracy

Rys. 14

Wyciągnąć wtyczkę z sieci.

Pociągnąć lekko za przewód zasilania i puścić (przewód zwija się automatycznie)

Rys. 15

W celu odstawienia wzgl. przeniesienia odkurzacza możesz skorzystać z udogodnienia, jakim jest uchwyt z tyłu.

Wystarczy ustawić odkurzacz pionowo i wsunąć hak na ssawce w otwór z tyłu urządzenia.

Wymiana filtru

Wymiana worka na kurz

Rys. 16

Wskaźnik wymiany filtra na pokrywie zabarwia się na żółto.

Rys. 17 + 18

Otworzyć pokrywę przestawiając dźwignię zamka zgodnie z kierunkiem strzałki i zdjąć ją.

Rys. 19

Worek na kurz zamknąć pociągając za klappę i wyjąć go.

Rys. 20

Nowy worek na kurz wsunąć do oporu w mocowanie.

Rys. 21

Zamykając pokrywę należy zwrócić uwagę, aby oba bolce na pokrywie trafiły w rowki prowadnicy na spodzie odkurzacza.

Pokrywa zatrzaskuje się głośno po dociśnięciu jej w kierunku strzałki.

- ! Po odkurzeniu z pyłu (np. gipsu, cementu itp.)
- oczyścić filtr silnika, ewentualnie wymienić mikrofiltr.

Wymiana mikrofiltru

Kiedy należy wymienić? - Po rozpoczęciu każdej nowej paczki papierowych filtrów wymiennych.

Rys. 22

- Zdjąć pokrywę przestawiając przycisk zamka zgodnie z kierunkiem strzałki.
- Wyjąć mikrofiltr.
- Nasunąć nowy mikrofiltr na bolce mocujące pokrywę - nadruk ma być widoczny.
- Zamknąć pokrywę.

Czyszczenie filtra

Rys. 23

- Otworzyć pokrywę.
- Poprzez naciśnięcie w kierunku wskazywanym przez strzałkę odblokować i otworzyć uchwyt filtra.

Rys. 24

Wyjąć filtr zabezpieczający silnik i wytrzeć go.

Rys. 25

- Włożyć filtr zabezpieczający silnik w uchwyt filtra
- Zamknąć i zatrzasknąć uchwyt filtra
- Zamknąć pokrywę

Pielęgnacja

- Przed każdym czyszczeniem odkurzacz wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę z sieci.
- Odkurzacz i akcesoria z tworzywa sztucznego pielęgnować dostępnymi w handlu środkami do czyszczenia tworzyw sztucznych.

- ! Nie stosować środków szorujących, szkła ani
- środków czyszczących ogólnego zastosowania.

- Komora na kurz może w razie potrzeby zostać odkurzona przy użyciu drugiego odkurzacza wzgl. przy pomocy suchej ścierki do kurzu / miotelki.

Zmiany techniczne zastrzeżone.

hu

Köszönjük, hogy a Bosch BSN sorozat porszívóját választotta.

Ebben a használati utasításban különböző BSN-os modellek leírását találja. Emiatt lehetséges, hogy nem minden tartozék és funkció egyezik meg az Ön által vásárolt modell tartozékaival és funkcióival. Csak eredeti Bosch tartozékokat használjon, melyeket speciálisan az Ön porszívójához fejlesztettünk ki, azért hogy a legjobb porszívási eredményt érhesse el.

Kérjük, hogy hajtsa ki a képes oldalt.



Készülék-leírás

- 1 átkapcsolható padlószívófej
- 2 szívócső*
- 3 szűrőcserjelző
- 4 fedélnyitó
- 5 teleszkópcső*
- 6 reteszelőgomb a teleszkópcsőhöz*fogantyú
- 8 gégecső
- 9 Résszívófej*
- 10 Kárpítszívófej*
- 11 Bútorecsekefe*
- 12 Kombi-szívófej*
- 13 tartófogantyú
- 14 hálózati csatlakozókábel
- 15 Be-/kikapcsológomb elektronikus szívóerő-szabályozóval*
- 16 leállítási segédesszköz
- 17 kifúvórács
- 18 mikro-higiéniaszűrő
- 19 tárolási segédesszköz
- 20 motorvédő szűrő
- 21 cserélhető papírszűrő
- 22 fedél

* típusától függő eltérések

Pótalkatrészek és megvásárolható tartozékok

- A Cserélhető papírszűrőcsomag** BBZ41FK
Tartalma: 4 zárral ellátott cserélhető papírszűrő
1 mikro-higiéniaszűrő
- B Textilszűrő (tartós szűrő)** BBZ10TFK1
Újra alkalmazható szűrő tépőzárral.
- C TURBO-UNIVERSAL-
fkárpitkefe** BBZ42TB
Kárpitozott bútorok, matracok,
autóülékek stb. kefézése és porszívózása egy munkamenetben.
Különösen alkalmas állatszörök felszívására.

A kefehengert a porszívó szívóárama hajtja.
Nincs szükség villamos készülécsatlakozóra.

D TURBO-UNIVERSAL®-padlókefe BBZ102TBB
Rövid bolhú szőnyegek és szőnyeg-pad-lók, ill. mindenféle padlóburkolat kefézése és porszívózása egy munkamenetben.
Különösen alkalmas állatszörök felszívására.
A kefehengert a porszívó szívóárama hajtja.
Nincs szükség villamos készülécsatlakozóra.

E Keménypadló-szívófej BBZ123HD
Sima padlók (parketta, csempé, terrakotta, ...) porszívózására

Az első használat előtt elvégzendő tennivalók

1. ábra*
Húzza rá a fogantyút a szívótömlőre és reteszelve.

Üzembe helyezés

2. ábra
a) A szívótömlőt - nyíl felül helyzetben - bekattintjuk a szívónyílásba.

b) A szívótömlő levételekor a két kattintóorrt összenyomjuk és kihúzzuk a tömlőt.

3. ábra
A fogantyút és a szívócsövet összeillesztjük.

4. ábra
A porszívófejet és a szívócsövet összeillesztjük.



5. ábra*
a) A szívócsöveket összeillesztjük.
b) Az állítógomb nyíl irányban történő eltolásával kireteszeljük a teleszkópcövet és beállítjuk a kívánt hosszúságra.

6. ábra
A hálózati csatlakozókábelt a dugasznál megfogva a kívánt hosszúságra kihúzzuk és bedugjuk a hálózati csatlakozódugaszt.

7. ábra
A porszívót a BE/KI kapcsoló nyíl irányban történő működtetésével be- / kikapcsoljuk.

8. ábra
Szívóerő beállítása a BE/KI kapcsoló nyíl irányban történő elfordításával.

Porszívózás

9. ábra
A padlószívófej beállítása:
■ szőnyegre és szőnyegpadlóra => 
■ sima padlóra => 

Figyelem!

A padlószívófejen bizonyos mértékű kopás jelentkezik, ha kemény padlófelületek (pl. durva, rusztikus csempé) tisztításához használja. Ezért fontos, hogy a szívófejet rendszeres időközönként ellenőrizze. Ha a szívófej alja kopott, ill. szélei élesség váltak, könnyen megkarcolja a kényes kemény padlófelületeket, mint parketta vagy linóleum. A gyártó nem vállal felelősséget olyan károkért, amelyeket a kopott szívófej okoz.

10. ábra*
Porszívózás tartozékokkal (szükség szerint a fogantyúra, ill. a szívócsőre csatlakoztathatók)

- a) Résszívófej
fugák és sarkok leporszívózására.
- b) Kárpitszívófej
kárpított bútorok, függönyök, matracok stb. leporszívózására.
- c) Bútorecsekefe
ablakkeretek, szekrények, profilok stb. leporszívózására.

11. ábra
Rövid porszívózási szünetek közben használja a készülék hátoldalán lévő padlószívófejtartót. Tolja be a padlószívófejen lévő horgot a készülék hátoldalán található mélyedésbe.

12. + 13. ábra
Porszívózás közben, például lépcsőn, a készülék a két fogantyúnál megfogva szállítható is.

A munka befejezése után

14. ábra
Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
Kissé húzza meg, majd engedje el a hálózati csatlakozókábelt (a kábel automatikusan felcsévélődik).

15. ábra
A készülék leállításához / szállításához használja a készülék alján lévő padlószívófej-tartót. Állítsa le egyenesen a készüléket. Tolja be a padlószívófejen lévő horgot a készülék alján található mélyedésbe.

Szűrőcsere

A porzsák cseréje

16. ábra
A készülék fedelén lévő szűrőcserejelző sárga színű lesz.

17. + 18. ábra
A fedelet a záróemeltű nyíl irányában történő működtetésével felnyitjuk és lehelyezzük.

19. ábra
A porzsákat a zárónyelv meghúzásával zárjuk és kiemeljük.

20. абра

Аз új porzsákot ütközésig betoljuk a tartóba.

21. абра

A fedél lecsukásakor ügyelni kell arra, hogy a fedélen lévő két vezetőorr beugorjon a készülék alján található mélyedésekbe.

A fedél, a lezárása után, a nyíl irányába való lenyomásánál hallhatóan bekattan

! Finom porrezecskék (mint pl. gipsz, cement, stb.)

- felszívása után meg kell tisztítani a motorvédő szűrőt, esetleg ki kell cserélni a mikroszűrőt.

A mikroszűrő cseréje

Микор cseréljem? Minden új cserélhető papírszűrőcsomag felbontásakor.

22. абра

- A reteszlógomb nyíl irányban történő működtetése révén leemeljük a burkolatot.
- Kivesszük a mikroszűrőt.
- Az új mikroszűrőt a burkolat tartóorraira toljuk felirat látható legyen.
- Lezárjuk a burkolatot.

A motorvédő szűrő tisztítása

23. абра

- Nyissa ki a fedelet.
- Oldja ki a szűrőtartót a nyíl irányába való megnyomással, és hajtsa fel.

24. абра

Vegye ki a motorvédő-szűrőt és ütögesse oda

25. абра

- Helyezze a motorvédő-szűrőt a szűrőtartóba
- Zárja le a szűrőtartót és kattints a be
- Zárja le a fedelet

Ápolás

- Minden tisztítás előtt kikapcsoljuk a készüléket és kihúzzuk a hálózati csatlakozódugót.
- A porszívót és a műanyagból készült tartozékokat kereskedelemben kapható műanyagtisztító szerrel ápolhatjuk.

! Nem szabad súrolószereket, üveg- vagy univerzális tisztítószereket használni.

A porszívót sosem szabad vízbe mártani.

- A portér szükség esetén egy másik porszívóval kiporszívózható vagy egyszerűen egy száraz portörítő ronggyal / ecsettel megtisztítható.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

bg

Радваме се, че сте решили да закупите прахосмукачка от серията BSN на Bosch. В тези указания за употреба са представени различни модели BSN. Затова е възможно да се окаже, че не всички описани свойства на оборудването и функции се отнасят за Вашия модел. Вие трябва да използвате само оригинални консумативи на Bosch, които са разработени специално за Вашата прахосмукачка, за да постигнете възможно най-добър резултат от изсмукването.

Моля отгърнете страниците с рисунките!



Описание на уреда

- 1 Превключваема дюза за подове
- 2 Смукателна тръба
- 3 Индикатор за смяна на филтъра
- 4 Лост за заключване
- 5 Телескопична тръба
- 6 Копче за блокиране на телескопичната тръба*
- 7 Ръкохватка за маркуца
- 8 Смукателен маркуч
- 9 Дюза за фуги*
- 10 Дюза за тапицерии*
- 11 Четка за мебели*
- 12 Комбинирана дюза*
- 13 Ръкохватка за носене
- 14 Мрежов присъединителен кабел
- 15 Бутон ВКЛ/ИЗКЛ с електронен
- 16 Помощно приспособление за стопиране
- 17 Решетка на издухането
- 18 бр. микро-хигиенен филтър
- 19 Помощно приспособление за съхраняване
- 20 Филтър на мотора
- 21 Хартен сменяем филтър
- 22 Капак

*според окомплектовката

*квителтől függően

Резервни части и специални принадлежности

A Опаковка хартиени сменяеми филтри BBZ41FK

Съдържание: 4 бр. хартиени сменяеми филтри със затварящо приспособление
1 бр. микро-хигиенен филтър

B Текстилен филтър (постоянен филтър)

BBZ10TFK1

Филтър за многократно използване с лепкава закопчалка.

C TURBO-UNIVERSAL®-Четка за тапицерии BBZ42TB

Изчеткване и засмукване за един работен ход на тапицирани мебели, дюшеци, автомобилни седалки и т.н. Особено подходяща за засмукване на косми от животни. Задвижването на валика-четка се извършва от засмуквания поток на прахосмукачката. Не е необходимо електрическо свързване.

D TURBO-UNIVERSAL®-

Четка за подове BBZ102TBB

Изчеткване и засмукване за един работен ход на килими с къси влакна и мокети, респ. за всички настилки. Особено подходяща за засмукване на косми от животни. Задвижването на валика-четка се извършва от засмуквания поток на прахосмукачката. Не е необходимо електрическо свързване.

E Дюза за твърди подове BBZ123HD

За засмукване по гладки подове (паркет, плочки, теракота)

Преди да започнете работа за първи път

фиг. 1*

Вкарайте дръжката в смукателния маркуч и я фиксирайте.

Пускане в експлоатация

фиг. 2

a) Смукателният маркуч е позициониран.

Указателната стрелка е отгоре – фиксиран в смукателния отвор.

b) При сваляне на смукателния маркуч натиснете двата фиксиращи издатъка един към друг и издърпайте маркуча.

фиг. 3

Вкарайте ръкохватката и смукателната тръба една в друга.

фиг. 4

Вкарайте дюзата за подове и смукателната тръба една в друга.

фиг. 5*

a) Вкарайте смукателните тръби една в друга.

b) Посредством изместване на регулиращото копче по посока на стрелката деблокирайте телескопичната тръба и регулирайте желаната дължина.

фиг. 6

Хванете мрежовия присъединителен кабел за щепсела, издърпайте го на желаната дължина и поставете щепсела в мрежата.

фиг. 7

Чрез задействане на бутона за вкл/изкл по посока на стрелката включвате/изключвате прахосмукачката.

фиг.8

Регулиране на силата на засмукване чрез въртене на бутона за вкл/изкл по посока на стрелката.

Засмукване

фиг. 9

Регулиране на дюзата за подове:

■ Килими и мокети



■ Гладки подове



Внимание!

Подовите дюзи в зависимост от вида твърд под (напр. грапави, рустикални плочки) се износват до известна степен. Затова на редовни интервали от време Вие трябва да проверявате плъзгащите се части на дюзата. Износени, плъзгачи се части с остри ръбове могат да причинят увреждания върху чувствителни твърди подове като паркет или линолеум. Производителят не поема отговорност за евентуални щети, които се причиняват от износена подова дюза.

фиг. 10*

Засмукване с принадлежности

(в зависимост от нуждата същите се

поставят на ръкохватката, респ. смукателната тръба).

a) Дюза за фуги

за почистване на фуги и ъгли.

b) Дюза за тапицерии

за почистване на тапицирани мебели, завеси, дюшеци и т.н.

c) Четка за мебели

за почистване на рамки на прозорци, шкафове, профили и т.н.

фиг. 11

При кратките почивки по време на работа можете да използвате помощното приспособление за паркиране, разположено на задната страна на уреда. Вкарайте куката на дюзата в изреза на задната страна на уреда.

фигури 12+13

При засмукване, например върху стълбища, уредът може да се пренася също така и за двете ръкохватки.

След работа

фиг. 14

Издърпайте щепсела от мрежата.
Дръпнете леко мрежовия присъединителен кабел и го пуснете (кабелът се навива автоматично).

фиг. 15

За съхраняване/транспортиране на уреда можете да използвате помощното приспособление за поставяне, разположено на долната страна на уреда. Изправете уреда във вертикално положение. Вкарайте куката на дюзата за подове в изреза, разположен на долната страна на уреда.

Смяна на филтър

Подмяна на торбичката за прах

фиг. 16

Индикаторът за смяна на филтъра се оцветява в жълто.

фигури 17+18

Чрез задействане на лоста за заключване по посока на стрелката отворете капака и го свалете.

фиг. 19

Затворете торбичката за прах чрез издърпване на затварящия език и я извадете.

фиг. 20

Вкарайте новата торбичка за прах в носача до упор.

фиг. 21

При затваряне на капака следете за това, че двата водещи издатъка на капака да захванат в изрезите на долната част на уреда. След затваряне на капака, същият се фиксира посредством натискане по посока на стрелката, при което се чува щракване.

! След засмукване на фини частици от прах (напр. гипс, цимент и т.н.) почистете филтъра на мотора, евентуално подменете микрофилтъра.

Подмяна на микрофилтър

Кога да го сменяме: При всяка нова опаковка хартиени сменяеми филтри.

фиг. 22

- Свалете капака чрез задействане на блокиращия бутон по посока на стрелката.
- Извадете микрофилтъра.
- Вкарайте новия микрофилтър върху фиксиращите издатъци на капака - напечатаното трябва да се вижда.
- Затворете капака.

Почистване на филтъра на мотора

фиг. 23

- Отворете капака.
- Освободете държача на филтъра с натискане в посока на стрелката и го отворете.

фиг. 24

Свалете защитния филтър на мотора и почукайте по него

фиг. 25

- Поставете защитния филтър на мотора в държача на филтъра
- Затворете държача на филтъра до щракване
- Затворете капака

Поддръжка

- При всяко почистване изключвайте уреда и изваждайте щепсела от мрежата.
- Прахосмучкачката и пластмасовите части на принадлежностите могат да се почистват с обикновено почистващо средство за пластмаса.

! Да не се използват средства за изжулване, почистващи средства за стъкла и такива с универсално предназначение.

- Никога не потапяйте прахосмучката във вода
- Камерата за праха при нужда може да се изсмуква с друга прахосмучкачка или просто да се почиства със суха кърпа/четка за прах.

Запазваме си правото за технически изменения.

Мы рады, что Вы остановили свой выбор на пылесосе Bosch серии BSN.

В этой инструкции по эксплуатации представлены различные модели BSN. Поэтому возможно, что некоторые функции и принадлежности, описанные здесь, могут отсутствовать у Вашего прибора. Чтобы гарантировать наилучший результат уборки, Вам необходимо использовать только оригинальные принадлежности Bosch, разработанные специально для Вашего пылесоса.

Разверните страницы с рисунками!



Описание прибора

- 1 Регулируемая насадка для чистки пола
- 2 Всасывающая труба*
- 3 Индикатор смены фильтра
- 4 Запорный рычаг
- 5 Телескопическая труба*
- 6 Блокировочная кнопка телескопической трубы*
- 7 Рукоятка шланга
- 8 Всасывающий шланг
- 9 Плоское сопло*
- 10 Обивочная насадк*
- 11 Мебельная щетка*
- 12 Комби-насадка*
- 13 Ручка для переноски
- 14 Кабель для подключения к сети
- 15 Кнопка включения / выключения с электронным регулятором силы всасывания.*
- 16 Крепление трубы при кратковременных перерывах
- 17 Решетка для выхода воздуха
- 18 гигиенический микрофильтр
- 19 Устройство для установки пылесоса на место хранения
- 20 Фильтр двигателя
- 21 Сменный бумажный фильтр
- 22 Крышка

*в зависимости от комплектации

Запасные части и спецпринадлежности

A Комплект сменных бумажных фильтров

BBZ41FK

Содержимое: 4 сменных бумажных фильтров с затвором 1 сменный бумажный фильтр со вставленным микрофильтром

B Текстильный фильтр (неменяемый фильтр)

BBZ10TFK1

Постоянный фильтр, закрываемый "липучкой".

C Щетка для мягкой мебели

TURBO-UNIVERSAL* BBZ42TB

Турбощетка для чистки мягкой мебели, матра сов, сидений автомобиля и т. п. Особенно при годна для уборки шерсти животных. Круглая щетка при водится в действие потоком засасываемого воздуха. Возможно использование без подключения к электросети.

D Щетка для пола TURBO-UNIVERSAL*

BBZ102TBV

Турбощетка для чистки ковров с коротким ворсом и ковровых покрытий любого типа. Особенно пригодна для уборки шерсти животных. Круглая щетка приводится в действие потоком засасываемого воздуха. Возможно использование без подключения к электросети.

E Насадка для твердых полов BBZ123HD

Для уборки гладких покрытий (паркета, кафеля, ...)

Перед первым использованием

Рис. 1*

Вставьте рукоятку на шланг и защелкните ее.

Включение прибора

Рис. 2

- a) Вставьте шланг во всасывающее отверстие так, чтобы он вошел в зацепление. Указательная стрелка должна находиться в верхнем положении.
- b) Для отсоединения шланга необходимо сжать оба фиксирующих выступа и вынуть шланг.

Рис. 3

Соедините рукоятку и всасывающую трубу.

Рис. 4

Соедините насадку для уборки пола и всасывающую трубу.

Рис. 5*

- а) Соедините всасывающие трубы.
б) Перемещая кнопку регулирования в направлении, указанном стрелкой, Вы можете деблокировать телескопическую трубу и установить нужную Вам длину.

Рис. 6

Взявшись за вилку, вытащите электрошнур на нужную Вам длину и вставьте вилку в розетку.

Рис. 7

Нажимая кнопку включения / выключения в направлении, указанном стрелкой, Вы можете включать и выключать пылесос.


Рис.8

Силу всасывания можно регулировать вращением кнопки включения / выключения в направлении, указанном стрелкой.

Работа с пылесосом

Рис. 9

Настройка насадки для уборки пола

■ Ковры и ковровые покрытия > 

■ Гладкие полы > 

Внимание!

Насадки для чистки пола/ковра подвергаются определённому износу, в зависимости от характеристик вашего твёрдого напольного покрытия (например, шероховатая, грубая напольная плитка). В связи с этим, необходимо через регулярные промежутки времени контролировать состояния рабочей поверхности насадки. Изношенные, с заострившимися краями рабочие поверхности насадки могут привести к повреждению уязвимых твёрдых напольных покрытий, таких, как паркет или линолеум. Производитель не несёт ответственности за возможные повреждения, которые вызваны изношенной насадкой для пола.

Рис. 10*

Уборка с применением принадлежностей (при необходимости насаживаются на рукоятку или всасывающую трубу)

- а) Плоское сопло для удаления пыли из щелей и углов.
б) Обивочная насадка для чистки мягкой мебели, гардин, матрасов и т. п.
в) Мебельная щетка для чистки оконных рам, шкафов, профилей и т. д.

Рис. 11

При кратковременных перерывах в процессе уборки Вы можете закрепить всасывающую трубу, вставив крючок насадки для уборки пола в паз на задней стороне пылесоса.

Рис. 12 - 13

При работе, например, при чистке ковров, можно также переносить пылесос, взявшись за две ручки.

После работы

Рис. 14

Вытащить вилку из розетки.
Коротко потянуть за соединительный кабель и отпустить его (кабель сматывается автоматически).

Рис. 15

При установке пылесоса на место его хранения / при транспортировке пылесоса Вы можете воспользоваться специальным устройством на дне прибора. Поставьте пылесос вертикально. Задвиньте крючок насадки для уборки пола в паз на нижней стороне пылесоса.

Смена фильтров

Смена пылеулавливающих мешков

Рис. 16

Окошко индикатора смены фильтра на крышке корпуса пылесоса приобретает желтый цвет.

Рис. 17-18

Повернув запорный рычаг в направлении, указанном стрелкой, откройте крышку корпуса пылесоса и откиньте ее до упора.

Рис. 19

Закройте пылеулавливающий мешок, потянув за выступающий язычок, и вытащите мешок.

Рис. 20

Задвиньте новый пылеулавливающий мешок до упора в крепление.

Рис. 21

Закрывая крышку корпуса пылесоса, следите за тем, чтобы оба направляющих выступа крышки зашли в пазы нижней части пылесоса.

При надавливании на закрытую крышку в направлении, указанном стрелкой, она со щелчком входит в фиксатор.

- ! После уборки мелкой пыли (например, гипс, цемент и др.) следует почистить фильтр двигателя и при необходимости сменить микрофильтр.

Смена микрофильтра

Когда следует менять микрофильтр? При вскрытии нового пакета бумажных фильтров.

Рис. 22

- Снимите крышку, переместив блокировочную кнопку в направлении, указанном стрелкой.
- Выньте микрофильтр.
- Задвиньте новый микрофильтр за крепежные выступы крышки. Должен быть виден текст.
- Закройте крышку.

Чистка фильтра двигателя

Рис. 23

- Откройте крышку.
- Нажатием в направлении стрелки разблокируйте держатель фильтра и откиньте его.

Рис. 24

Выньте фильтр защиты двигателя и отряхните с него пыль.

Рис. 25

- Вставьте фильтр защиты двигателя в держатель.
- Закройте и заблокируйте держатель фильтра.
- Закройте крышку.

Уход за пылесосом

- Перед каждой чисткой пылесоса следует выключать его и вынимать вилку из сетевой розетки.
- Пылесос и принадлежности из пластмассы можно чистить обычными средствами для чистки пластмасс.
- Не применять абразивных средств для чистки, стекла или универсальных средств для чистки.
- Ни в коем случае не погружать пылесос в воду.
- Полость сбора пыли можно при необходимости вычистить вторым пылесосом или просто протереть ее сухой тряпкой / прочистить кисточкой.

Мы сохраняем за собой право на внесение технических изменений.

Ne bucurăm pentru faptul că ați decis să achiziționați un aspirator Bosch din seria de fabricație BSN. În aceste instrucțiuni de utilizare sunt reprezentate diferite modele BSN. De aceea este posibil ca nu toate caracteristicile de dotare și funcțiile descrise să fie valabile pentru modelul dumneavoastră. Utilizați numai accesoriile originale Bosch, care au fost dezvoltate special pentru aspiratorul dumneavoastră, pentru a obține cel mai bun rezultat posibil al aspirării.

Vă rugăm să deschideți la paginile cu imagini!



Descrierea aparatului

- 1 Duză de podea comutabilă
- 2 Tub aspirator
- 3 Indicator de schimbare al filtrului
- 4 Pîrghie de închidere
- 5 Tub telescopic
- 6 Buton de ajustaj pentru tubul telescopic*
- 7 Mîner al furtunului
- 8 Furtun de aspirat
- 9 Duza pentru îmbinări*
- 10 Duza pentru perini*
- 11 Pensulă de mobilă*
- 12 Duză combinată*
- 13 Mîner pentru transportat
- 14 Cablu de conexiune la rețea
- 15 Comutatorul cu reglaj electronic al puterii de aspirare.
- 16 Ajutor parcare
- 17 Grătar pentru suflare
- 18 microfiltru – filtru de igienă
- 19 Ajutor depunere.
- 20 Filtru de motor
- 21 Filtru de hîrtie preschimbabil
- 22 Capac

* Conform dotării

Piese de schimb și accesoriile speciale

A Pachet de filtre de hîrtie preschimbabile

BBZ41FK

Conținut: 4 filtre de hîrtie cu dispozitiv de închidere 1 microfiltru – filtru de igienă

B Filtru textil (Filtru permanent) BBZ10TFK1

Filtrele refolosibile cu închizătoare.

C TURBO-UNIVERSAL-

fPerie pentru perne BBZ42TB

Periat și aspirat într-un singur proces al mobilierului tapițat, al saltelelor, a scaunelor auto, etc.

Indicat îndeosebi pentru aspirarea părului de animale. Angrenarea periei cilindrice se produce prin curentul de absorbție al aspiratorului.

Nu necesită conexiune la rețeaua electrică.

D TURBO-UNIVERSAL-

Perie pentru pardoseli BBZ102TB

Periat și aspirat într-un singur proces al covoarelor cu flor mic, al carpetelor respectiv toate frelurile de podele.

Indicat îndeosebi pentru aspirarea părului de animale. Angrenarea periei cilindrice se produce prin curentul de absorbție al aspiratorului.

Nu necesită conexiune la rețeaua electrică.

E Duză pentru pardoseli din materiale tari

BBZ123HD

Pentru aspirat pardoseli netede.
(parchet, faianță, teracotta)

Înainte de prima utilizare

Foto 1*

Introduceți mânerul pe furtunul de aspirație și cuplați-l.

Punerea în funcțiune

Foto 2

- Tubul aspirator se va poziționa - conform săgeții indicatoare sus – se va înșuruba.
- La deșurubarea tubului se vor strânge cele două capete și se va scoate tubul.

Foto 3

Se va îmbina apucătura de mână cu tubul aspirator

Foto 4

Duza de podea se va îmbina cu tubul aspirator.

Foto 5*

- Se vor îmbina tuburile aspiratoare.
- Prin mișcarea butonului ajustabil în direcția săgeții indicatoare se poate deschide tubul telescopic și se poate ajusta lungimea lui.

Foto 6

Se va prinde fișa de conexiune și se va trage cablul la lungimea dorită, se introduce fișa în priză.

Foto 7

Aspiratorul se va porni / opri prin comutatorul conform săgeții indicatoare.

Foto 8

Puterea de aspirare se va regla prin rotirea comutatorului de pornire / oprire conform săgeții indicatoare

Aspirarea

Foto 9

Se va regla duza de podea

- Covoare și carpete



- Podele plane



Atenție!

În funcție de structura dușumelei (de ex. asperitate, gresie rustică), duzele de podea sunt supuse unei anumite uzuri. De aceea, trebuie să verificați la intervale regulate talpa duzei. Tălpile care sunt uzate și prezintă muchii ascuțiți pot provoca deteriorări pe dușumelele sensibile cum sunt parchetul sau linoleumul. Producătorul nu răspunde pentru eventuale prejudicii cauzate de uzura duzei de podea.

Foto 10*

Aspirare cu accesorii (în funcție de necesitate cu apucătura de mână sau tubul aspirator)

- Duza pentru îmbinări. pentru aspirarea îmbinărilor și colțurilor
- Duza pentru perini pentru aspirarea de mobilă tapițată, saltele și perdele
- Pensulă de mobilă pentru aspirare dulapurilor a ramelor de fereastră, profile etc.

Foto 11

În timpul unor scurte pauze în timpul aspirării puteți folosi ajutorul de parcare pentru duza de podea prin fixarea ei în locașul prevăzut în spatele agregatului.

Foto 12 + 13

La aspirația scării aspiratorul poate fi transportat prin folosirea ambelor mîner.

După folosință.

Foto 14

Se va scoate fișa din priză. Se va trage scurt de cablu, acesta se rulează automat.

Foto 15

Pentru depozitarea/transportul aspiratorului puteți să vă folosiți de ajutorul de depozitare care se află la partea inferioară al aspiratorului. Se va ridica aspiratorul în poziție verticală, se va introduce cîrligul de pe duza de podea în deschizătura din partea inferioară al aspiratorului.

Schimbarea filtrului

Schimbarea pungii de praf

Foto 16

Indicatorul de filtru de pe capac se vopșește în galben.

Foto 17 + 18

Se va deschide capacul prin acționarea pîrghie de deschidere în direcția săgeții indicatoare.

Foto 19

Se va închide filtrul de praf și se va scoate din locul lui.

Foto 20

Se va introduce un nou filtru în locașul prevăzut prin fixarea lui pînă la capăt.

Foto 21

la închiderea capacului se va ține cont ca cele două brațe conducătoare de pe capac să fie introduse în locașurile prevăzute pe partea inferioară a aspiratorului. După închiderea capacului acesta se închide cu un zgomot bine definit în direcția săgeții indicatoare.

- ! După aspirarea de prafuri foarte fine (ca ipsos, cement etc.) se va curăța filtrul de motor, eventual se va schimba microfiltrul.

Schimbarea microfiltrului

Cînd se schimbă: la schimbarea unei pachet de filtre de hîrtie.

Foto 22

- Se va scoate capacul prin acționarea clapetei de închidere conform săgeții indicatoare.
- se va scoate microfiltrul
- Se va introduce un microfiltru nou în capac – imprimarea este vizibilă.
- Se va închide capacul.

Curățarea filtrului motorului.

Foto 23

- Deschideți capacul.
- Deblocați suportul filtrului prin apăsare în direcția săgeții și rabatați-l.

Foto 24

Scoateți filtrul de protecție a motorului și scuturați-l.

Foto 25

- Așezați filtrul de protecție a motorului în suportul filtrului.
- Închideți și cuplați suportul filtrului.
- Închideți capacul.

Întreținerea

- Înaintea curățării aspiratorului se va scoate fișa din priză.
- Aspiratorul precum și părțile lui componente pot fi îngrijite cu mijloacele obișnuite din comerț pentru îngrijirea de produse din material plastic.

! Nu se vor folosi materiale corosive de curățat, mijloace de curățat sticlă sau materiale de curățat generale.

- Nu se va introduce aspiratorul în apă.
- Locașul de praf se poate curăța cu un lt aspirator sau se va șterge cu o cârpă uscată de sters praf sau o pensulă de îndepărtat praf.

Producătorul poate face modificări tehnice sub rezervă.

uk

Ми раді, що Ви обрали пиросос серії BSN від компанії Bosch.

В цій інструкції з експлуатації представлено різні моделі BSN. Тому можливо у Вашої моделі не буде всіх описаних характеристик обладнання та функцій. Використовуйте лише оригінальне приладдя фірми Bosch, спеціально розроблене для отримання максимального результату прибирання з Вашим пирососом.

Розгорніть сторінки з рисунками!



Склад пирососа

- 1 Насадка для підлоги з перемикачем
- 2 Труба*
- 3 Індикатор замінування фільтра
- 4 Важіль-заскочка
- 5 Телескопічна труба*
- 6 Пересувна кнопка на телескопічній трубі*
- 7 Ручка шланга
- 8 Всмоктувальний шланг
- 9 Вузька насадка*
- 10 Насадка для м'яких меблів*
- 11 Насадка-щітка меблева*
- 12 Універсальна насадка*
- 13 Ручка
- 14 Шнур живлення
- 15 Кнопка вмикання/вимикання з електронним регулятором потужності всмоктування*
- 16 Тимчасове кріплення
- 17 Вихлопні ґратки
- 18 Фільтр "Micro-Hygiene"
- 19 Кнопка зупинки
- 20 Захисний фільтр двигуна
- 21 Змінний паперовий фільтрувальний пакет
- 22 Кришка

*факультативне обладнання

Запасні частини та спеціальне обладнання

A Комплект змінних фільтрувальних пакетів BBZ41FK

Вміст: 4 фільтрувальних пакетів з засувками
1 фільтр "Micro-Hygiene"

B Тканинний фільтрувальний пакет (фільтрувальний пакет тривалого використання) BBZ10TFK1
Фільтрувальний пакет багаторазового використання з кріпленням на велкро.

C Щітка "TURBO-UNIVERSAL" для полірування BBZ42TB
Чищення щіткою та всмоктування пилу за одну операцію на м'яких меблях, матрацах, сидіннях автомобілів, що також найкраще надається до чищення від шерсті тварин. Щітка приводиться в рух потоком повітря, що його створює пілосос. Електричне живлення їй не потрібне.

D Щітка "TURBO-UNIVERSAL" для підлоги BBZ102TB
Чищення щіткою та всмоктування пилу за одну операцію на килимах та килимових покриттях з коротким ворсом або інших схожих поверхнях. Особливо надається до чищення від шерсті тварин. Щітка приводиться в рух потоком повітря, що його створює пілосос. Електричне живлення їй не потрібне.

E Насадка для твердої підлоги BBZ123HD
Для чищення твердої підлоги (паркетних, з плитки, теракоти тощо)

Перш ніж розпочати роботу

Рис. 1*
З'єднайте ручку зі шлангом; спрацює фіксатор.

Підготовка до роботи

Рис. 2
а) Вставте штуцер всмоктувального шланга в гніздо, напрямком вказано стрілкою.
б) При від'єднанні всмоктувального шланга натисніть одночасно на обидва виступи та витягніть шланг.

Рис. 3
З'єднайте рукоятку з трубою.

Рис. 4
Вставте трубу в патрубок насадки для підлоги.

Рис. 5*
а) З'єднайте труби між собою.
б) Зсуньте пересувну кнопку на трубі в напрямку стрілки та встановіть таким чином потрібну довжину труби.

Рис. 6
Візьміть шнур живлення за вилку, витягніть на потрібну довжину та вставте вилку в розетку.

Рис. 7
Пілосос вмикається і вимикається шляхом повторного натискання на кнопку вмикання/вимикання.

Рис. 8
Потужність всмоктування можна відрегулювати повертаючи, кнопку вмикання/вимикання в напрямку стрілки.

Чищення

Рис. 9
Перемикач насадки для підлоги:
■ Килимове покриття та килими
■ Тверда підлога



Увага!

У залежності від властивостей Вашої твердої підлоги (наприклад, шорстка груба плитка) насадка для підлоги може швидко зношуватися. Тому потрібно регулярно перевіряти нижню частину насадки. Зношена нижня частина насадки з гострими краями може пошкодити легкоушкоджувану тверду підлогу, наприклад, паркет або лінолеум. Виробник не відповідає за можливі збитки, спричинені зношеною насадкою для підлоги.

Рис. 10*
Чищення з використанням додаткового обладнання (за потребою приєднується до рукоятки або до труби).

- а) Вузька насадка
Для чищення щілин та кутів.
- б) Насадка для м'яких меблів
Для чищення м'яких меблів, портьєр, матраців тощо.
- с) Насадка-щітка меблева
Для чищення віконних рам, шаф, профілів тощо.

Рис. 11
Під час коротких перерв в роботі можна користуватися тимчасовим кріпленням, що знаходиться на тильному боці пілососа.
Гачок на штуцері насадки всуньте у відповідний паз на тильному боці пілососа.

Рис. 12+13
Під час чищення, зокрема, на сходах, пілосос можна переносити, тримаючи його за будь-яку з двох ручок.

Закінчення роботи

Рис. 14
Витягування шнура живлення.
Смикніть і відпустіть шнур живлення (шнур автоматично накрутиться на барабан).

Рис. 15
Для пересування та перенесення пілососу можна використовувати кнопку зупинки, яка знаходиться на тильному боці пілососа.
Поставте пілосос вертикально. Гачок на штуцері насадки всуньте у відповідний паз на тильному боці пілососа.

Замінування фільтрів

Замінування пакета для пилу

Рис. 16
Індикатор замінування фільтра на кришці жовтий.

Рис. 17+18
Для обслуговування пілососу відкрийте кришку відсіку для пилу, натиснувши на важіль-заскочку в напрямку стрілки, а потім відкиньте її.

Рис. 19

Потягнувши за ручку-засувку, можна закрити та витягнути пакет для пилу.

Рис. 20

Всуňte новий пакет для пилу в тримач до упору.

Рис. 21

Під час закривання кришки стежте за тим, щоб обидва виступи на кришці точно ввійшли у відповідні отвори на корпусі пирососа. Після закривання кришки натисніть на неї в напрямку стрілки, аби її замкнути.

- ❗ Після роботи з дрібним пилом (наприклад, гіпсовим, цементним тощо) слід почистити захисний фільтр двигуна, а можливо і замінити мікрофільтр.

Замінювання фільтра "Micro-Hygiene"

Коли слід замінювати фільтр: разом із новим комплектом змінних паперових фільтрувальних пакетів.

Рис. 22

- Відкрийте вихлопні ґрати, натиснувши на ручку-заскочку в напрямку стрілки.
- Видаліть фільтр "Micro-Hygiene".
- Встановіть новий фільтр "Micro-Hygiene" на відповідні виступи та закріпіть, натиснувши на нього.
- Закрийте вихлопні ґратки.

Чищення захисного фільтра двигуна

Рис. 23

- Відкрийте кришку.
- Натисніть на кріпильний пристрій фільтра в напрямку стрілки та відкрийте його.

Рис. 24

Витягніть захисний фільтр двигуна та витрусіть його.

Рис. 25

- Встановіть захисний фільтр двигуна в кріпильний пристрій.
- Закрийте кріпильний пристрій фільтра та зафіксуйте його.
- Закрийте кришку.

Обслуговування

- Перед початком чищення пирососа обов'язково вимкніть його та від'єднайте від електромережі.
- Пиросос та його обладнання з пластмаси мийте за допомогою звичайних мийних засобів для пластмаси.
- ❗ Не використовуйте абразивні засоби, мийні засоби для скла або універсальні мийні засоби. Заборонено занурювати пиросос у воду.
- Відсік для пилу можна почистити за допомогою іншого пирососа або просто протерти сухою ганчіркою та почистити щіткою від пилу.

Технічні характеристики можуть змінюватися без попередження.

تنبيه!

عند غلق الغطاء يجب التأكد من إدخال الطرفين الدليليين بالغطاء في التجاويف الموجودة بالجزء السفلي من المكنتسة.
بعد غلق الغطاء فإنه يثبت بصوت مسموع من خلال الضغط عليه في اتجاه السهم.

بعد شطف جزئيات أتربة دقيقة (مثل الجبس والأسمنت وخلافه) قم بتنظيف فلتر المحرك، وقم عند اللزوم بتغيير الميكروفلتر.

تغيير الميكروفلتر الصحي

متى يجب تغييره: مع كل عبوة فلتر بديلة جديدة.

صورة 21

- اخلع شبكة الطرد بالضغط على زر تأمين القفل في اتجاه السهم.
- أخرج الميكروفلتر الصحي.
- قم بتركيب ميكروفلتر صحي جديد على أطراف التثبيت الموجودة بالغطاء - الكتاتبة المطبوعة واضحة.
- أغلق الغطاء.

تنظيف فلتر المحرك

صورة 22

- افتح الغطاء.
- قم بتحرير قفل حامل الفلتر من خلال الضغط عليه في اتجاه السهم ثم افتحه.

صورة 23

- اخلع فلتر حماية المحرك ثم قم بتنظيفه من خلال نفضه

صورة 24

- ضع فلتر حماية المحرك في حامل الفلتر
- أغلق حامل الفلتر وقم بتثبيته
- أغلق الغطاء

العناية بالمكنتسة

- قبل كل مرة يتم فيها تنظيف المكنتسة يجب أولاً إيقافها. ومزع القابس الكهربائي من المقبس.
- يمكن أن تتم العناية بالمكنتسة والملحقات التكميلية المصنوعة من البلاستيك باستخدام أحد منظفات البلاستيك المتداولة في الأسواق.

لا تستخدم أية مواد خادشة أو المنظفات الخاصة بالزجاج أو تلك المنظفات التي تستخدم لجميع الأغراض ولا تغمر المكنتسة في الماء أبداً.

- عند الحاجة يمكن تنظيف حيز تجميع الأتربة باستخدام مكنتسة أخرى أو حتى باستخدام فوطة تنظيف/فرشاة تنظيف جافة.

لحفظ بحق إدخال أية تعديلات فنية.

تتعرض رؤوس تنظيف الأرضيات للتآكل نوعاً ما، وذلك تبعاً لطبيعة الأرضية الصلبة (مثلاً البلاط الحشن غير الأملس). لذلك يتعين عليك فحص القاعدة المتحركة لرأس التنظيف على فترات منتظمة، فالقواعد المتآكلة حادة الحواف لرؤوس تنظيف الأرضيات يمكن أن تتسبب في حدوث أضرار للأرضيات الصلبة الحساسة مثل الباركيه أو مشمع الأرضية اليبوليوم. ولا تعتبر الجهة الصانعة مسؤولة عن الأضرار التي قد تنتج عن استخدام رأس متآكلة لتنظيف الأرضيات.

صورة 10*

- التنظيف باستخدام الملحقات الإضافية (قم بتركيبها - حسب الحاجة - إما على المقبض أو على ماسورة الشفط)
- (a) رأس تنظيف الشقوق
- لتنظيف الشقوق والأركان.
- (b) رأس تنظيف المفروشات
- لتنظيف مفروشات الأثاث والستائر والصرائب وخلافه.
- (c) فرشاة تنظيف الأثاث
- لتنظيف إطارات النوافذ وإحزانات الملابس والأماكن الغائرة (البروفيلات) وخلافه.

صورة 11

- عند التوقف عن التنظيف لقرات قصيرة يمكنك استعمال مثبت الخرطوم الموجود في مؤخرة المكنتسة.
- أدخل الحطاف الموجود برأس تنظيف الأرضيات في التجويف الموجود بمؤخرة المكنتسة.

الصور 12+13

يمكن أيضاً نقل المكنتسة من المقبض عند التنظيف على سلالم مثلاً.

بعد انتهاء التنظيف

صورة 14

- انزع القابس الكهربائي من مصدر التيار.
- اجذب كابل الكهرباء جذبة قصيرة ثم اتركه (فيتم لف الكابل أوتوماتيكياً).

صورة 15

- لتخزين/نقل المكنتسة يمكنك استعمال السنادة الموجودة بالجزء السفلي للمكنتسة.
- أوقف المكنتسة بشكل قائم، ثم أدخل الحطاف الموجود برأس تنظيف الأرضيات في التجويف الموجود بالجزء السفلي للمكنتسة

تغيير الفلتر

تغيير كيس الفلتر

صورة 16

مبين تغيير الفلتر الموجود في الغطاء يصبح أصغر اللون.

الصور 17+18

افتح الغطاء بالضغط على ذراع النقل في اتجاه السهم ثم اخلعه.

صورة 19

أغلق كيس الفلتر بجذب طرف القفل ثم أخرجه من المكنتسة.

صورة 20

أدخل كيس الفلتر الجديد في الحامل حتى النهاية.

C الفرشاة التوربو® TURBO-UNIVERSAL للمفروشات

تقوم في دورة عمل واحدة بكنس وتنظيف مفروشات الأثاث والمرتبات وقواعد السيارات وخلافه.
مناسبة تماماً لشطف شعر الحيوانات. ويتم تشغيل بكرة الفرشاة بواسطة تيار الشفط الناتج من المكنسة.
ليست هناك حاجة لوصلة كهربائية خاصة.

D الفرشاة التوربو® TURBO-UNIVERSAL للأرضيات

تقوم في دورة عمل واحدة بكنس وتنظيف السجاد والموكيت قصير الوبر أو أي نوع من الأرضيات. وهي مناسبة جداً لشطف شعر الحيوانات. ويتم تشغيل بكرة الفرشاة بواسطة تيار الشفط الناتج من المكنسة.
ليست هناك حاجة لوصلة كهربائية خاصة.

E رأس تنظيف الأرضيات الصلبة

لتنظيف الأرضيات الملساء (الباركيه والبلاط والتيراكوتا وخلافه)

قبل الاستخدام لأول مرة**صورة 1***

قم بتركيب المقيض على خرطوم الشفط، وتبته.

التشغيل**صورة 2**

(a) قم بتثبيت عبق خرطوم الشفط - السهم الإرشادي بأعلى - في فتحة الشفط
(b) عند فك خرطوم الشفط اضغط على طرفي التثبيت معا وأسحب الخرطوم للخارج.

صورة 3

قم بتركيب المقيض مع ماسورة الشفط.

صورة 4

قم بتركيب رأس تنظيف الأرضيات مع ماسورة الشفط.

صورة 5*

(a) قم بتركيب أجزاء ماسورة الشفط ساعاً.
(b) قم بتحرير الماسورة التلسكوبية من خلال تحريك زر الضغط في اتجاه السهم واضبط الطول المرغوب.

صورة 6

أسك كابل الكهرباء من القابس، واجذبه للخارج حتى يصل إلى الطول المرغوب، ثم أدخل القابس الكهربائي في المقبس.

صورة 7

قم بتشغيل/إيقاف المكنسة بالضغط على زر التشغيل/الإيقاف في اتجاه السهم.

صورة 8

اضبط قوة الشفط من خلال إدارة زر التشغيل/الإيقاف في اتجاه السهم.

تشغيل المكنسة**صورة 9**

ضبط رأس تنظيف الأرضيات.

■ السجاد والموكيت

■ الأرضيات الملساء



يسعدنا أنك قد وقع اختيارك على مكنسة ماركة Bosch من سلسلة

الطرازات BSN

يتناول دليل الاستخدام هذا شرح موديلات مختلفة من سلسلة

الطرازات BSN لذلك فمن الوارد الإلتحاق بعض التحيزات

والوظائف المشروحة على موديل مكنتك.

يتعين عليك الإقتصار على استخدام الملحقات التكميلية الأصلية من

Bosch، حيث أنها قد تم تطويرها خصيصاً لمكنتك لتحقيق أفضل

نتيجة تنظيف ممكنة.

قم من فضلك بفرد الصفحات التي توجد بها الصور

**وصف الجهاز**

- 1 الرأس المتحركة لتنظيف الأرضيات
- 2 ماسورة الشفط*
- 3 ميمين تغيير الفلتر
- 4 ذراع الغلق
- 5 الماسورة التلسكوبية*
- 6 زر تأمين الماسورة التلسكوبية*
- 7 مقيض الخرطوم
- 8 خرطوم الشفط
- 9 رأس تنظيف الشقوق*
- 10 رأس تنظيف المفروشات*
- 11 فرشاة تنظيف الأثاث*
- 12 رأس التنظيف المنمجة*
- 13 مقيض حمل المكنسة
- 14 كابل الكهرباء
- 15 زر التشغيل/الإيقاف المزود بمنظم إلكتروني لقوة الشفط*
- 16 مثبت الخرطوم
- 17 شبكة الطرد
- 18 الميكروفلتر الصحي
- 19 السنادة
- 20 فلتر المحرك
- 21 كيس الفلتر
- 22 الغطاء

* حسب التجهيز

الملحقات التكميلية الخاصة**A عبوة الفلاتر الجديدة BBZ41FK**

المحتويات: ٤ أكياس للفلتر مزودة بقفل

١ ميكروفلتر صحي

B الفلتر القماشى (الفلتر الدائم) BBZ10TFK1

فلتر قابل لإعادة الاستخدام مزود بقفل لاصق.

DE Deutschland, Germany
BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt
für kleine Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6 – 8
90431 Nürnberg
Online Auftragsstatus, Filterbeutel-
Konfigurator und viele weitere
Infos unter: www.bosch-home.de

Reparaturservice*
(Mo-Fr, 8.00-18.00 erreichbar)
Tel.: 01801 33 53 03
mailto:cp-servicecenter@
bshg.com
Ersatzteilbestellung*
(365 Tage rund um die Uhr erreichbar)
Tel.: 01801 33 53 04
Fax: 01801 33 53 08
mailto:spareparts@bshg.com
(* 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 €/Min.)

AE United Arab Emirates,
الإمارات العربية المتحدة
BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
mailto:service-ua@bshg.com
www.bosch-home.com

AT Österreich, Austria
BSH Hausgeräte
Gesellschaft mbH
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien
Tel.: 0810 550 511*
Fax: 01 605 75 51 212
mailto:vie-stoerungsannahme@
bshg.com

Hotline für Espresso-Geräte:
Tel.: 0810 700 400*
www.bosch-home.at
*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

AU Australia
BSH Home Appliances Pty. Ltd.
7-9 Arco Lane
HEATHERTON, Victoria 3202
Tel.: 1300 368 339
Fax: 1300 306 818
valid only in AUS
mailto:bshau-as@bshg.com
www.bosch-home.com.au

BA Bosna i Hercegovina,
Bosnia-Herzegovina
"HIGH" d.o.o.
Gradačacka 29b
71000 Sarajewo
Info-Line: 061 100 905
Fax: 033 213 513
mailto:delicnanda@hotmail.com

BE Belgique, België, Belgium
BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laerbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 141
Fax: 024 757 291
mailto:bru-repairs@bshg.com
www.bosch-home.be

BG Bulgaria
EXPO2000-service
жк. Овча купел 1
бул. Президент Линкълъ
бл. 431-партер
1359 София
tel.: 0879 826 388
mobil: 087 814 50 91
mailto:service@expo2000.bg

BH Bahrain, البحرين
Khalaifat Est.
P.O. BOX 5111
Manama
Tel.: 1759 2233
mailto:service@khalaifat.com

BR Brasil, Brazil
Mabe Hortolândia
Eletrodomésticos Ltda.
Rua Barão Geraldo Rezende, 250
13020-440 Campinas/SP
Tel.: 0800 704 5446
Fax: 0193 737 7769
mailto:bshconsumidor@
ATENTO.com.br
www.boscheletrrodomesticos.com.br

BY Belarus, Беларусь
ООО "БСХ Бытовая техника"
tel.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com

CH Schweiz, Suisse,
Svizzera, Switzerland
BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für
Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
mailto:ch-info.hausgeraete@
bshg.com

Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
mailto:ch-reparatur@bshg.com
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com
www.bosch-home.com

CY Cyprus, Κύπρος
BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaariou III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 77 77 807
Fax: 022 658 128
mailto:bsh.service.cyprus@
cytanet.com.cy

CZ Česká Republika,
Czech Republic
BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích
spotřebičů
Pekařská 10b
155 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.bosch-home.com

DK Danmark, Denmark
BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
mailto:BSH-Service.dk@
BSHG.com
www.bosch-home.dk

EE Eesti, Estonia
SIMSON OÜ
Raua 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
mailto:teenindus@simson.ee

ES España, Spain
En caso de avería llámenos al
número abajo indicado, le
recogemos el aparato en su
domicilio. También puede comprar
los accesorios y productos de
mantenimiento de su aspirador.
Tel.: 902 28 88 38
BSH Electrodomésticos España
S. A. Servicio BSH al Cliente Polígono
Malpica, Calle D, Parcela 96 A
50016 Zaragoza
mailto:CAU-Bosch@bshg.com
www.bosch-ed.com

FI Suomi, Finland
BSH Kodinkoneet Oy
Itälähdenkatu 18 A, PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 700
Fax: 0207 510 780
mailto:Bosch-Service-FI@
bshg.com
www.bosch-home.fi
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 7 snt/min (alv 23%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 17 snt/min (alv 23%)

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – BP 47
93401 SAINT-OUEN cedex.
Service interventions à domicile:
01 40 10 42 15

Service Consommateurs:
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)
mailto:soa-bosch-conso@bshg.com
Service Pièces Détachées et
Accessoires:
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)
www.bosch-home.fr

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to
order spare parts and accessories
or for product advice please visit
www.bosch-home.co.uk
or call
Tel.: 0844 892 8979*

*Calls from a BT landline will be charged at
up to 3 pence per minute. A call set-up fee
of up to 6 pence may apply.

GR Greece, Ελλάδα

BSH Ikiakes Siskevas A.B.E.
Central Branch Services
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
145 64 Kifisia
Greece – Athens
Tel.: 2104 277 701
Fax: 2104 277 669

North-Greece – Thessaloniki
Tel.: 2310 497 200
Fax: 2310 497 220

South-Greece – Heraklion/Kreta
Tel.: 2810 325 403
Fax: 2810 324 585

Central-Greece – Patras
Tel.: 2610 330 478
Fax: 2610 331 832
mailto:cs_gr_helpdesk@bshg.com
www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6252
mailto:bshhkg.service@bshg.com

HR Hrvatska, Croatia

Andabaka d.o.o.
Kopilica 21a
21000 Split
Info-Line: 021 481 403
Info-Fax: 021 453 891
mailto:servis@andabaka.hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9
1126 Budapest
Hibabejelentés
Tel.: 01 489 5461
Fax: 01 201 8786
mailto:hibabejelentes@bsh.hu
Alkatrészrendelés
Tel.: 01 489 5463
Fax: 01 201 8786
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu
www.bosch-home.com

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12

Service Requests,
Spares and Accessories
Tel.: 01450 2655
Fax: 01450 2520
www.bosch-home.eu.uk

IL Israel, ישראל

C/S/B Home Appliance Ltd.
Uliel Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@zahav.net.il

IN India, Bhārat, भारत

BSH Customer Service Front Office
Shop No. 4, Everest Grande,
Opp. Shanti Nagar Bus Stop,
Mahakali Caves Road,
Andheri East
Mumbai 400 093

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 829120
mailto:mil-assistenza@bshg.com
www.bosch-home.com

KZ Kazakhstan, Қазақстан

IP "Batkayev Ildus A."
B. Momysh-uly Str. 7
Chymkent 160018
Tel./Fax: 0252 31 00 06
mailto:evrika_kz@mail.ru

LB Lebanon, لبنان

Teheni, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh 1202 2040
Tel.: 01 255 211
mailto:info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Senuku prekybos centras UAB
Jonavos g. 62
44192 Kaunas
Tel.: 0372 12146
Fax: 0372 12165
www.senukai.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
13-15 ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
mailto:lux-service.electromenager@
bshg.com
www.bosch-home.com

LV Latvija, Latvia

General Serviss Limited
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 07 42 41 37
mailto:bt@olimpeks.lv

Elkor Serviss
Brivibas gatve 201
1039 Riga
Tel.: 067 0705 20; -36
Fax: 067 0705 24
mailto:domoservice@elkor.lv
www.servisacentrs.lv

MD Moldova

S.R.L. "Rialto-Studio"
ул. Щусева 98
2012 Кишинев
тел./факс: 022 23 81 80
mailto:bosch-md@mail.ru

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Ul. 27 Mart br.2
81000 Podgorica
Tel./Fax: 020 662 444
Mobil: 069 324 812
mailto:ekobosch.servis@t-com.me

MK Macedonia, Македонија

GORENEC
Jane Sandanski 69 lok.3
1000 Skopje
Tel.: 02 2454 600
Mobil: 070 697 463
mailto:gorenece@yahoo.com

MT Malta

Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mrieheil BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

**MV Raajjeyge Jumhooriyyaa,
Maldives**

Lintel Investments
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu
Malé
Tel.: 0331 0742
mailto:mohamed.zuhuree@
lintel.com.mv

NL Nederland, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurusavenue 36
2132 LS Hoofddorp
Storingsmelding:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4845
mailto:bosch-contactcenter@
bshg.com

Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4801
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com
www.bosch-home.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50
mailto: Bosch-Service-NO@
bshg.com
www.bosch-home.no

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi BAY
Auckland 0632
Tel.: 09 477 0492
Fax: 09 477 2647
mailto:bshnz-cs@bshg.com
www.bosch-home.co.nz

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 0801 191 534
Fax: 022 57 27 709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.bosch-home.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomésticos Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 707 500 545
Fax: 21 4250 701
mailto: bshp.reparacao@bshg.com
www.bosch-home.pt

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Plaiesti,
nr. 19-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9733
mailto:service.romania@bshg.com
www.bosch-home.com

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19/1
119071 Москва
tel.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bosch-home.com

SE Sverige, Sweden

BSH Hushållsapparater AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77
mailto: Bosch-Service-SE@
bshg.com
www.bosch-home.se

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances Pte. Ltd.
37 Jalan Pemimpin
Union Industrial Building
Block A, #01-03
577177 Singapore
Tel.: 6751 5000
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@bshg.com

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 08 87
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@
bshg.com
www.bosch-home.com

SK Slovensko, Slovakia

Technoservis Bratislava
Trhová 38
84108 Bratislava – Doubravka
Tel.: 02 6446 3643
Fax: 02 6446 3643
www.bosch-home.com

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A.Ş.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34770 Ümraniye, Istanbul
Tel.: 0 216 444 6333
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.bosch-home.com

TW Taiwan, 台灣

Achelis Taiwan Co. Ltd.
4th floor, No. 112 Sec 1
Chung Hsiao E Road
Taipei ROC 100
Tel.: 02 2321 6222
mailto:Bosch@achelis.com.tw

UA Ukraine, Україна

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
tel.: 044 4902095
www.bosch-home.com

XK Kosovo

NTP GAMA
Rruga Mag Pristine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 038 502 448
Tel.: 00377 44 172 309
mailto:a_service@
gama-electronics.com

XS Srbija, Serbia

SZR "SPECIJALELEKTRO"
Bulevar Milutina Milanovicica 34
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 2147 110
Fax: 011 2139 689
mailto:spec.el@eunet.rs

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 086 617 1780
mailto:applianceserviceza@
bshg.com
www.bosch-home.com

DE Garantie

Bundesrepublik Deutschland
siehe letzte Seite.

Ausland: Für dieses Gerät gelten die von der Vertretung unseres Hauses in dem Kaufland herausgegebenen Garantiebedingungen.

Einzelheiten hierüber teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit.

Zur Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall aber die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

GB Conditions of guarantee

For this appliance the guarantee conditions as set out by our representatives in the country of sale apply. Details regarding same may be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced.

FR Conditions de garantie

A l'étranger, les conditions de garantie applicables à cet appareil sont celles s'accordées par la filiale du pays concerné.

Celles-ci peuvent être fournies par le Revendeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil ou directement auprès de notre filiale. Si vous aviez besoin d'utiliser la garantie, la présentation de la facture d'achat sera nécessaire.

IT Condizioni di garanzia

Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia stabilite dalla ns. Rappresentanza nella rispettiva Nazione.
Il venditore dell'apparecchio è a disposizione per ulteriori chiarimenti. La garanzia viene riconosciuta soltanto se accompagnata da regolare documento fiscale di acquisto rilasciato dal venditore.

NL Garantievoorwaarden

Voor het aangeschafte apparaat gelden de garantievoorwaarden welke door de vertegenwoordiging van de moederorganisatie in het land van aankoop zijn uitgegeven.
Eventuele bijzonderheden hiervoor zal de leverancier, waarbij het apparaat is gekocht, desgevraagd verschaffen.
Om aanspraak te kunnen maken op eventuele garantie is het overleggen van de aankoopbon met koop-/of leverdatum vereist.

DK Garanti

Garantiebestemmelserne er ikke vedlagt, men fremsendes ved henvendelse til Bosch kundeservice. I øvrigt henvises til købelovens bestemmelser.

NO Leveringsbetingelse

I Norge gjelder NEL's leveringsbetingelser. Disse kan De få hos Deres forhandler eller direkte ved vårt hovedkontor.

SE Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser.

FI Takuuuika

Kodintekniikan tuotteille annetaan vähintään kahdentoista (12) kuukauden takuu tuotteen riippuen. Takuuuika määritellään kunkin tuotteen osalta erikseen ja se on voimassa annetun määräajan tuotteen ostop. Tuotteen tietyille osille voidaan antaa em. määräajoista poikkeava takuu.

PT Condições de Garantia

Para este aparelho são válidas as condições de garantia emitidas pela nossa representação no país da aquisição. Mais detalhes poderão ser facultados pelo revendedor onde foi adquirido o aparelho.

Para recorrer aos serviços de garantia é imprescindível a apresentação da Factura de Compra e bem assim, do documento de Garantia.

ES Condiciones de garantía

A este aparato son aplicables las condiciones de garantía acordadas por la representación de nuestra firma en el país de compra. Para más detalles sirvanse dirigir al correspondiente establecimiento del ramo en que se ha comprado el aparato. En caso de hacer uso de la garantía es necesario presentar el correspondiente comprobante de compra.

TR Garanti Şartları

Bu cihaz için satışın gerçekleştiği ülkedeki temsil ciligi imiz tarafından berlilenen garanti şartları geçerlidir. Garanti şartları ile ilgili detaylı bilgi için; cihazın satın alındığı bayiye ya da Tüketici Danışma Merkezimize başvurabilirsiniz. Garanti kapsamındaki taleplerinize cevap verilebilmesi için Yetkili Servismize, cihaza ait faturayı veya okunaklı fotokopisini göstermeniz gerekmektedir.

PL Gwarancja

Dla urządzeń obowiązuja warunki gwarancyjne wydane przez nasze przedstawicielstwo w kraju zakupu. O szczegółach możecie się Państwo dowiedzieć u sprzedawcy, u którego dokonano zakupu urządzenia. Przy korzystaniu ze świadczeń gwarancyjnych wymagane jest przedłożenie dowodu zakupu.

الضمان AE

لهذا الجهاز تسري شروط الضمان السارية والصادرة عن وكيل شركتنا في بلدكم.

يتمكنكم السؤال عن الأمور التفصيلية الخاصة بهذا الشأن وفي أي وقت لدى التاجر الذي قمتم بإقتناء هذا الجهاز عنده.

عند المطالبة باستحقاقات الضمان فإنه من الضروري وفي حال حلال تقديم قسيمة الشراء.

RU Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая Техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при иродаже.

BG Гаранция

За този уред вжат условията, установени от представителството на нашата фирма в страната-купувач. Подробностите ще Ви бъдат разяснени от търговеца, от когото сте купили уреда, по всяко време при запитване. За извършване на поправки в рамките на гаранционния срок във всеки случай е необходимо представянето на касовата бележка.

HU Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 151/2003. (IX.22.) Korm. rendelet szabályozza. A vásárlástól számított 72 órán belüli meghibásodás esetén a kereskedő a készülék cseréjéről dönt. Ez utáni időszakban a Vevőszolgálat gondoskodik a lehető leggyorsabb javítás elvégzéséről. A garanciára a vásárló a kitöltött garanciajeggyel, vagy a vásárlást igazoló számlával tarthat igényt. A használati utasítás be nem tartása, a garancia elvesztését vonhatja maga után. Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10) BkM-lpM rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelelően. A változtatás jogát fenntartjuk.

RO Garanție

Pentru acest aparat sunt valabile prevederile de garanție acordate de reprezentantul nostru și conforme cu legislația în vigoare. Comerciantul la care ați achiziționat aparatul, vă oferă la cerere informații amănunțite despre prevederile de garanție. Pentru a beneficia de serviciile de garanție va trebuie însă să prezentați în orice caz bonul de cumpărare.

UK На цей пристрій поширюються гарантійні зобов'язання, надані представництвом нашої фірми в країні придбання. Докладні відомості про гарантійні зобов'язання можна отримати будь-коли в продавця, в якого був придбаний цей пристрій. Під час звертання в гарантійному випадку потрібно пред'явити оригінал документу, що підтверджує купівлю пристрою.

GR ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

1. Η Εγγύηση καλής λειτουργίας των προϊόντων μας παρέχεται για χρονικό διάστημα είκοσι τεσσάρων (24) μηνών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς. Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς στην οποία αναγράφεται ο τύπος και το μοντέλο του προϊόντος.
2. Η εταιρεία μέσα στα ανωτέρω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση της επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, λαμπτήρες κλπ). Απαραίτητη προϋπόθεση για να ισχύει η εγγύηση είναι η μη λειτουργία της συσκευής να προέρχεται από την πολυμελή κατασκευή της και όχι επί παραδείγματι από κακή χρήση, λανθασμένη εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης της συσκευής, ακατάλληλη συντήρηση από πρόσωπα μη εξουσιοδοτημένα από την BSH Ελλάς ABE ή από εξωγενείς παράγοντες όπως διακοπές ηλεκτρικού ρεύματος ή διαφοροποίησης της τάσης κλπ
3. Στην περίπτωση που το προϊόν δεν λειτουργεί σωστά λόγω της κατασκευής του και εφόσον η πλημμελής λειτουργία εκδηλώθηκε κατά την περίοδο εγγύησης, το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Ελλάς ABE θα το επισκευάσει με σκοπό τη χρήση για την οποία κατασκευάστηκε, χωρίς να υπάρξει χρέωση για ανταλλακτικά ή την εργασία.
4. Δεν καλύπτονται από την εγγύηση οι χρεώσεις και οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη μεταφορά του προϊόντος προς επίσκεψη στον μεταπωλητή ή προς το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις της BSH Ελλάς ABE
5. Όλες οι επισκευές της εγγύησης πρέπει να γίνονται από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Ελλάς ABE.
6. Η εγγύηση δεν καλύπτει κανένα προϊόν που χρησιμοποιείται πέραν των προδιαγραφών για τις οποίες κατασκευάστηκε (π.χ. οικιακή χρήση).
7. Η εγγύηση καλής λειτουργίας που παρέχεται από τον κατασκευαστή παύει αν αποκολληθούν, αλλοιωθούν ή τροποποιηθούν με οποιοδήποτε τρόπο οι ταινίες ασφαλείας ή οι ειδικές διακριτικές αυτοκόλλητες ετικέτες επί των οποίων αναγράφεται ο αριθμός σειράς ή η ημερομηνία αγοράς.
8. Η εγγύηση δεν καλύπτει:
 - Επίσκευές, μετατροπές ή καθαρισμούς που έλαβαν χώρα σε κέντρα service μη εξουσιοδοτημένο από την BSH Ελλάς ABE
 - Λάθος χρήση, υπερβολική χρήση, χειρισμό ή λειτουργία του προϊόντος κατά τρόπο μη σύμφωνο με τις οδηγίες που περιέχονται στα εγχειρίδια χρήσης και/ή στα σχετικά έγγραφα χρήσης, συμπεριλαμβανομένων της πλημμελούς φύλαξης της συσκευής, της πτώσης της συσκευής κλπ.
 - Προϊόντα με δυσανάγνωστο αριθμό σειράς.
 - Ζημιές που προκαλούνται ενδεικτικά από αστραπές, νερό ή υγρασία, φωτιά, πόλεμο, δημόσιες αναταραχές, λάθος τάσεις του δικτύου παροχής ρεύματος, ή οποιοδήποτε λόγο που είναι πέραν από τον έλεγχο του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου συνεργείου.
9. Η εγγύηση που προσφέρεται παύει να ισχύει εφόσον η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αρχικό αγοραστή το όνομα του οποίου αναγράφεται στο παραστατικό αγοράς της συσκευής.
10. Αντικατάσταση της συσκευής γίνεται μόνο εφόσον δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωση της κατόπιν πιστοποίησης της αδυναμίας επίσκευής από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Ελλάς ABE
11. Η κάθε επίσκεψη ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο εγγύησης του προϊόντος.
12. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθιστώνται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.

BSH A.B.E. – 17ο χλμ Εθνικής οδού Αθηνών – Λαμίας & Ποταμού 20, Κηφισιά

SERVICE

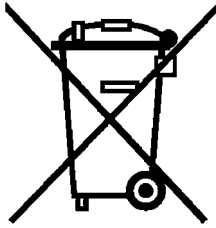
Αθήνα: 17ο χλμ. Εθνικής οδού Αθηνών – Λαμίας & Ποταμού 20, Κηφισιά – τηλ.: 210-42.77.700

Θεσ/νίκη: 8.3ο χλμ. Εθνικής οδού Θεσ/νίκης – Μουδανιών, Περιοχή Θέρμη τηλ.: 2310-497.200

Πάτρα :Χαλαράμη & Ερενστρώλε – τηλ. :2610-330.478

Κρήτη: Εθνικής Αντιστάσεως 23 & Καλαμά, Ηράκλειο – τηλ. :2810-321.573

Κύπρος: Αρχ. Μακαρίου Γ΄ 39, Έγκωμη – Λευκωσία – Παγκύπριο τηλ. :77778007



de

"Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor."

en

"This appliance is labelled in accordance with the European directive 2002/96/EG concerning waste electrical and electronic equipment – WEEE. The directive provides the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU."

fr

"Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE."

it

"Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2002/96/CE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici dismessi (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea."

nl

"Dit apparaat is conform de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake gebruikte elektro en elektronica-apparatuur (waste electrical and electronic equipment WEEE) gekarakteriseerd. De richtlijn biedt het kader voor de terugname en verwerking van gebruikte apparaten geldend voor de hele EU."

da

"Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU."

no

"Dette apparatet er merket i henhold til det europeiske direktivet 2002/96/EG om gamle elektriske og elektroniske apparater (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet gir rammeforskrifter for hvordan gammelt utstyr skal samles inn og gjenvinnes."

sv

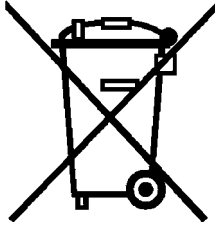
"Maskinen är märkt i enlighet med EU-direktiv 2002/96/EG om el- eller elektronikavfall (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet anger ramarna för inlämning och återvinning av uttjänta enheter inom EU."

fi

"Tämä laite on merkitty käytöstä poistettuja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan eurooppalaisen direktiivin 2002/96/EU mukaisesti (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Tämä direktiivi määrittää puitteet käytettyjen laitteiden palauttamiselle ja hyödyntämiselle koko EU:n alueella."

es

"Este aparato tiene la marca de conformidad con la directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La directiva establece el marco para la recogida y reutilización de aparatos usados válido en toda la UE."



pt

"Este aparelho está identificado em conformidade com a Directiva 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

A directiva estabelece o quadro para um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados, válido em toda União Europeia."

el

"Αυτή η συσκευή είναι χαρακτηρισμένη σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλιών συσκευών (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Η οδηγία δίνει το πλαίσιο για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών, με ισχύ σε όλη την ΕΕ."

tr

"Bu cihaz, Elektrikli ve Elektronik Eski Cihazlar İle İlgili Avrupa Yönetmeliği 2002/96/EG (waste electrical and electronic equipment – WEEE) doğrultusunda işaretlenmiştir.

Bu direktif, AB dahilinde geçerli olan eski cihazların geri alınmasına ve değerlendirilmesine ait kapsamı belirler."

pl

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC (WEEE) oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005 r. „O zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

hu

"Ezt a készüléket a gyártó az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK irányelv (waste electrical and electronic equipment – WEEE) szerinti jelöléssel látta el. Az irányelv előírja a berendezések hulladékainak visszavételére és hasznosítására vonatkozó, egész Európára érvényes kereteket.

bg

"Този уред е маркиран в съответствие с директива 2002/96/ЕО за електрически и електронни уреди (WEEE – директива за отпадно електрическо и електронно оборудване).

Директивата определя рамката за важащото в ЕС връщане и оползотворяване на стари уреди."

ru

Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2002/96/EG утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила утилизации и возврата отслуживших приборов.

ro

"Acest aparat respectă Directiva europeană 2002/96/CE cu privire la aparate electrice și electronice (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Directiva oferă cadrul pentru preluarea corespunzătoare și valorificarea aparatelor vechi în toată Europa."

ar

هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوروبية 2002/96/المجموعة الاقتصادية الأوروبية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment – WEEE). وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها.

Информация изготовителя о гарантийном и сервисном обслуживании

1. Изделие _____
2. Модель _____

Пункты 1-2 заполняются только в случае, если эти данные не содержатся в документах о покупке изделия (кассовый чек и/или товарный чек, товарная накладная).

3. Данная информация распространяется на малые бытовые приборы товарного знака Bosch: кофеварки, кофемолки, кофемолки, весы, кухонные комбайны, миксеры, пылесосы, резки, тостеры, утюги, фены, распылители для волос, электротриммеры, соковыжималки, измельчители, блендеры, гладильные доски, массажеры, ванночки, электрогрелки и аналогичные им изделия.



АЯ46



4. Уважаемые дамы и господа, сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие российским требованиям безопасности согласно Закону РФ «О защите прав потребителей».

Информацию по сертификации наших приборов, а также данные о номере сертификата соответствия и сроке его действия Вы можете получить в ООО «БСХ Бытовая техника». Наша продукция произведена под контролем транснациональной корпорации «БСХ Бош унд Сименс Хаустерете ГмбХ», адрес штаб-квартиры: 81739 Мюнхен, Карл-Вери Штрассе 34, Германия.

Организацией, уполномоченной изготовителем на основании договора с ним, является ООО «БСХ Бытовая техника», адрес: Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.19, стр.1; тел.: (495) 737-2777, факс: (495) 737-2798.

5. Обязательные сведения о технических характеристиках прибора приведены на типовой табличке прибора или на его этикетке и/или в сопроводительной документации.

6. Аксессуары и средства по уходу

Для безупречного функционирования Вашей техники и ухода за ней производитель рекомендует использовать только оригинальные аксессуары и средства по уходу. Оригинальные аксессуары разработаны производителем, они идеально подходят именно для Вашего прибора. Оригинальные аксессуары и средства по уходу соответствуют самым высоким требованиям качества товарного знака Bosch, они проходят заводские испытания для обеспечения максимальной надежности в работе.

По всем вопросам, связанным с аксессуарами и средствами по уходу для Вашей бытовой техники, Вы можете обратиться в авторизованные сервисные центры, перечисленные на обороте.

7. Гарантия изготовителя

Фирма-изготовитель предоставляет на приобретенный Вами бытовой прибор гарантию в соответствии с действующим законодательством РФ о защите прав потребителей сроком 1 год.

Прием заявок на ремонт (круглосуточно)

в г. Москве: ☎ (495) 737-2961
в г. Санкт-Петербурге: ☎ (812) 449-3161

Адреса и телефоны авторизованных сервисных центров приведены на обороте, а также в интернете: <http://www.bsh-service.ru>

Рекомендуем Вам пользоваться услугами только авторизованных сервисных центров. Узнайте больше об оригинальных аксессуарах и средствах по уходу для Вашей бытовой техники в интернете: <http://www.bosch-eshop.ru>

8. Внимание! Важная информация для потребителей

Данный прибор предназначен для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности либо удовлетворением бытовых потребностей в офисе предприятия, учреждения или организации. Использование прибора в целях, отличных от вышеуказанных, является нарушением правил надлежащей эксплуатации прибора.

Наличию фирменной заводской таблички на приборе обязательно! Пожалуйста, убедитесь в ее наличии и сохраните ее на приборе в течение всего срока службы прибора. Удаление таблички ведет к обесцениванию прибора и к возможным нарушениям правил его эксплуатации.

Изготовитель не несет ответственность за недостатки в приборе, если сервисной службой будет доказано, что они возникли после передачи прибора потребителю вследствие нарушения им правил пользования, транспортировки, хранения, действия третьих лиц, непреодолимой силы (пожара, природной катастрофы и т.п.), попадания бытовых насекомых и грызунов, воздействия иных посторонних факторов, а также вследствие существующих нарушений технических требований, установленных в инструкции по эксплуатации, в том числе нестабильности параметров электросети, установленных ГОСТ 13109-97.

Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном ремонте или предъявлении иных предусмотренных законом требований убедительно просим Вас сохранять документы о покупке (чек, квитанцию, иные документы, подтверждающие дату и место покупки).

Соблюдение рекомендаций и указаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации (правилах пользования), поможет избежать проблем в эксплуатации прибора и его обслуживании.

Неисправные узлы прибора в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта принимается за службами сервиса.

9. Информация о сервисе

В период и после истечения гарантийного срока наша Служба Сервиса, а также мастерские наших партнеров всегда готовы предложить Вам свои услуги. Список адресов уполномоченных изготовителем пунктов авторизованного сервисного обслуживания находится на обороте.

Срок службы малых бытовых приборов (кроме кухонных комбайнов и пылесосов) составляет 2 года. Срок службы кухонных комбайнов и пылесосов составляет 5 лет. Срок службы изделия исчисляется с даты его покупки, либо при невозможности ее определения - с даты изготовления изделия. Настоящая информация приведена в табличку прибора. В соответствии со стандартом изготовителя дата изготовления маркируется FD GTMM, где GT – год изготовления минус 1920, а MM – месяц изготовления.



BOSCH

Разработано для жизни

Информация о бытовой технике, производимой под контролем концерна БСХ Бош унд Сименс Хаусгерете ГмБХ в соответствии с требованиями законодательства о техническом регулировании и законодательства о защите прав потребителей Российской Федерации

Продукция: пылесосы Товарный знак: Bosch



ВНИМАНИЕ! Ассортимент продукции постоянно обновляется. Технические характеристики продукции постоянно улучшаются. Продукция регулярно проходит обязательную процедуру подтверждения соответствия согласно законодательству, действующему в Российской Федерации. Информацию о реквизитах актуальных сертификатов соответствия и сроках их действия, актуальную информацию о характеристиках энергоэффективности продукции, информацию об актуальном ассортименте продукции можно получить у организации, действующей на основании договора с производителем ООО «БСХ Бытовая техника», адрес Москва 119071, ул. Малая Калужская 19, стр. 1, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798. Подтверждение соответствия продукции производится органом по сертификации «Ростест-Москва», аттестат аккредитации РОСС RU.0001.10.AY46, Москва 117418, Нахимовский просп. 31, телефон (499) 129-2600. Для продукции, реализованной изготовителем в течение срока действия сертификата соответствия, этот сертификат действителен при ее поставке, продаже и использовании (применении) в течение срока службы, установленного в соответствии со статьей 18 Закона РФ о защите прав потребителей.

В состав сопроводительной документации, предусмотренной изготовителем для продукции, могут входить настоящая информация, инструкция (руководство) по эксплуатации, инструкция по установке (монтажу), информация об условиях гарантийного и сервисного обслуживания.

Маркирование продукции осуществляется изготовителем на типовых табличке прибора, на упаковочной этикетке, непосредственно на упаковке прибора, а также может производиться иными способами, обеспечивающими доступное и наглядное представление информации о приборе в местах продаж.

Информация о комплектации продукции представлена в торговых залах, может быть запрошена по телефону бесплатной «горячей линии» (800) 200-2961, а также доступна в интернете на сайте производителя www.bosch-bt.ru.

Модель	Апроприационный тип	Сертификат соответствия			Страна-исготовитель
		Регистрационный номер	Дата выдачи	Действует до	
B8HMCV23	VAS810V09	DE A946 B07038	05.06.10	07.06.13	Германия
B8GLJ42125	VBS870V02	DE A946 B07016	05.04.10	04.04.13	Германия
B8JL492131	VBS870V02	DE A946 B07016	05.04.10	04.04.13	Германия
B8JL492132	VBS870V02	DE A946 B07016	05.04.10	04.04.13	Германия
B8S822030	VCBS2205V0	DE A946 B08685	09.11.11	05.11.14	Германия
B8S822142	VCBS2205V0	DE A946 B08685	09.11.11	05.11.14	Германия
B8S821842	VCBS2205V0	DE A946 B07017	05.04.10	04.04.13	Германия
B8S8218M1	VCBS2205V0	DE A946 B07017	05.04.10	04.04.13	Германия
B8S822082	VCBS2205V0	DE A946 B07017	05.04.10	04.04.13	Германия
B8S8220S9	VCBS2205V0	DE A946 B05261	05.08.11	04.05.14	Германия
B8S8P9C1	VCBS2205V0	DE A946 B07017	05.04.10	04.04.13	Германия
B8S8PP9C	VCBS2205V0	DE A946 B07017	05.04.10	04.04.13	Германия
B8B42842	BBS5	DE A946 B01445	06.05.11	05.05.14	Германия
B8A8100R9J	VBS8550V20	DE A946 B07016	05.04.10	04.04.13	Германия
B8A8125R9J	VBS8550V20	DE A946 B07016	05.04.10	04.04.13	Германия
B8K81700R9J	VBS8500V10	DE A946 B01077	25.03.11	24.03.14	Германия
B8G61800R9J	VBS8600V0	DE A946 B01077	25.03.11	24.03.14	Германия
B8G621441	VBS8600V0	DE A946 B07016	05.04.10	04.04.13	Германия
B8S82186	VBS8600V0	DE A946 B07016	05.04.10	04.04.13	Германия
B8G71536	VBS8700V10	DE A946 B07016	05.04.10	04.04.13	Германия
B8G72203	VBS8700V10	DE A946 B07016	05.04.10	04.04.13	Германия
B8G72203	VBS8700V02	DE A946 B07016	05.04.10	04.04.13	Германия
B8G82425	VBS8820V10	DE A946 B07016	05.04.10	04.04.13	Германия
B8SR2450	VBS8820V00	DE A946 B07016	05.04.10	04.04.13	Германия
B8S8P9C1*	VBS88220V0	DE A946 B07016	05.04.10	04.04.13	Германия
B8S8P9C2*	VBS88220V10	DE A946 B07016	05.04.10	04.04.13	Германия
B8GL3M0V21	VBS8550V20	DE A946 B07016	05.04.10	04.04.13	Германия
B8GL3M0V10	VBS8550V10	DE A946 B07016	05.04.10	04.04.13	Германия
B8GL3M0V21*	VBS8550V20	DE A946 B07016	05.04.10	04.04.13	Германия
B8GL3M0VEE	VBS8550V20	DE A946 B07016	05.04.10	04.04.13	Германия
B8GL3M0VEE*	VBS8550V20	DE A946 B07016	05.04.10	04.04.13	Германия
B8GL3M0VEE*	VBS8550V20	DE A946 B07016	05.04.10	04.04.13	Германия
B8GL3M0VEE*	VBS8550V10	DE A946 B07016	05.04.10	04.04.13	Германия
B8GL3S2115	VBS8900V02	DE A946 B07016	05.04.10	04.04.13	Германия
B8GL3S210RE	VBS8900V02	DE A946 B07016	05.04.10	04.04.13	Германия
B8GL3S2115	VBS8800V02	DE A946 B07016	05.04.10	04.04.13	Германия
B8GL3S2125	VBS8800V02	DE A946 B07016	05.04.10	04.04.13	Германия
B8GL3S220R9J	VBS8900V02	DE A946 B07016	05.04.10	04.04.13	Германия
B8GL3S2811	VBS8920V10	DE A946 B07016	05.04.10	04.04.13	Германия
B8GL3S2830	VBS8920V10	DE A946 B07016	05.04.10	04.04.13	Германия
B8GL400R9J	VBS8900V02	DE A946 B07016	05.04.10	04.04.13	Германия
B8GL421180	VBS8800V02	DE A946 B07016	05.04.10	04.04.13	Германия
B8GL42250	VBS8800V02	DE A946 B07016	05.04.10	04.04.13	Германия
B8GL57038	VBS8222V10	DE A946 B07016	05.04.10	04.04.13	Германия
B8GL52031*	VBS8222V10	DE A946 B07016	05.04.10	04.04.13	Германия
B8GL52033	VBS8222V10	DE A946 B07016	05.04.10	04.04.13	Германия
B8GL52042	VBS8222V10	DE A946 B07016	05.04.10	04.04.13	Германия
B8GL52080	VBS8222V10	DE A946 B01789	23.03.11	22.05.14	Германия
B8GL5P9C1*	VBS8152V10	DE A946 B07016	05.04.10	04.04.13	Германия
B8H1810R13	VCBS118400	DE A946 B71697	28.07.09	27.07.12	Германия
B8H2100R9J	VCBS122000	DE A946 B71697	28.07.09	27.07.12	Германия



**Bosch çağrı
yönetim merkezi**

444 6 333
Haftanın 7 günü hizmetinizde



BOSCH

(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda şehir içi arama tarifi üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise GSM-GSM tarifi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

Yazılı başvurular için adresimiz

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No.: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.



ELEKTRİK SÜPÜRGESİ GARANTİ BELGESİ

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yükleme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orjinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisine kapsamındadır.
3. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 20 iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayi, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Sanayi malının arızasının 10 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde üretici veya ithalatçı, tamir tamamlanuncaya kadar, benzer özelliklerdeki başka bir ürünü tüketiciye tahsis edecektir.
4. Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
5. Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
 - Tüketicie teslim edildiği tarihten itibaren, garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, bir yıl içerisinde en az dört defa veya imalatçı-üretici ve/veya ithalatçı tarafından belirlenen garanti süresi içerisinde altı defa arızalanmasının yanı sıra, bu arızaların maldan yararlanamamayı sürekli kılması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Firmamızın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayi, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçı-üreticisinden birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamiri mümkün bulunmadığının belirlenmesi, durumlarında, tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayıp oranında bedel indirimini talep edebilir.
6. Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
7. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için T. C. Gümrük ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir.
Bu belgenin kullanılmasında; 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulanma Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca, T.C. Gümrük ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

Bu ürün Bosch için BSH Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. tarafından ithal edilmektedir.

BSH Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. bir BOSCH UND SIEMENS HAUSGERÄTE GMBH kuruluşudur.

BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad.
No.: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul
Tel.: (0216) 528 90 00
Faks: (0216) 528 91 88

Üretici Firma:

BSH Bosch und Siemens Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34
D-81739 München
Phone: +49 (89) 45 90 01
Fax: +49 (89) 45 90 21 28

Gümrük ve Ticaret Bakanlığı

Garanti Belgesi

Belge Numarası: 85222
Belge Onay Tarihi: 18.06.2010

Değerli Müşterimiz

Bosch Çağrı Yönetim Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek size en yakın Yetkili Servis telefonunu öğrenebilir veya arzu ettiğiniz diğer hizmet seçeneklerimizden faydalanabilirsiniz.

Bosch Çağrı Yönetim Merkezimize ayrıca www.bosch-home.com adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Yönetim Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

YETKİLİ SATICI

BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

İmza ve kaşesi

MALIN

Cinsi : ELEKTRİK SÜPÜRGESİ
Markası : BOSCH
Modeli :
Bandrol ve Seri No. :
Teslim tarihi ve yeri :
Azami tamir süresi :
Cihaz ömrü :
Kullanım Süresi : 10 YIL (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi)

SATICI FİRMANIN

Ünvanı :
Adresi :
Telefonu :
Telefaksı :
Tarih / İmza / Kaşe

Garantiebedingungen

DEUTSCHLAND (DE)

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder schadfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen aus Deutschland:

Bosch-Infoteam

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Tel.: 01805 267242* oder unter
bosch-infoteam@bshg.com

*) 0,14 €/Min. aus dem Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

Nur für Deutschland gültig!

